

第 23 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一七年六月七日，星期三



Número 23

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 7 de Junho de 2017

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第164/2017號行政長官批示，將民政總署諮詢委員會秘書長的委任續期。..... 8025

##### 行政會：

批示摘錄一份。..... 8025

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2017, que renova a nomeação do secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. .... 8025

##### Conselho Executivo:

Extracto de despacho. .... 8025

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**經濟財政司司長辦公室：**

第59/2017號經濟財政司司長批示，委任澳門金融管理局參與簽署合同時負責公證的官員。..... 8025

第61/2017號經濟財政司司長批示，委任一名會展業發展委員會成員，以替代原成員。..... 8026

**保安司司長辦公室：**

第81/2017號保安司司長批示，批准於在氹仔客運碼頭海關站安裝及使用39台錄像監視攝影機，在澳門國際機場海關站安裝及使用3台錄像監視攝影機及在關閘海關站安裝及使用2台錄像監視攝影機。..... 8026

**社會文化司司長辦公室：**

第46/2017號社會文化司司長批示，續任及委任文化諮詢委員會成員。..... 8027

第48/2017號社會文化司司長批示，委任一名文化遺產委員會成員，以替代原成員。..... 8028

**運輸工務司司長辦公室：**

第33/2017號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島又巷，鄰近昔日其上建有11號樓宇的土地的批給失效。..... 8029

第34/2017號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借方式批出，位於澳門半島，其上建有興華街12號及14號樓宇的土地的批給。..... 8030

第35/2017號運輸工務司司長批示，修改三幅以租賃方式批出，位於澳門半島，鄰近高美士街，新口岸填海區第六街區，稱為“c”、“d”及“e”地段的土地批給。..... 8038

**審計署：**

批示摘錄數份。..... 8050

**海關：**

批示摘錄數份。..... 8051

**立法會輔助部門：**

議決摘錄數份。..... 8051

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄一份。..... 8052

聲明書一份。..... 8052

**人才發展委員會：**

批示摘錄一份。..... 8052

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2017, que designa o oficial público nos contratos de formalização em que intervenha como outorgante a Autoridade Monetária de Macau. .... 8025

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2017, que nomeia um membro da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições, em substituição do outro membro. .... 8026

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2017, que autoriza a instalação e utilização de 39 câmaras de videovigilância a instalar no Posto Alfandegário do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa, 3 câmaras de videovigilância a instalar no Posto Alfandegário do Aeroporto Internacional de Macau e 2 câmaras de videovigilância a instalar no Posto Alfandegário das Portas do Cerco. .... 8026

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 46/2017, que renova o mandato e designa os membros do Conselho Consultivo de Cultura. .... 8027

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2017, que nomeia um membro do Conselho do Património Cultural, em substituição do outro membro. .... 8028

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2017, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na península de Macau, junto do terreno onde outrora se encontrava construído o prédio n.º 11 da Travessa do Garfo. .... 8029

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2017, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Rua dos Cavaleiros, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 12 e 14. .... 8030

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2017, que revê a concessão, por arrendamento, de três lotes situados na península de Macau, junto à Rua de Luís Gonzaga Gomes, no quarteirão 6 da Zona de Aterros do Porto Exterior, designados por lotes «c», «d» e «e». .... 8038

**Comissariado da Auditoria:**

Extractos de despachos. .... 8050

**Serviços de Alfândega:**

Extractos de despachos. .... 8051

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Extractos de deliberações. .... 8051

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extracto de despacho. .... 8052

Declaração. .... 8052

**Comissão de Desenvolvimento de Talentos:**

Extracto de despacho. .... 8052

<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	8053	Extractos de despachos. ....	8053
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	8055	Extractos de despachos. ....	8055
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	8057	Extractos de despachos. ....	8057
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄一份。.....	8057	Extracto de despacho. ....	8057
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄數份。.....	8058	Extractos de deliberações. ....	8058
批示摘錄數份。.....	8059	Extractos de despachos. ....	8059
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	8061	Extractos de despachos. ....	8061
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	8064	Extractos de despachos. ....	8064
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	8064	Extractos de despachos. ....	8064
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	8065	Extractos de despachos. ....	8065
聲明書數份。.....	8066	Declarações. ....	8066
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	8067	Extractos de despachos. ....	8067
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄數份。.....	8068	Extractos de despachos. ....	8068
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	8068	Extractos de despachos. ....	8068
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	8069	Extracto de despacho. ....	8069
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	8069	Extractos de despachos. ....	8069
<b>懲教管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
批示摘錄數份。.....	8070	Extractos de despachos. ....	8070
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	8073	Extractos de despachos. ....	8073
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄一份。.....	8077	Extracto de despacho. ....	8077

<b>文化局：</b>	
批示摘錄數份。.....	8077
聲明書一份。.....	8078
<b>旅遊局：</b>	
批示摘錄一份。.....	8078
准照摘錄數份。.....	8078
<b>社會工作局：</b>	
批示摘錄數份。.....	8079
<b>體育局：</b>	
批示摘錄數份。.....	8080
<b>社會保障基金：</b>	
議決摘錄數份。.....	8081
批示摘錄數份。.....	8082
<b>學生福利基金：</b>	
批示摘錄一份。.....	8083
<b>旅遊危機處理辦公室：</b>	
批示摘錄一份。.....	8084
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄數份。.....	8084
<b>海事及水務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	8085
<b>郵電局：</b>	
批示摘錄數份。.....	8087
<b>地球物理暨氣象局：</b>	
批示摘錄數份。.....	8088

### 政府機關通告及公告

<b>政府總部輔助部門佈告：</b>	
為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。.....	8089
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺晉級開考通告。...	8090
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺晉級開考通告。.....	8091
<b>審計署佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	8091
<b>立法會輔助部門佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考通告。.....	8092

<b>Instituto Cultural:</b>	
Extractos de despachos. ....	8077
Declaração. ....	8078
<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
Extracto de despacho. ....	8078
Extractos de licenças. ....	8078
<b>Instituto de Acção Social:</b>	
Extractos de despachos. ....	8079
<b>Instituto do Desporto:</b>	
Extractos de despachos. ....	8080
<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
Extractos de deliberações. ....	8081
Extractos de despachos. ....	8082
<b>Fundo de Acção Social Escolar:</b>	
Extracto de despacho. ....	8083
<b>Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:</b>	
Extracto de despacho. ....	8084
<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
Extractos de despachos. ....	8084
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
Extractos de despachos. ....	8085
<b>Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:</b>	
Extractos de despachos. ....	8087
<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
Extractos de despachos. ....	8088

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	8089
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo. ....	8090
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, área de apoio técnico-administrativo. ....	8091
<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ....	8091
<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. ....	8092

**檢察長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考通告。..... 8092

**個人資料保護辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8093

**澳門特別行政區政府政策研究室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 8093

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺、資訊範疇顧問高級技術員一缺及公眾接待行政技術輔助範疇一等技術輔導員三缺晉級開考通告。..... 8094

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺及首席特級技術員兩缺（資訊範疇）晉級開考的投考人臨時名單。..... 8095

**印務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（平面設計範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 8095

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 8096

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考通告。..... 8096

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考通告。..... 8097

公告一則，關於為民政總署購買化驗所微生物範疇消毒及儀器設備的公開招標。..... 8098

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8098

**退休基金會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員三缺晉級開考通告。..... 8099

**經濟局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8099

**Gabinete do Procurador:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 8092

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. .... 8093

**Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8093

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, uma de técnico superior assessor, área de informática, e três de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público. .... 8094

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal e duas de técnico especialista principal, área de informática. .... 8095

**Imprensa Oficial:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de comunicação gráfica. .... 8095

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8096

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 8096

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 8097

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição dos equipamentos de desinfecção e instrumento da área microbiológica para laboratório do IACM». .... 8098

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 8098

**Fundo de Pensões:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal. .... 8099

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 8099

**財政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員三缺及一等技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8100

**統計暨普查局佈告：**

為填補首席特級普查暨調查員五缺晉級開考的應考人成績名單。..... 8101

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考通告。..... 8101

**勞工事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8102

**消費者委員會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8102

**金融情報辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8103

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 8104

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8104

**治安警察局佈告：**

將若干權限轉授予代副局長。..... 8105

**懲教管理局佈告：**

為填補首席技術輔導員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 8106

**衛生局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8107

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8108

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（胃腸科）主治醫生一缺對外開考的投考人臨時名單。..... 8108

公告一則，關於張貼為填補專科護士四缺晉級開考的投考人確定名單。..... 8109

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal e uma de técnico de 1.ª classe. .... 8100

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de agente de censos e inquiritos especialista principal. .... 8101

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 8101

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. .... 8102

**Conselho de Consumidores:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. .... 8102

**Gabinete de Informação Financeira:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal e uma de assistente técnico administrativo principal. ... 8103

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 8104

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista principal. .... 8104

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Subdelegação de competências na segunda-comandante, substituta. .... 8105

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. .... 8106

**Serviços de Saúde:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico principal. .... 8107

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal. .... 8108

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (gastroenterologia). .... 8108

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de enfermeiro-especialista. .... 8109

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員七缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8109	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico principal. ....	8109
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考通告。.....	8110	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	8110
公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺晉級開考的准考人知識考試成績名單。.....	8110	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação – fisioterapia. ....	8110
通告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（胃腸科）主治醫生一缺對外開考的知識考試的舉行地點、日期及時間。.....	8110	Aviso sobre a afixação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (gastroenterologia). ...	8110
通告一則，關於張貼為填補專科護士四缺晉級開考專業面試的舉行地點、日期及時間。.....	8111	Aviso sobre a afixação do local, data e hora da realização da entrevista profissional do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de enfermeiro-especialista. ....	8111
通告一則，關於委任普通外科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員。.....	8111	Aviso sobre a nomeação dos membros do júri para a realização da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em cirurgia geral. ....	8111
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
為填補幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（葡文）五缺及幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（葡文）四缺以考核方式開考的投考人最後成績表。.....	8112	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), (língua portuguesa) e quatro de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), (língua portuguesa). ....	8112
二零一七年第一季度的資助名單。.....	8114	Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. ....	8114
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。.....	8131	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	8131
<b>文化局佈告：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
為填補二等技術員（圖書管理範疇）一缺入職開考的最後成績表。.....	8132	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de biblioteconomia. ....	8132
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direção dos Serviços de Turismo:</b>	
為填補首席高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	8134	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. ....	8134
為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	8134	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ....	8134
公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8135	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. ....	8135
<b>體育局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
為填補一等翻譯員（中葡文）兩缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	8135	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. ....	8135
為填補多個職位晉級開考的投考人成績表。.....	8136	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	8136
公告一則，關於「第E1號工程——為第64屆澳門格蘭披治大賽車安裝電力及壓縮空氣系統」的公開招標。.....	8138	Anúncio referente ao concurso público da «Empreitada da obra n.º E1 – Instalação de sistemas eléctricos e de ar comprimido para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau». ....	8138

**澳門大學佈告：**

公告一則，關於為澳門大學供應及安裝虛擬桌面基礎架構硬件設備進行公開招標。..... 8140

**旅遊學院佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8141

**社會保障基金佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺及特級技術輔導員九缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8142

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 8142

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 8144

**海事及水務局佈告：**

為填補一等技術員兩缺晉級開考的准考人成績表。..... 8145

**郵電局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考的准考人臨時名單。..... 8145

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考通告。..... 8146

**建設發展辦公室佈告：**

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8147

通告一則，關於「運動員培訓及集訓中心建造工程」公開招標的解答及補充說明。..... 8148

通告一則，關於延長「運動員培訓及集訓中心建造工程」公開招標的遞交標書期限。..... 8148

**運輸基建辦公室佈告：**

為填補一等技術員兩缺晉級開考投考人最後成績表。..... 8148

**公證署公告及其他公告**

承舞紀·澳門舞蹈團——章程。..... 8150

中國與葡語國家鑽石寶石貿易發展（澳門）促進會——章程。..... 8151

**Universidade de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de *hardware* para a infra-estrutura de desktop virtual na Universidade de Macau. .... 8140

**Instituto de Formação Turística:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 8141

**Fundo de Segurança Social:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.<sup>a</sup> classe e nove de adjunto-técnico especialista. .... 8142

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8142

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8144

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.<sup>a</sup> classe. .... 8145

**Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8145

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. .... 8146

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 8147

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a «Empreitada de construção do Centro de Formação e Estágio de Atletas». .... 8148

Aviso sobre a prorrogação do prazo limite para a entrega das propostas no âmbito do concurso público da «Empreitada de construção do Centro de Formação e Estágio de Atletas». .... 8148

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.<sup>a</sup> classe. .... 8148

**Anúncios notariais e outros**

承舞紀·澳門舞蹈團。— Estatutos. .... 8150

Associação para a Promoção de Desenvolvimento do Comércio de Diamantes e Pedras Preciosas entre a China e os Países de Língua Portuguesa — Macau. — Estatutos. .... 8151



澳門國際會長聯合會——章程。.....	8152	Federação Internacional de Presidentes de Macau. — Estatutos. ....	8152
鳳凰天空文創經濟協會——章程。.....	8153	Associação de Económica e Cultural & Criativa Fénix Celestial. — Estatutos. ....	8153
澳門輔導學會——章程。.....	8154	Associação de Aconselhamento de Macau. — Estatutos. ....	8154
澳門反獨促統聯合會——章程。.....	8155	União das Associações para Unificação e Contra-Independência de Macau. — Estatutos. ....	8155
澳門中華書畫藝術協會——章程。.....	8156	Macao Chinese Painting & Calligraphy Art Association. — Estatutos. ....	8156
松濤流空手道肥沼澳武館——章程。.....	8157	Associação de Karate-Do Shotokan Koinuma Obukan. — Estatutos. ....	8157
仙宮悟智會——章程。.....	8157	仙宮悟智會. — Estatutos. ....	8157
澳門無人機應用項目協會——章程。.....	8158	Associação de Projectos de Aplicação de Drones de Macau. — Estatutos. ....	8158
澳門李敏國際舞蹈團——章程。.....	8159	Macao Limin International Dancing Association. — Estatutos. ....	8159
澳門艾灸養生文化協會——章程。.....	8160	Associação Cultura Saúde Moxabustão Macau. — Estatutos. ....	8160
超盈文化創意產業協會——章程。.....	8161	Associação de Indústrias Culturais e Criativas Chiu Yeng. — Estatutos. ....	8161
澳門柿山哪咤古廟值理會——修改章程。.....	8162	Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	8162
澳門餐飲業聯合商會——修改章程。.....	8163	União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	8163
澳門威勝體育會——修改章程。.....	8165	Clube Desportivo Wai Seng de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	8165
澳門“陶匠之家”基督教會——修改章程。.....	8165	Igreja Cristã «A Casa do Oleiro» de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	8165
澳門汕頭商會——修改章程。.....	8166	Associação de Empresários de Shantou em Macau. — Alteração dos estatutos. ....	8166
澳門潮州商會——修改章程。.....	8166	Associação de Empresários de Chaozhou em Macau. — Alteração dos estatutos. ....	8166
澳門揭陽商會——修改章程。.....	8166	澳門揭陽商會. — Alteração dos estatutos. ....	8166
澳門潮汕總商會——修改章程。.....	8167	澳門潮汕總商會. — Alteração dos estatutos. ....	8167
馬交體育會——修改章程。.....	8167	Clube Desportivo «Os Macaenses». — Alteração dos estatutos. ....	8167
國際警察協會澳門分會——修改章程。.....	8168	Secção de Macau da Associação Internacional de Polícia. — Alteração dos estatutos. ....	8168
澳門新會同鄉會——修改章程。.....	8169	Associação dos Indivíduos Naturais de San Wui — «San Wui Tong Heong Wui». — Alteração dos estatutos. ....	8169
澳門電腦商會——修改章程。.....	8170	Associação Comercial de Computador de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	8170
澳門基本電視頻道股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....	8171	Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....	8171
澳門國際機場專營股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....	8174	CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....	8174
新銀行亞洲股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....	8178	Novo Banco Ásia, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....	8178

附註：印發二零一七年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota:* Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 22/2017, II Série, de 1 de Junho, inserindo o seguinte:

## 目 錄

## SUMÁRIO

### 澳門特別行政區

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### 行政長官辦公室：

第161/2017號行政長官批示，委任民政總署管理委員會副主席。 ..... 8012

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 161/2017, que nomeia o vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. .... 8012

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 164/2017 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第二十八條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais), o Chefe do Executivo manda:

盧德全全職擔任民政總署諮詢委員會秘書長職務的委任，自二零一七年七月一日起續期一年。

É renovada a nomeação de Lou Tak Chun para exercer a tempo inteiro as funções de secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 1 de Julho de 2017.

二零一七年五月三十一日

31 de Maio de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一七年五月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Maio de 2017. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

**行政會****CONSELHO EXECUTIVO****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自簽署人於二零一七年五月十六日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 16 de Maio de 2017:

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改冼健嫻在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點，自二零一七年五月十一日起生效。

Sin Kin Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Secretaria, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2017.

二零一七年五月二十六日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Secretaria do Conselho Executivo, aos 26 de Maio de 2017.  
— A Secretária-geral, *O Lam*.

**經濟財政司司長辦公室****GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS****第 59/2017 號經濟財政司司長批示****Despacho do Secretário para a Economia e  
Finanças n.º 59/2017**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第110/2014號行政命令授予的權限，並根據經五

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos

月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令第十三條的規定，作出本批示。

一、所有由澳門金融管理局參與簽署的合同訂立時，由羅浩延法學士出任該局的公證官員，在其不在或迴避時，則由伍嘉麗法學碩士或紹卓文法學士出任。

二、廢止第48/2005號經濟財政司司長批示。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年五月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

### 第 61/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第85/2016號行政長官批示修改的第56/2010號行政長官批示第三款（三）項及第四款的規定，作出本批示。

一、委任黃文忠替代黃國松，代表海關擔任會展業發展委員會成員，任期至二零一八年八月十一日。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零一七年六月二日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年六月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

### 保安司司長辦公室

#### 第 81/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮海關按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據後，批准如下：

termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Para a formalização dos contratos em que intervenha como outorgante a Autoridade Monetária de Macau, serve como oficial público o licenciado em Direito Lo Hou In e, nas suas ausências ou impedimentos, a mestre em Direito Ng Ka Lai, ou o licenciado em Direito José Pedro Madureira Simões.

2. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2005.

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Maio de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 3 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2016, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado como membro da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições, Vong Man Chong, em representação dos Serviços de Alfândega, até 11 de Agosto de 2018, em substituição de Vong Kuok Chong.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

2 de Junho de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo, considerando o pedido e fundamentos apresentados pelos Serviços de Alfândega (SA), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o pedido de instalação e utilização de:

(一) 在氹仔客運碼頭海關站安裝及使用39台錄像監視攝影機；

(二) 在澳門國際機場海關站安裝及使用3台錄像監視攝影機；

(三) 在關閘海關站安裝及使用2台錄像監視攝影機。

二、上述攝影機的特徵、確實安裝位置及目的，已按第2/2012號法律第十一條第一款規定，載於卷宗並送交予個人資料保護辦公室預先聽取其發表意見。

三、為適用第2/2012號法律第八條的規定，海關為負責管理有關攝影機的實體。

四、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

五、本批示於公布翌日生效。

六、將本批示通知海關。

二零一七年五月三十一日

保安司司長 黃少澤

二零一七年六月一日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 何浩瀚

1) 39 câmaras de videovigilância a instalar no Posto Alfandegário do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa;

2) 3 câmaras de videovigilância a instalar no Posto Alfandegário do Aeroporto Internacional de Macau;

3) 2 câmaras de videovigilância a instalar no Posto Alfandegário das Portas do Cerco.

2. As características, localização exacta e finalidades das referidas câmaras são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), em cumprimento do previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

3. Para efeitos do artigo 8.º da Lei n.º 2/2012, os SA são a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

4. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

6. Dê-se conhecimento do presente despacho aos SA.

31 de Maio de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, 1 de Junho de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Adriano Marques Ho*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 46/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第65/2001號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示：

一、續任下列人士為文化諮詢委員會成員，為期兩年：

(一) 何敬麟；

(二) 岑耀昌；

(三) 李展鵬；

(四) 周佩華；

(五) 黃家龍；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 46/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho Consultivo de Cultura, pelo período de dois anos:

1) Ho Kevin King Lun;

2) Sam Io Cheong;

3) Lei Chin Pang;

4) Chao Pui Wa;

5) Wong Ka Long;

(六) Wong Ho Sang António;

(七) 黎勝鏗;

(八) 戴定澄;

(九) 羅崇雯;

(十) 沈秉和;

(十一) 蕭彼德。

二、委任下列人士為文化諮詢委員會成員，為期兩年：

(一) 呂耀東;

(二) 李宇樑;

(三) 姚京明;

(四) Maria Edith da Silva;

(五) 陸波;

(六) José Luís de Sales Marques;

(七) 楊開荊。

三、本批示由二零一七年六月五日起產生效力。

二零一七年五月二十五日

社會文化司司長 譚俊榮

#### 第 48/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第4/2014號行政法規《文化遺產委員會》第三條第一款（八）項及第二款的規定，作出本批示。

一、委任葉達替代吳衛鳴為文化遺產委員會成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年五月二十六日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年五月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

6) Wong Ho Sang António;

7) Lai Seng Ieng;

8) Dai Ding Cheng;

9) Lo Song Man;

10) Sam Peng Vo;

11) Siu Pei Tak.

2. São designados como membros do Conselho Consultivo de Cultura, pelo período de dois anos:

1) Lui Yiu Tung Francis;

2) Lei I Leong;

3) Yao Jing Ming;

4) Maria Edith da Silva;

5) Lok Po;

6) José Luís de Sales Marques;

7) Ieong Hoi Keng.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Junho de 2017.

25 de Maio de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 8) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2014 (Conselho do Património Cultural), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado Ip Tat como membro do Conselho do Património Cultural, em substituição de Ung Vai Meng, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Maio de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Maio de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

## 運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## 第 33/2017 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 33/2017

透過載於一九五三年十一月十九日在前財政總局簽訂的公證書作為憑證的批給合同，以租賃方式及免除公開競投，將一幅面積30.35平方米，位於當時一條計劃開闢但尚未命名，連貫鏡湖馬路及青草街的新街道的土地批給予Chie Cheong。該批出土地北至昔日的叉巷、東至一幅荒廢土地、南至上述計劃開闢的街道及西至一幅屬於Chie Cheong的土地。

批給合同標的土地已併入一幅屬Chie Cheong所有，面積29.66平方米，標示於物業登記局B27冊第128頁背頁第10185號的土地，後者之後已脫離該標示。

根據上述批給合同第二條款的規定，租賃期為50年，由簽訂公證書之日起計，即至二零零三年十一月十八日屆滿。

根據該合同第四條款和第六條款的規定，土地作都市建設，且承批人必須遵守由一九四零年二月三日第651號立法性法規核准的土地批給規章中適用於以租賃方式批給的所有規定。

然而在上述土地上沒有任何建築物，且在土地委員會第46C號案卷內也無任何資料可以證明該土地已被利用，而土地工務運輸局總檔案組亦沒有向該土地發出工程准照的案卷。

上述土地的租賃期已於二零零三年十一月十八日屆滿，而該批給於到期當日是由七月五日第6/80/M號法律規範。

由於未能證明承批人已按照合同所載規定及條件於批給期屆滿前對該幅土地進行利用，因此根據第6/80/M號法律第四十九條及第一百三十二條的規定，題述土地的批給仍然是臨時性。

鑑於批給為臨時性，且該合同訂定的租賃期已於二零零三年十一月十八日屆滿，因此不論是按照上述法律所衍生的制度，還是隨後根據第10/2013號法律《土地法》的規定，其批給均不可續期。

因此，有關批給因期間屆滿而失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

Por escritura pública outorgada na Repartição Central dos Serviços de Fazenda e Contabilidade em 19 de Novembro de 1953, foi titulado a favor de Chie Cheong o contrato de concessão, por arrendamento e com dispensa de hasta pública, de um terreno com a área de 30,35 m<sup>2</sup>, situado, ao tempo, numa rua nova projectada, ainda sem designação, que liga a Estrada do Repouso com a Rua da Erva, com as seguintes confrontações: Norte, com a antiga Travessa do Garfo; Leste, com terreno baldio; Sul, com a referida rua projectada; e Oeste, com o terreno pertencente a Chie Cheong.

O terreno objecto do contrato de concessão foi anexado ao prédio com a área de 29,66 m<sup>2</sup>, propriedade de Chie Cheong, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 10 185 a fls. 128v do livro B27, tendo esse prédio sido posteriormente desanexado desta descrição.

De acordo com o estabelecido na cláusula segunda do contrato de concessão, o prazo de arrendamento é de 50 anos, contados a partir da data de assinatura da escritura, ou seja, expirou no dia 18 de Novembro de 2003.

Conforme estipulado, respectivamente na cláusula quarta e na cláusula sexta do mesmo contrato, o terreno destinava-se à construção urbana e o concessionário obrigava-se a cumprir todas as disposições do Regulamento para a concessão de terrenos, aprovado pelo Diploma Legislativo n.º 651, de 3 de Fevereiro de 1940, aplicáveis ao arrendamento.

Todavia, não há qualquer construção no terreno, bem como não existem elementos no processo n.º 46C da Comissão de Terras que comprovem que o mesmo tenha sido aproveitado, e também não se encontra algum processo de licenciamento de obra para o local no Sector do Arquivo Geral da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 18 de Novembro de 2003, regendo-se a concessão nesta data pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Uma vez que não se comprova que o concessionário, antes do termo do prazo da concessão, tenha aproveitado o terreno, nos termos e condições constantes do contrato, terá de considerar-se que a concessão manteve o carácter provisório, de acordo com o disposto nos artigos 49.º e 132.º da Lei n.º 6/80/M.

Verificando-se que a concessão é provisória, a sua renovação, atingido que foi em 18 de Novembro de 2003 o fim do prazo de arrendamento fixado no respectivo contrato, não é possível, nem em face do regime resultante daquela lei nem de acordo com as disposições da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras) que lhe sucedeu.

Deste modo, é verificada a caducidade da concessão pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、茲公佈，行政長官於二零一七年五月九日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一七年四月十日意見書，由於批給期已屆滿，土地委員會第5/2017號案卷所述該幅面積30.35平方米，位於澳門半島叉巷，鄰近昔日其上建有11號樓宇，標示於物業登記局B27冊第128頁背頁第10185號地塊的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，利害關係人無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，利害關係人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一七年六月一日

運輸工務司司長 羅立文

### 第 34/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借方式批出，面積經修正後為43平方米，位於澳門半島，其上建有興華街12號及14號樓宇，標示於物業登記局

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 9 de Maio de 2017, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 30.35 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto do terreno onde outrora se encontrava construído o prédio n.º 11 da Travessa do Garfo, descrito na CRP sob o n.º 10 185 a fls. 128v do livro B27, a que se refere o Processo n.º 5/2017 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2017, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte dos interessados, destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. Os interessados podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos interessados na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

1 de Junho 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 43 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Rua dos Cavaleiros, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 12 e 14,



第2070號的土地的批給，以興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一七年六月一日

運輸工務司司長 羅立文

## 附件

### (土地工務運輸局第2803.01號案卷及 土地委員會第3/2017號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——鄭桂妮及其配偶張鵲橋。

鑒於：

一、鄭桂妮及其配偶張鵲橋，以取得共同財產制結婚，通訊處位於澳門南灣大馬路730-804號，中華廣場八字樓M，根據以其名義作出的第293346G號登錄，為一幅面積47.32平方米，經重新量度後修正為43平方米，位於澳門半島，其上建有興華街12號及14號樓宇，標示於物業登記局B10冊第298頁背頁第2070號的土地的利用權持有人。

二、該土地的田底權以國家的名義登錄於FL1冊第54頁背頁第158號。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一六年四月十二日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃草案。根據該局城市建設廳廳長於二零一六年六月一日作出的批示，該計劃草案被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、於二零一六年十月七日，承批人根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，請求批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。承批人透過於二零一七年二月十四日遞交的聲明書，明確表示同意該擬本。

descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 2 070, para aproveitamento com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

1 de Junho de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## ANEXO

### (Processo n.º 2 803.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 3/2017 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Cheang Kuai Nei e cônjuge, Cheong Cheok Kio, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Cheang Kuai Nei e cônjuge, Cheong Cheok Kio, casados no regime da comunhão de adquiridos, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício «China Plaza», 8.º andar M, são titulares do domínio útil do terreno com a área de 47,32 m<sup>2</sup>, rectificadas por novas medições para 43 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Rua dos Cavaleiros, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 12 e 14, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 2 070 a fls. 298v do livro B10, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 293 346G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 158 a fls. 54v do livro FL1.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, os concessionários submeteram, em 12 de Abril de 2016, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o anteprojecto de arquitectura, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do Chefe do Departamento de Urbanização da DSSOPT, de 1 de Junho de 2016.

4. Em 7 de Outubro de 2016, os concessionários solicitaram autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pelos concessionários, mediante declaração apresentada em 14 de Fevereiro de 2017.

六、合同標的土地的面積經修正後為43平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年六月二十七日發出的第7178/2013號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一七年三月二日舉行會議，同意批准有關申請。

八、行政長官於二零一七年三月二十二日在運輸工務司司長的二零一七年三月六日意見書上作出批示，根據土地委員會的意見，批准修改批給的申請。

九、已將以本批示作為憑證的修改批給合同的條件通知承批人。承批人透過於二零一七年四月二十八日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金及第七條款所訂定的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借方式批出，面積47.32（肆拾柒點叁貳）平方米，經重新量度後修正為43（肆拾叁）平方米，位於澳門半島，其上建有興華街12至14號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年六月二十七日發出的第7178/2013號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B10冊第298頁背頁第2070號及其利用權以乙方名義登錄於第293346G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高6（陸）層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積232平方米；  
2) 商業：..... 建築面積23平方米。

2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$5,330.00（澳門幣伍仟叁佰叁拾元整）。

6. O terreno objecto do contrato, com a área rectificada de 43 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado na planta n.º 7 178/2013, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 27 de Junho de 2016.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 2 de Março de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo, de 22 de Março de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 6 de Março de 2017, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 28 de Abril de 2017.

10. Os concessionários pagaram o preço actualizado do domínio útil e o prémio, estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 47,32 m<sup>2</sup> (quarenta e sete vírgula trinta e dois metros quadrados), rectificada por novas medições para 43 m<sup>2</sup> (quarenta e três metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.ºs 12 e 14 da Rua dos Cavaleiros, demarcado e assinalado na planta n.º 7 178/2013, emitida pela DSCC, em 27 de Junho de 2016, descrito na CRP sob o n.º 2 070 a fls. 298v do livro B10, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 293 346G a favor dos segundos outorgantes.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- 1) Habitação: ..... 232 m<sup>2</sup>;  
2) Comércio: ..... 23 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra para efeito de emissão da licença de utilização.

3. Os segundos outorgantes são obrigados a cumprir os requisitos do planeamento urbanístico que vigore na zona onde se encontra o terreno.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 5 330,00 (cinco mil, trezentas e trinta patacas).

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的調整後利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 完成工程的期間為工程准照所載者。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一六年六月二十七日發出的第7178/2013號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上尚有的全部建築物、物料及基礎設施。

#### 第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) O prazo estabelecido na licença de obras para a conclusão das mesmas.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando forem completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior deve ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 7 178/2013, emitida pela DSCC, em 27 de Junho de 2016, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$1,496,687.00（澳門幣壹佰肆拾玖萬陸仟陸佰捌拾柒元整）的合同溢價金。

#### 第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

#### 第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pela primeira outorgante.

#### Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, os segundos outorgantes pagam à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 496 687,00 (um milhão, quatrocentas e noventa e seis mil, seiscentas e oitenta e sete patacas) integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

#### Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90(玖拾)日,但有不  
可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政  
區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地  
上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補  
償,且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下,如宣告本批給失效,乙方佔有土  
地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的  
款項歸甲方所有,而該價金的餘額退還予乙方。

### 第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時,甲方可宣告收回土地:

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用;
- 2) 違反第八條款第1款的規定,未經預先許可將批給所衍生  
的狀況移轉;
- 3) 土地的使用偏離批給目的,或該等目的從未實現;
- 4) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利  
用,且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情  
況;
- 5) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政  
區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力:

- 1) 土地的利用權消滅;
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式在土地上作  
出的一切改善物歸甲方所有,乙方有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回,不影響甲方有權徵收所欠繳  
的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款4)項的規定收回土地,則乙方有權獲  
得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveita-  
mento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo  
por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a  
primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do  
Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região  
Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a  
primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfitei-  
rias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a  
qualquer indemnização ou compensação por parte dos segun-  
dos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pela primeira ou-  
torgante, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não  
pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso  
de declaração da caducidade da concessão, revertem para a  
primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do  
domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse  
dos concessionários sem reaproveitamento, sendo-lhes restituí-  
do o remanescente do preço.

### Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terre-  
no quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou  
da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resul-  
tantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula  
oitava;
- 3) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que  
foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a  
ser prosseguidos;
- 4) Quando, no seguimento de alteração do plano urbanístico  
que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o rea-  
proveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situa-  
ções referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

5) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe  
do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Admi-  
nistrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes  
efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do  
preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfitei-  
rias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo os seg-  
undos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquela.
4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula  
não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais  
multas ainda não pagas.

5. No caso de devolução com fundamento na alínea 4) do n.º 1  
da presente cláusula, os segundos outorgantes têm direito à indem-  
nização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

*第十三條款——有權限法院*

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

*第十四條款——適用法例*

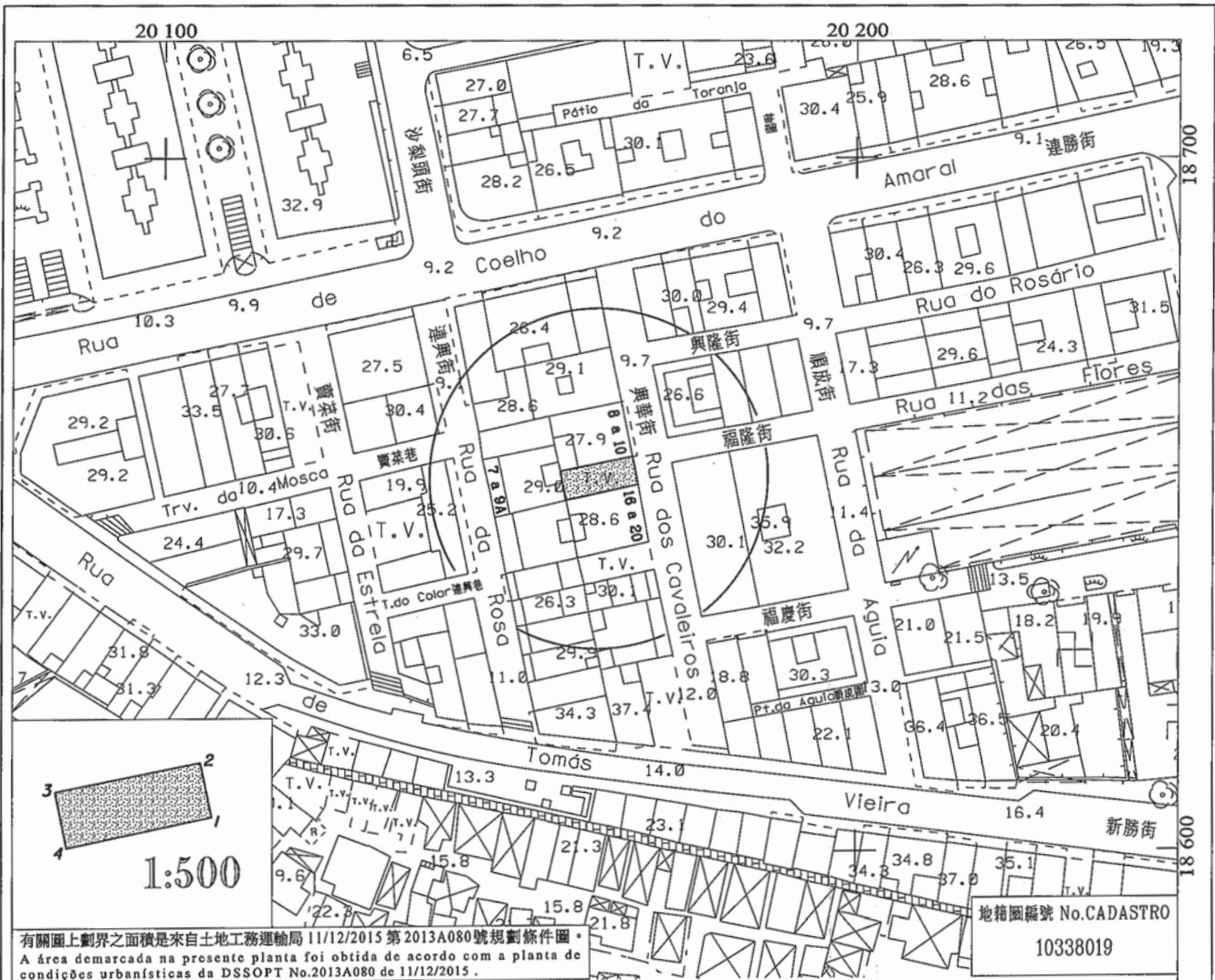
如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

*Cláusula décima terceira – Foro competente*

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima quarta – Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



興華街12-14號  
Rua dos Cavaleiros n.ºs12-14

標示編號 2070 (AF)  
Descrição n.º2070 (AF)

四至 Confrontações actuais:

面積 = 43 平方米  
Área m<sup>2</sup>

- 北 - 興華街 8-10號 (n.º5075);
- N - Rua dos Cavaleiros n.ºs8-10 (n.º5075);
- 南 - 興華街 16-20號 (n.º2926);
- S - Rua dos Cavaleiros n.ºs16-20 (n.º2926);
- 東 - 興華街;
- E - Rua dos Cavaleiros;
- 西 - 連興街 7-9A號 (n.º7868)。
- W - Rua da Rosa n.ºs7-9A (n.º7868)。

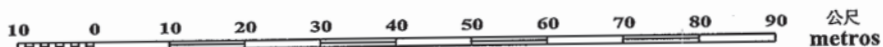
N.º	M (m)	P (m)
1	20 168.6	18 653.0
2	20 167.8	18 657.0
3	20 157.3	18 654.9
4	20 158.2	18 650.9

註: 於二零一六年六月二十七日發出的地籍圖, 為地圖繪製暨地籍局於二零一六年二月十七日發出編號 7178/2013地籍圖之副本。  
Nota: Esta planta emitida em 27/06/2016 é uma cópia da planta da DSCC n.º7178/2013 de 17/02/2016.



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 第 35/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十九條及第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改三幅以租賃方式批出，總面積3,876平方米，位於澳門半島，鄰近高美士街，新口岸填海區第六街區，稱為“c”、“d”及“e”地段的土地批給，以合併並興建一幢屬分層所有權制度，樓高21層，其中3層為地庫，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據為該地點所訂定的新街道準線，把四幅總面積491平方米，將脫離上款所指的地段，無帶任何責任或負擔納入國家公產，作為公共街道。

三、本批示即時生效。

二零一七年六月一日

運輸工務司司長 羅立文

## 附件

(土地工務運輸局第2812.01號案卷及  
土地委員會第10/2017號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——澳門旅遊娛樂股份有限公司。

鑒於：

一、透過公佈於一九九四年十二月二十一日第五十一期《澳門政府公報》第二組的第148/SATOP/94號批示、第149/SATOP/94號批示及第150/SATOP/94號批示作為憑證，及根據以澳門旅遊娛樂股份有限公司的名義作出的第4517號、第4518號及第4519號登錄，以租賃方式批予該公司三幅面積均為1,292平方米，位於澳門半島，鄰近高美士街，新口岸填海區第六街區，稱為“c”、“d”及“e”地段，分別標示於物業登記局B64K冊第50頁第22618號、第51頁第22619號及第52頁第22620號的土地。該公司的總辦事處設於葡京路2至4號，葡京酒店9樓，登記於商業及動產登記局第354(SO)號。

## Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 129.º e do artigo 139.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, de três lotes com a área global de 3 876 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau, junto à Rua de Luís Gonzaga Gomes, no quarteirão 6 da Zona de Aterros do Porto Exterior, designados por lotes «c» «d» e «e», para aneação e construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 21 pisos, sendo 3 pisos em cave, destinado a habitação, comércio e estacionamento.

2. No âmbito da mencionada revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, revertem, livre de quaisquer ónus ou encargos, 4 parcelas a desanexar dos lotes identificados no número anterior, com a área total de 491 m<sup>2</sup> para integrar o domínio público do Estado, como via pública.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

1 de Junho de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## ANEXO

(Processo n.º 2 812.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 10/2017 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

«Sociedade de Turismo de Diversões de Macau, SA», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelos Despachos n.º 148/SATOP/94, n.º 149/SATOP/94 e n.º 150/SATOP/94, publicados no *Boletim Oficial de Macau* n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 1994, foi titulada a favor da Sociedade de Turismo de Diversões de Macau, SA, com sede em Macau, na Avenida de Lisboa, n.ºs 2 a 4, Edifício do Hotel Lisboa, 9.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 354 (SO), a concessão, por arrendamento, de três lotes do terreno com área de 1 292 m<sup>2</sup>, cada, situados na península de Macau, junto à Rua de Luís Gonzaga Gomes, no quarteirão 6 da Zona de Aterros do Porto Exterior, adiante designada por ZAPE, designados por lotes «c» «d» e «e», descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, respectivamente, sob os n.ºs 22 618, 22 619 e 22 620 a fls. 50, 51 e 52 do livro B64K, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 4 517, 4 518 e 4 519.



二、承批公司擬合併上述三幅地段，以一併利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高21層，其中3層為地庫，作住宅、商業及停車場用途的樓宇，故透過其受權人“中國星創新發展有限公司”，總辦事處設於澳門廈門街59號5樓，登記於商業及動產登記局第38796 (SO) 號，分別於二零一六年七月二十日及二零一六年十月七日，向土地工務運輸局遞交了一份建築工程計劃草案及修改建築計劃草案。根據該局副局長於二零一六年十一月二十五日作出的批示，該草案被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、承批公司的受權人於二零一七年一月二十日，請求根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，批准按照向土地工務運輸局遞交的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司的受權人於二零一七年四月五日遞交的聲明書明確表示同意。

五、合同標的土地的面積為3,876平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一七年二月十五日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1a”、“B1b”、“B2”、“B3”、“C1”、“C2”、“D1”、“D2”、“D3”、“D4”、“E1”及“E2”定界及標示。

六、根據為該地點訂定的新街道準線，將數幅總面積491平方米，於上述地籍圖中以字母“B1a”及“B1b”標示並將脫離“c”地段的地塊、字母“B2”標示並將脫離“d”地段的地塊以及字母“B3”標示並將脫離“e”地段的地塊歸還以納入國家公產，作為公共街道，同時，並以租賃制方式批出數幅總面積491平方米，於同一地籍圖中以字母“D1”、“D2”、“D3”及“D4”定界及標示，但沒有標示於物業登記局的地塊。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一七年四月十三日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一七年五月十八日在運輸工務司司長的二零一七年五月十一日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

九、已將由本批示作為憑證的修改批給合同條件通知承批公司的受權人，該受權人透過於二零一七年五月二十六日遞交，由陳明英，職業住所位於澳門友誼大馬路1023號，南方大廈1樓Q，以“中國星創新發展有限公司”（承批公司的受權人）的行政

2. Pretendendo proceder à anexação dos três referidos lotes, para aproveitamento conjunto com a construção de um edifício de 21 pisos, sendo 3 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento, a concessionária, através da sua procuradora, Companhia de Desenvolvimento China Star Creative, Limitada, com sede em Macau, na Rua de Xiamen, n.º 59, 5.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 38 796 (SO), submeteu, em 20 de Julho de 2016 e 7 de Outubro de 2016, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o anteprojecto de obra de construção e o anteprojecto de alteração de construção que, por despacho do subdirector da DSSOPT, de 25 de Novembro de 2016, foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

3. Em 20 de Janeiro de 2017, a procuradora da concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da procuradora da concessionária, expressa em declaração apresentada em 5 de Abril de 2017.

5. O terreno objecto do contrato, com a área de 3 876 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1a», «B1b», «B2», «B3», «C1», «C2», «D1», «D2», «D3», «D4», «E1» e «E2» na planta n.º 755/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 15 de Fevereiro de 2017.

6. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, revertem para o domínio público do Estado, como via pública, as parcelas de terreno assinaladas na referida planta cadastral com as letras «B1a» e «B1b», a desanexar do lote «c», a parcela «B2», a desanexar do lote «d» e a parcela «B3», a desanexar do lote «e», com a área total de 491 m<sup>2</sup>, e são ora concedidas por arrendamento as parcelas demarcadas e assinaladas com as letras «D1», «D2», «D3» e «D4» na mesma planta, com a área total de 491 m<sup>2</sup>, não descritas na CRP.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 13 de Abril de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo de 18 de Maio de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 11 de Maio de 2017, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas à procuradora da concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 26 de Maio de 2017, assinada por Chen, Ming Yin Tiffany, com domicílio profissional em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar Q, na qualidade de administradora e em representa-

管理機關成員身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分和權力已經私人公證員Diamantino de Oliveira Ferreira核實。

#### 第一條款——合同標的

為合併三幅以租賃制度批出，位於澳門半島高美士街，新口岸填海區第6街區，稱為“c”、“d”及“e”地段，由第148/SATOP/94號、第149/SATOP/94號及第150/SATOP/94號批出作為批給憑證的土地及更改利用，本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，面積1,292（壹仟貳佰玖拾貳）平方米，位於新口岸填海區第6街區，稱為“c”地段，標示於物業登記局B64K冊第50頁第22618號，及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於F21K冊第4517號，並在地圖繪製暨地籍局2017年2月15日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1a”及“B1b”定界及標示，面積分別為770（柒佰柒拾）平方米、261（貳佰陸拾壹）平方米、115（壹佰壹拾伍）平方米及146（壹佰肆拾陸）平方米的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，歸還兩幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B1a”及“B1b”定界及標示，價值分別為\$115,000.00（澳門幣拾壹萬伍仟元整）及\$146,000.00（澳門幣拾肆萬陸仟元整），將脫離上項所述的土地的地塊，以納入國家公產，作為公共街道；

3) 修改一幅以租賃制度批出，面積1,292（壹仟貳佰玖拾貳）平方米，位於澳門新口岸填海區第6街區，稱為“d”地段，標示於物業登記局B64K冊第51頁第22619號，及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於F21K冊第4518號，在地圖繪製暨地籍局於2017年2月15日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“B2”、“C1”及“C2”定界及標示，面積分別為115（壹佰壹拾伍）平方米、924（玖佰貳拾肆）平方米及253（貳佰伍拾叁）平方米的土地的批給；

4) 根據新街道準線的規定，歸還一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B2”定界及標示，價值為\$115,000.00（澳門幣拾壹萬伍仟元整），將脫離上項所述的土地的地塊，以納入國家公產，作為公共街道；

5) 修改一幅以租賃制度批出，面積1,292（壹仟貳佰玖拾貳）平方米，位於新口岸填海區第6街區，稱為“e”地段，標示於物業登記局B64K冊第52頁第22620號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於F21K冊第4519號，在地圖繪製暨地籍局於2017年2月15日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“B3”、“E1”

ção da «Companhia de Desenvolvimento China Star Creative Limitada», e esta como procuradora da concessionária, qualidade e poderes verificados pelo notário privado Diamantino de Oliveira Ferreira, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

Para efeitos de anexação e modificação do aproveitamento, de três lotes de terreno sitos na Rua de Luís Gonzaga Gomes, designados por lotes «c», «d» e «e» do quarteirão 6 da ZAPE, cujas concessões por arrendamento são tituladas pelos Despacho n.º 148/SATOP/94, Despacho n.º 149/SATOP/94 e Despacho n.º 150/SATOP/94, constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno designado por lote «c» do quarteirão 6 da ZAPE, com a área de 1 292 m<sup>2</sup> (mil duzentos e noventa e dois metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 22 618 a fls. 50 do livro B64K e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 4517 do livro F21K, que se encontra demarcado e assinalado pelas letras «A1», «A2», «B1a» e «B1b», com as áreas de 770 m<sup>2</sup> (setecentos e setenta metros quadrados), 261 m<sup>2</sup> (duzentos e sessenta e um metros quadrados), 115 m<sup>2</sup> (cento e quinze metros quadrados) e 146 m<sup>2</sup> (cento e quarenta e seis metros quadrados) respectivamente, na planta n.º 755/1989, emitida pela DSCC, em 15 de Fevereiro de 2017;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, livres de quaisquer ónus ou encargos, das parcelas de terreno, que se destinam a integrar o domínio público do Estado, como via pública, demarcadas e assinaladas pelas letras «B1a» e «B1b» na planta acima mencionada, a desanexar do terreno mencionado na alínea anterior, com os valores atribuídos de \$ 115 000,00 (cento e quinze mil patacas) e \$ 146 000,00 (cento e quarenta e seis mil patacas) respectivamente;

3) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno designado por lote «d» do quarteirão 6 da ZAPE, com a área de 1 292 m<sup>2</sup> (mil duzentos e noventa e dois metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 22 619 a fls. 51 do livro B64K e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 4 518 do livro F21K, que se encontra demarcado e assinalado pelas letras «B2», «C1» e «C2», com as áreas de 115 m<sup>2</sup> (cento e quinze metros quadrados), 924 m<sup>2</sup> (novecentos e vinte e quatro metros quadrados) e 253 m<sup>2</sup> (duzentos e cinquenta e três metros quadrados) respectivamente, na planta n.º 755/1989, emitida pela DSCC, em 15 de Fevereiro de 2017;

4) A reversão, por força dos novos alinhamentos, livres de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno, que se destina a integrar o domínio público do Estado, como via pública, demarcada e assinalada pela letra «B2» na referida planta cadastral, a desanexar do terreno mencionado na alínea anterior, com o valor atribuído de \$ 115 000,00 (cento e quinze mil patacas);

5) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno designado por lote «e» do quarteirão 6 da ZAPE, com a área de 1 292 m<sup>2</sup> (mil duzentos e noventa e dois metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 22 620 a fls. 52 do livro B64K e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 4519 do livro F21K, que se encontra demarcado e assinalado pelas letras «B3», «E1» e «E2», com as áreas de 115 m<sup>2</sup> (cento e quinze metros quadrados), 806 m<sup>2</sup>

及“E2”定界及標示，面積分別115（壹佰壹拾伍）平方米、806（捌佰零陸）平方米及371（叁佰柒拾壹）平方米的土地的批給；

6) 根據新街道準線的規定，歸還一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B3”定界及標示，價值為\$115,000.00（澳門幣拾壹萬伍仟元整），將脫離上項所述的土地的地塊，以納入國家公產，作為公共街道；

7) 根據新街道準線的規定，以租賃制度及免除公開競投方式，將4（肆）幅面積分別為245（貳佰肆拾伍）平方米、204（貳佰零肆）平方米、24（貳拾肆）平方米及18（拾捌）平方米，位於澳門高美士街，在上述的地籍圖中分別以字母“D1”、“D2”、“D3”及“D4”標示，推定為未有在物業登記局登記的地塊批予乙方；

8) 以租賃制度合併及共同利用由地圖繪製暨地籍局於2017年2月15日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“C1”、“C2”、“D1”、“D2”、“D3”、“D4”、“E1”及“E2”定界及標示的地塊，組成一幅總面積3,876（叁仟捌佰柒拾陸）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

### 第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零一九年十二月二十日。
2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

### 第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高21（貳拾壹）層，由兩座塔樓座落於一幢5（伍）層高，其中3（叁）層為地庫的裙樓上所組成的樓宇，其用途以及建築面積分配如下：

- 1) 住宅：.....建築面積31,458平方米；
- 2) 商業：.....建築面積4,527平方米；
- 3) 停車場：..... 建築面積11,406平方米；
- 4) 共用綠化帶：..... 面積1,889平方米。

2. 在地圖繪製暨地籍局於2017年2月15日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“A2”、“C2”、“D1”、“D3”、“D4”及“E2”標示，面積分別為261（貳佰陸拾壹）平方米、253（貳佰伍拾叁）平方米、245（貳佰肆拾伍）平方米、24（貳拾肆）平方米、18（拾捌）平方米及371（叁佰柒拾壹）平方米的地塊設置公

（oitocentos e seis metros quadrados) e 371 m<sup>2</sup> (setecentos e setenta e um metros quadrados) respectivamente, na planta n.º 755/1989, emitida pela DSCC, em 15 de Fevereiro de 2017;

6) A reversão, por força dos novos alinhamentos, livres de quaisquer ónus ou encargos da parcela de terreno, que se destina a integrar o domínio público do Estado, como via pública, demarcada e assinalada pela letra «B3» na referida planta, a desanexar do terreno mencionado na alínea anterior, com o valor atribuído de \$ 115 000,00 (cento e quinze mil patacas);

7) A concessão, devido aos novos alinhamentos, a favor da segunda outorgante, em regime de arrendamento e com dispensa de concurso público, de 4 (quatro) parcelas de terreno, situadas na Rua de Luís Gonzaga Gomes, com as áreas de 245 m<sup>2</sup> (duzentos e quarenta e cinco metro quadrados), 204 m<sup>2</sup> (duzentos e quatro metros quadrados), 24 m<sup>2</sup> (vinte e quatro metros quadrados) e 18 m<sup>2</sup> (dezoito metros quadrados), assinaladas pelas letras «D1», «D2», «D3» e «D4» respectivamente, na referida planta cadastral, que se presumem omissas na CRP;

8) As parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «C1», «C2», «D1», «D2», «D3», «D4», «E1» e «E2», na planta n.º 755/1989, emitida pela DSCC, em 15 de Fevereiro de 2017, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, passando a constituir um único lote, com a área global de 3 876 m<sup>2</sup> (três mil, oitocentos e setenta e seis metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

### Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O prazo de arrendamento é válido até 20 de Dezembro de 2019.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

### Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício com 21 (vinte e um) pisos, constituído por duas torres, assentes num pódio com 5 (cinco) pisos, dos quais 3 (três) em cave, em regime de propriedade horizontal, afectado às seguintes finalidades de utilização e áreas brutas de construção:

- 1) Habitação: ..com a área bruta de construção de 31 458 m<sup>2</sup>;
- 2) Comércio: ....com a área bruta de construção de 4 527 m<sup>2</sup>;
- 3) Estacionamento: ..... com a área bruta de construção de 11 406 m<sup>2</sup>;
- 4) Área ajardinada comum: ..... com 1 889 m<sup>2</sup>.

2. Sobre as parcelas de terreno assinaladas com as letras «A2», «C2», «D1», «D3», «D4» e «E2» na planta n.º 755/1989, emitida em 15 de Fevereiro de 2017 pela DSCC, com as áreas, respectivamente, de 261 m<sup>2</sup> (duzentos e sessenta e um metros quadrados), 253 m<sup>2</sup> (duzentos e cinquenta e três metros quadrados), 245 m<sup>2</sup> (duzentos e quarenta e cinco metros quadrados), 24 m<sup>2</sup> (vinte e quatro metros quadrados), 18 m<sup>2</sup> (dezoito metros quadrados) e 371 m<sup>2</sup> (trezentos e setenta e um metros

共地役，地面層供行人及貨物自由通行，而地面以下至1.5米深的範圍用作設置供水、電和通訊的基礎設施，不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久佔用。

3. 乙方與繼後的土地批給衍生權利的持有人，以及以任何名義取得樓宇獨立單位的承租人或擁有人，必須遵守及承認按照上款設定的責任，將相關空間留空。

4. 第1款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

5. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$30.00（澳門幣叁拾元整），總金額為\$116,280.00（澳門幣拾壹萬陸仟貳佰捌拾元整）；

2) 在土地利用完成後，改為繳付：

(1) 住宅：建築面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）；

(2) 商業：建築面積每平方米\$15.00（澳門幣拾伍元整）；

(3) 停車場：建築面積每平方米\$10.00（澳門幣拾元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

#### 第五條款——利用的期間

1. 土地利用的期間直至2019年12月20日。

2. 乙方應遵守以下期間：

1) 由作為本修改批給憑證的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交所有的專業計劃；

2) 由通知所有的專業計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 完成工程的期間為工程准照所載者。

quadrados) é constituída servidão pública na superfície do solo destinada ao livre-trânsito de pessoas e bens, e no subsolo até à profundidade de 1,5 metros destinada à instalação de infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telecomunicações, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.

3. A segunda outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados respeitar e reconhecer os ónus constituídos nos termos do número anterior, mantendo livre os respectivos espaços.

4. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

5. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

#### Cláusula quarta — Renda

1. A segunda outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 116 280,00 (cento e dezasseis mil, duzentas e oitenta patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Habitação: \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(3) Estacionamento: \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão da concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

#### Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se até 20 de Dezembro de 2019.

2. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho que titula a presente revisão de concessão, para a elaboração e apresentação de todos os projectos de especialidade;

2) 60 (sessenta) dias, a contar da data de notificação de aprovação de todos os projectos de especialidade, para apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) O prazo estabelecido na licença de obras para a conclusão das mesmas.

3. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

4. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

5. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空由地圖繪製暨地籍局於2017年02月15日發出的第755/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1a”、“B1b”、“B2”、“B3”、“C1”、“C2”、“D1”、“D2”、“D3”、“D4”、“E1”、“E2”及“F”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 根據乙方編制及由甲方核准的計劃，乙方負責在上述地籍圖中以字母“B1b”及“F”定界及標示的地塊設計及建造有關工程，包括公共道路的基礎設施、公共行人道以及排水網；

3) 對上款所述的建築工程，乙方保證優質施工和使用質量良好的材料，並負責維修及更正該等工程由臨時接收之日起計兩年內所出現的一切瑕疵；

4) 甲方保留透過預先通知的權力，可選擇取代乙方作為直接執行部分或全部組成第2項所述的特別負擔的工程，而相關費用的支付繼續由乙方負擔。

#### 第七條款——罰款

基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於分別透過第148/SATOP/94號、第149/SATOP/94號及第150/SATOP/94號批示對新口岸填海區第6街區“c”、“d”及“e”地段訂定之價值總和\$136,169,526.00（澳門幣壹億叁仟陸佰壹拾陸萬玖仟伍佰貳拾陸元整）的0.1%（百分之零點壹）的罰款，並以180（壹佰捌拾）日為限，如超出該期限，但最多不超過90（玖拾）日，以該費用的兩倍計算。

#### 第八條款——土地上的剩餘物料

1. 未得甲方事先書面批准，乙方不得從土地上移走任何來自挖掘地庫、地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

3. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

4. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

5. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1a», «B1b», «B2», «B3», «C1», «C2», «D1», «D2», «D3», «D4», «E1», «E2» e «F», na planta n.º 755/1989, emitida pela DSCC, em 15 de Fevereiro de 2017, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A concepção e execução, de acordo com o projecto a elaborar pela segunda outorgante e a aprovar pela primeira outorgante, das obras nas parcelas demarcadas e assinaladas na referida planta cadastral com as letras «B1b» e «F», incluindo as infra-estruturas de via pública, de passeio público e da rede de drenagem;

3) A segunda outorgante garante a boa execução e a qualidade dos materiais a aplicar nas obras de construção referidas no número anterior, durante o período de dois anos, contados da data da recepção provisória daquelas obras, obrigando-se a reparar e a corrigir todas as deficiências que se venham a manifestar durante aquele período;

4) A primeira outorgante reserva-se o direito de, mediante aviso prévio, optar por se substituir à segunda outorgante na execução directa de parte ou da totalidade das obras que constituem o encargo especial a que se refere a alínea 2), continuando a ser encargo da segunda outorgante o pagamento dos respectivos custos.

#### Cláusula sétima — Multa

Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do valor global de \$ 136 169 526,00 (cento e trinta e seis milhões, cento e sessenta e nove mil, quinhentas e vinte e seis patacas) resultante da soma dos valores atribuídos a cada um dos três lotes «c», «d» e «e», do quarteirão 6 da ZAPE, pelos respectivos despachos de concessão n.ºs 148/SATOP/94, 149/SATOP/94 e 150/SATOP/94, por cada dia de atraso, até 180 (cento e oitenta) dias; para além desse período, mas até ao máximo de 90 (noventa) dias, ao dobro daquela importância.

#### Cláusula oitava — Materiais Sobrantes do Terreno

1. A segunda outorgante fica expressamente proibida de remover do terreno, sem prévia autorização escrita da primeira outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as caves, fundações e de nivelamento do terreno.

2. 不能用於土地以及無任何其他用途的物料，僅甲方批准後方可移走。

3. 經甲方批准移走的物料，應存放於甲方指定的地點。

4. 乙方違反本條款的規定，須受下列罰則處分，且不妨礙其須繳付由土地工務運輸局的鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償：

(1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00元至\$50,000.00元；

(2) 第二次違反：澳門幣\$50,001.00元至\$100,000.00元；

(3) 第三次違反：澳門幣\$100,001.00元至\$200,000.00元；

(4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

#### 第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$116,280.00（澳門幣拾壹萬陸仟貳佰捌拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

#### 第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十四條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生活狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於透過第148/SATOP/94號、第149/SATOP/94號及第

2. Só devem ser removidos os materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento após autorização dada pela primeira outorgante.

3. Os materiais removidos com autorização da primeira outorgante são sempre depositados em local indicado por esta.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes em função dos materiais efectivamente removidos, a segunda outorgante fica sujeita às seguintes sanções:

1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;

2) Na 2.ª infracção: \$ 50 001,00 a \$ 100 000,00 patacas;

3) Na 3.ª infracção: \$ 100 001,00 a \$ 200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª infracção a primeira outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

#### Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, a segunda outorgante presta uma caução no valor de \$ 116 280,00 (cento e dezasseis mil, duzentas e oitenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pela primeira outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida à segunda outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquela, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, esta deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um

150/SATOP/94號批示分別對新口岸填海區“c”、“d”及“e”地段訂定之價值總和\$136,169,526.00（澳門幣壹億叁仟陸佰壹拾陸萬玖仟伍佰貳拾陸元整）的1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第十一條款——使用准照

使用准照僅在當繳清倘有的罰款後以及已履行第六條款訂定的義務，方予發出。

#### 第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的180（壹佰捌拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

#### 第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

por cento) do valor global de \$ 136 169 526,00 (cento e trinta e seis milhões, cento e sessenta e nove mil, quinhentas e vinte e seis patacas) resultante da soma dos valores atribuídos a cada um dos três lotes «c», «d» e «e», da ZAPE, pelos respectivos despachos de concessão n.ºs 148/SATOP/94, 149/SATOP/94 e 150/SATOP/94, na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida quando as multas, se as houver, estejam pagas, bem como cumpridas as obrigações estabelecidas na cláusula sexta.

#### Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 180 (cento e oitenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

#### Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

- 2) 不履行第六條款訂定的義務；
  - 3) 違反第十條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
  - 4) 第二次違反第十條款第3款的規定；
  - 5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
  - 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
  - 7) 轉租賃。
2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。
3. 批給被解除後，導致以任何方式在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

#### 第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;
- 4) Segunda infração ao disposto no n.º 3 da cláusula décima;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;
- 7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. Rescindida a concessão, reverterem para a primeira outorgante todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo a segunda outorgante direito a ser indemnizada ou compensada, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

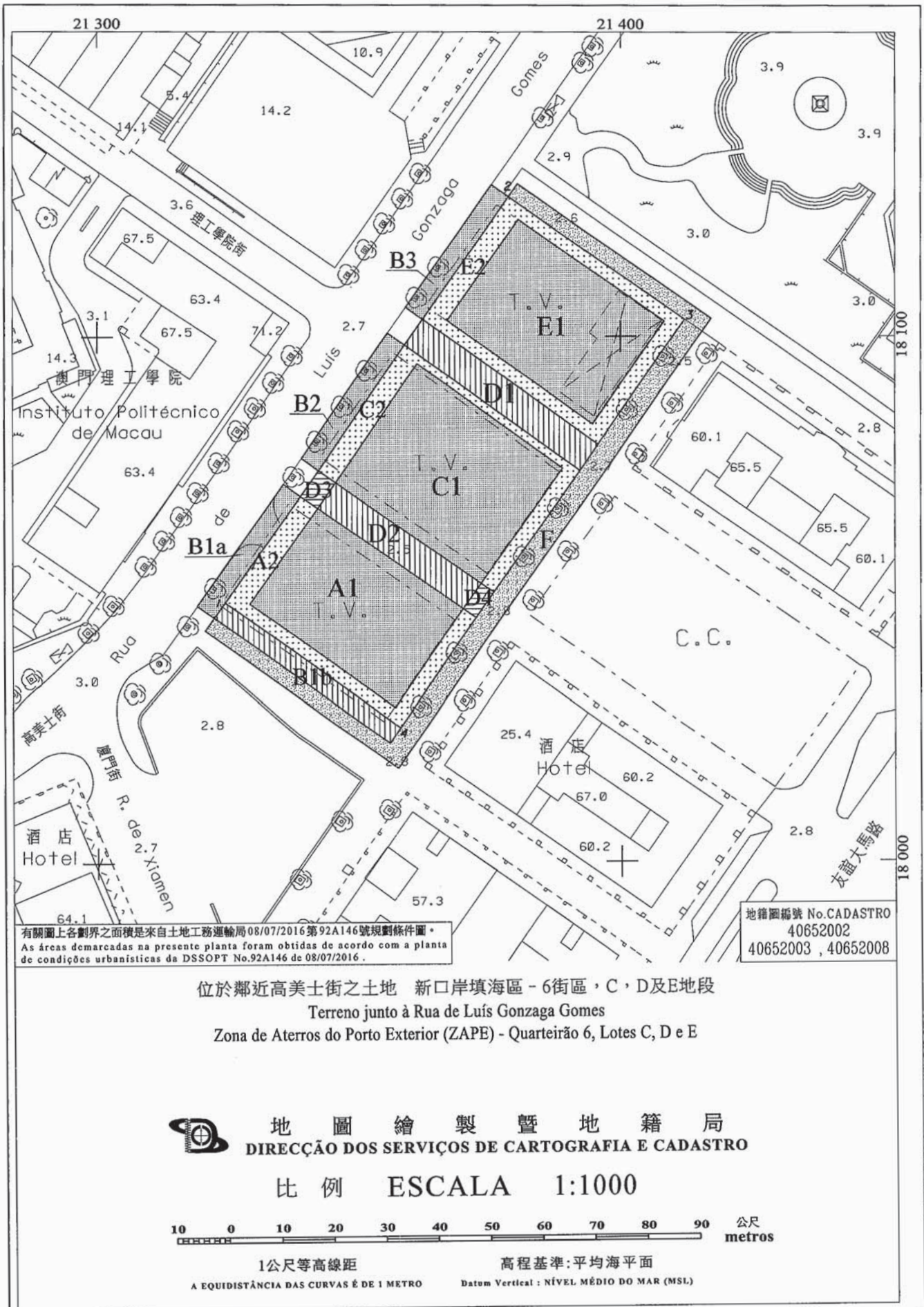
#### Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.





有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局08/07/2016第92A146號規劃條件圖。  
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de condições urbanísticas da DSSOPT No.92A146 de 08/07/2016.

地籍圖編號 No.CADASTRO  
 40652002  
 40652003, 40652008

位於鄰近高美士街之土地 新口岸填海區 - 6街區, C, D及E地段  
 Terreno junto à Rua de Luís Gonzaga Gomes  
 Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE) - Quarteirão 6, Lotes C, D e E

 地圖繪製暨地籍局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準: 平均海平面  
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 35 / 運輸工務司 /2017  
 Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 35/2017 於 13/04/2017  
 Parecer da C.T. no. de

755/1989 於 15/02/2017  
 de

地塊	Parcela	=		m <sup>2</sup>	N°	M (m)	P (m)
地塊	Parcela A1	=	770	m <sup>2</sup>	1	21 324.3	18 049.5
地塊	Parcela A2	=	261	m <sup>2</sup>	2	21 378.6	18 126.8
地塊	Parcela B1a	=	115	m <sup>2</sup>	3	21 412.2	18 103.2
地塊	Parcela B1b	=	146	m <sup>2</sup>	4	21 357.8	18 025.9
地塊	Parcela B2	=	115	m <sup>2</sup>			
地塊	Parcela B3	=	115	m <sup>2</sup>			
地塊	Parcela C1	=	924	m <sup>2</sup>			
地塊	Parcela C2	=	253	m <sup>2</sup>			
地塊	Parcela D1	=	245	m <sup>2</sup>			
地塊	Parcela D2	=	204	m <sup>2</sup>			
地塊	Parcela D3	=	24	m <sup>2</sup>			
	地塊 Parcela D4	=	18	m <sup>2</sup>			
	地塊 Parcela E1	=	806	m <sup>2</sup>			
	地塊 Parcela E2	=	371	m <sup>2</sup>			
	地塊 Parcela F	=	665	m <sup>2</sup>			

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcelas A1+A2+C1+C2+D1+D2+D3+D4+E1+E2:

東北/東南 - F地塊;  
 NE/SE - Parcela F;  
 西南 - B1b地塊;  
 SW - Parcela B1b;  
 西北 - B1a, B2及 B3地塊及高美士街;  
 NW - Parcelas B1a, B2 e B3 e Rua de Luís Gonzaga Gomes;

- 地塊 Parcelas B1a+B1b:

東北 - A2地塊及高美士街;  
 NE - Parcela A2 e Rua de Luís Gonzaga Gomes;  
 東南 - A2及 F地塊;  
 SE - Parcelas A2 e F;  
 西南 - F地塊及高美士街;  
 SW - Parcela F e Rua de Luís Gonzaga Gomes;  
 西北 - 高美士街;  
 NW - Rua de Luís Gonzaga Gomes;

- 地塊 Parcela B2:

東北/西南/西北 - 高美士街;  
 NE/SW/NW - Rua de Luís Gonzaga Gomes;  
 東南 - C2地塊;  
 SE - Parcela C2;

- 地塊 Parcela B3:

東北/西南/西北 - 高美士街;  
 NE/SW/NW - Rua de Luís Gonzaga Gomes;  
 東南 - E2地塊。  
 SE - Parcela E2.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

- 備註: - "A1+A2+B1a+B1b"地塊相應為標示編號 22618。(AR)  
 OBS: As parcelas "A1+A2+B1a+B1b" correspondem à totalidade da descrição n.º22618. (AR)
- "B2+C1+C2"地塊相應為標示編號 22619。(AR)  
 As parcelas "B2+C1+C2" correspondem à totalidade da descrição n.º22619.(AR)
- "B3+E1+E2"地塊相應為標示編號 22620。(AR)  
 As parcelas "B3+E1+E2" correspondem à totalidade da descrição n.º22620.(AR)
- "D1+D2+D3+D4+F"地塊，於物業登記局被推定為沒有登記的土地。  
 As parcelas "D1+D2+D3+D4+F" são terreno que se presume omisso na CRP.
- "A2+C2+D1+D3+D4+E2"地塊，地面層須退縮形成柱廊，柱廊下的地面設為公共地役，將作為公共行人道，柱廊範圍內的行人路面以下 1.5米深的空間預留作公用服務基礎建設之用。  
 As parcelas "A2+C2+D1+D3+D4+E2" são área destinada a recuo obrigatório ao nível do r/c formando a arcada e constituída servidão pública de passeio público. O espaço com uma profundidade de 1,5m abaixo do pavimento da zona de passeio sob a arcada será reservado para a instalação de infra-estruturas de equipamentos de utilização colectiva.
- "B1a+B1b+B2+B3"地塊，用作公共街道用途，應被騰空及歸入國有公產土地。  
 As parcelas "B1a+B1b+B2+B3" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.
- "B1b+F"地塊，為承批人須負責公共行人道及基礎設施工程之特別負擔範圍。  
 As parcelas "B1b+F" representam a área imputada ao concessionário como encargos especiais, para execução das obras de passeio público e infra-estruturas.
- "D1+D2+D3+D4"地塊，應向澳門特別行政區政府申請批給此土地。  
 As parcelas "D1+D2+D3+D4" são terreno que deve ser solicitado à Administração a concessão da parcela do terreno em causa.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件二 755/1989 於 15/02/2017  
 Anexo 2 à Planta de

二零一七年六月一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, 1 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據第12/2007號行政法規第二十四條及經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由審計長於二零一七年五月四日批示核准的審計署二零一七年度本身預算之第一次修改：

Nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 4 de Maio do mesmo ano:

二零一七年度第一次預算修改  
1.ª alteração orçamental do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	800,000.00	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	300,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	900,000.00	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva da funções	350,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	100,000.00	
02	03	05	03	02	其他 Outros	150,000.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	10,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	410,000.00	
					總額 Total	1,510,000.00	1,510,000.00

摘錄自審計長辦公室主任於二零一七年五月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黎少鳳在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，自二零一七年五月二十二日起生效。

摘錄自審計局局長於二零一七年五月二十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改諾安娜及

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 24 de Maio de 2017:

Lai Sio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 25 de Maio de 2017:

Ana Maria Chan Noras e Kan Wai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo a técnicas supe-

簡慧妍在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，自二零一七年五月二十一日起生效。

二零一七年六月一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十七日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第11/2001號法律第八條之規定，以行政任用合同方式聘用黃彩燕擔任澳門海關第一職階勤雜人員之職務，自二零一七年六月七日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

摘錄自副關長於二零一七年五月二十二日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階二等行政技術助理員張萍鳳、李真、鄒富全及鄧玉婷，編號分別為160170、160181、160191及160200，薪俸為現行薪俸表之195點，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年五月三十日起生效。

二零一七年六月二日於海關

副關長 吳國慶

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

立法會執行委員會於二零一七年五月十六日議決如下：

王嘉明——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第三職階二等翻譯員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月一日起生效。

立法會執行委員會於二零一七年五月二十五日議決如下：

蔣建南——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第三職階勤雜人員的長期行政

職務，由第一職階二等翻譯員晉階為第一職階一等翻譯員，薪俸點為210點，自二零一七年五月二十一日起生效。

Gabinete do Comissário da Auditoria, 1 de Junho de 2017.  
— A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2017:

Vong Choi In — admitida por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 8.º da Lei n.º 11/2001, a partir de 7 de Junho de 2017.

Por despachos do subdirector-geral, de 22 de Maio de 2017:

Cheong Peng Fong, Lei Chan, Chao Fu Chun e Tang Iok Teng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, n.ºs 160 170, 160 181, 160 191 e 160 200, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 30 de Maio de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 2 de Junho de 2017. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Maio de 2017:

Wong Ka Meng, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Maio de 2017:

Cheong Kin Nam, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de pro-

任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月十五日起生效。

二零一七年五月三十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

vimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2017.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 31 de Maio de 2017. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年五月二十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階一等技術輔導員梁伶峰的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一七年五月二十六日起生效。

### 聲明

茲聲明，初級法院編制內第二職階法院初級書記員黃瀚賢，現應關係人的要求，由二零一七年六月十二日起，終止其在法院的職務。

二零一七年六月一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

## 人才發展委員會

### 批示摘錄

按照行政長官於二零一七年四月二十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，尹寶翔在委員會擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同續期兩年，自二零一七年六月一日起生效。

二零一七年六月二日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 26 de Maio de 2017:

Leong Leng Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, a averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 26 de Maio de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Frederico, escrivão judicial auxiliar, 2.º escalão, do quadro do pessoal do Tribunal Judicial de Base, cessa funções, a seu pedido, nos Tribunais, a partir de 12 de Junho de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin.*

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Abril de 2017:

Van Pou Cheong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Comissão, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 2 de Junho de 2017. — O Secretário-Geral, *Sou Chio Fai.*

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年二月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第二十四條第六款的規定，在二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職位空缺，最後成績名單中排名第二十三名的投考人施文安，以行政任用合同方式擔任本局第一職階二等高級技術員（心理學範疇）職級的薪俸點430點，為期一年，自二零一七年四月十九日起生效。

按局長於二零一七年三月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期兩年，職級、職階、日期及薪俸點如下：

黃宏輝，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年六月七日起，薪俸點為260點；

陳國宏，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年六月八日起，薪俸點為260點；

黃雅燕，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年六月十五日起，薪俸點為260點；

黃慧燕，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年七月一日起，薪俸點為260點。

按行政法務司司長於二零一七年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改鄧少芳在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席公關督導員，薪俸點350點，自二零一七年四月六日起生效。

按局長於二零一七年四月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期兩年，職級、職階、日期及薪俸點如下：

何嘉茵，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年六月十五日起，薪俸點為260點；

李嘉玲及陳詠詩，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年七月一日起，薪俸點為260點。

按副局長於二零一七年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改何秀麗在

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2017:

António Augusto Simões, candidato classificado em 23.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de psicologia, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2014, II Série, de 30 de Abril — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia, destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2017.

Por despachos do director, de 30 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Wang Fai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Junho de 2017;

Chan Kuok Wang, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Junho de 2017;

Wong Nga In, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Junho de 2017;

Wong Wai In, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2017:

Tang Sio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo a categoria de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2017.

Por despachos do director, de 5 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ho Ka Ian, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Junho de 2017;

Lei Ka Leng e Chan Weng Si, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 5 de Abril de 2017:

Ho Sao Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração

本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員，薪俸點為320點，自二零一七年四月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改鄭嘉茵、歐陽進傑及錢嘉敏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一七年四月二十八日起生效。

按副局長於二零一七年四月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改胡翠薇在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員，薪俸點為320點，自二零一七年五月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年四月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局電子政務廳廳長陳繼民因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年七月十五日起獲續期一年。

按局長於二零一七年四月二十四日作出的批示：

房書羽的個人勞動合同，自二零一七年六月二十日起續期一年。

按副局長於二零一七年四月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改梁詩敏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員，薪俸點為525點，自二零一七年五月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

江沛恒，自二零一七年五月十四日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

楊樂欣，自二零一七年五月二十五日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

二零一七年五月二十六日於行政公職局

局長 高炳坤

progredindo a assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2017.

Cheang Ka Ian, Ao Ieong Chon Kit e Chin Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Abril de 2017.

Por despacho da subdirectora, de 19 de Abril de 2017:

Wu Choi Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2017.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2017:

Chan Kai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento dos Assuntos do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Julho de 2017.

Por despacho do director, de 24 de Abril de 2017:

Fang Shuyu — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 20 de Junho de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 26 de Abril de 2017:

Leong Si Man Rita — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Kong Pui Hang, progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Maio de 2017;

Yeung Lok Yan, progredindo a adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 25 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.



## 法務局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年四月七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第二職階勤雜人員鍾蘭的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一七年三月二十二日起生效，為期三年。

按本局代局長於二零一七年四月十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第四職階輕型車輛司機張少基的行政任用合同第三條款修改為同一職級第五職階，薪俸點200，自二零一七年四月十二日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年四月二十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局資訊範疇第二職階一等高級技術員勞綺霞的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一七年四月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政範疇第二職階首席技術員馬天艾的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一七年四月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政財政範疇第三職階特級技術輔導員陳偉文的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450，自二零一七年四月二十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年四月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，修改行政公職局人員編制第一職階主任翻譯員鄭耀功徵用到法律及司法培訓中心服務之狀況，新職級為第一職階顧問翻譯員，自二零一七年四月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一七年四月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Abril de 2017:

Chong Lan, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pleo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2017.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 13 de Abril de 2017:

Cheong Sio Kei, motorista de ligeiros, 4.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Abril de 2017.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2017:

Lou I Ha, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2017.

Valentina Oane Marques Chon, técnica principal, 2.º escalão, área de administração, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2017.

Chan Wai Man, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, área administrativa e financeira, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2017.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Abril de 2017:

Cheang Io Kong, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — alterada a situação da sua requisição no Centro de Formação Jurídica e Judiciária para intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Abril de 2017.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Abril de 2017:

Ieong Sok Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento,

二等技術輔導員楊淑敏的行政任用合同續期一年，自二零一七年六月二十日起生效。

按局長於二零一七年四月二十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，朱嘉雯、李寶珊、蔡文莊、吳袁雯、陳詠思及黎國強在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一七年四月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年五月二日及五月十九日作出的批示：

根據十一月二十八日第54/97/M號法令第二十九條及第三十一條之規定，在二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為進入登記官及公證員職程的實習員的最後成績名單中，排名分別為第二名至第九名、第十一名、第十三名至第十五名的合格准考人陳景禧、何泳禧、黃滋滢、戚雪平、Tang Shu Qing、何嘉威、李宗興、陸嘉朗、梁潔歡、胡婉達、梁采怡及王玉梅，獲定期委任為進入登記官及公證員職程的實習員，薪俸點650，為期十八個月，自二零一七年六月十二日起生效，並根據同一法令第三十一條第二款的規定，定期委任視為自動延長。

按行政法務司司長於二零一七年五月十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，法律及司法培訓中心第二職階首席技術員馮皓及劉敏芝的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一七年五月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年五月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，經濟局法律範疇第一職階顧問高級技術員馮炳傑，以同一職級及職階轉入本局人員編制。

按本局局長於二零一七年五月十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，黃玉燕、王浩靜及梁潔瑩在本局擔任第一職階二等技術輔導的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一七年五月十日起生效。

二零一七年五月二十九日於法務局

代局長 梁葆瑩

destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2017:

Chu Ka Man, Lei Po Shan, Choi Man Chong Ângela, Ng Un Man, Chan Weng Si e Lai Kuok Keong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 e 19 de Maio de 2017:

Chan Keng Hei, Ho Weng Hei, Wong Un Ieng, Chek Sut Peng, Tang Shu Qing, Ho Ka Wai, Lei Chong Heng, Lok Ka Long, Leong Kit Fun, Wu Un Tat, Liang Tsai I e Wong Iok Mui, classificados em 2.º a 9.º, 11.º, 13.º a 15.º lugares, respectivamente, na lista classificativa final dos estagiários para ingresso na carreira de conservador e notário, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7/2017, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de dezoito meses, como estagiários para ingresso na carreira de conservador e notário, índice 650, nos termos dos artigos 29.º e 31.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, a partir de 12 de Junho de 2017, sendo a comissão de serviço automaticamente prorrogada, conforme o artigo 31.º, n.º 2, do mesmo decreto-lei.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2017:

Fong Hou e Lau Man Chi, técnicos principais, 2.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2017.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Maio de 2017:

Fong Peng Kit, técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, do quadro do pessoal da DSE — transferido para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do director destes Serviços, de 17 de Maio de 2017:

Wong Iok In, Wong Hou Cheng e Leong Kit Ieng, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

**身份證明局****批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改林指明在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點600點，自二零一七年五月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改楊曉恩在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一七年五月十二日起生效。

按本局副局長於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改蘇惠萍在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一七年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁潔穎在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年七月二十日起續期一年。

二零一七年五月三十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

**印務局****批示摘錄**

按照本人於二零一七年五月二十三日的批示：

本局第六職階勤雜人員石小玲，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一七年六月十五日起生效。

二零一七年五月二十四日於印務局

局長 杜志文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Maio de 2017:

Lam Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017.

Leong Hio Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 17 de Maio de 2017:

Sou Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2017.

Leong Kit Weng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 31 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Leong U.*

**IMPrensa OFICIAL****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 23 de Maio de 2017:

Seak Sio Leng, auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 180, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Junho de 2017.

Imprensa Oficial, aos 24 de Maio de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

## 民政總署

## 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一七年五月十九日會議所作之決議：

江詩琪——為有關考試唯一之合格應考人，根據14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

按本署管理委員會於二零一七年五月二十六日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任何萬謙博士為道路渠務部部長，自二零一七年六月三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

何萬謙博士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任道路渠務部部長一職。

2. 學歷：

——工學學士（土木工程）、法學碩士（經濟法學）、土木工程碩士、工學博士（環境科學與工程）。

3. 專業簡歷：

——於一九九三年五月十七日起，以編制外合同方式入職澳門市政廳衛生暨清潔部擔任二等高級技術員；

——於一九九六年五月十七日起，以編制外合同方式擔任衛生暨清潔部一等高級技術員；

——於一九九六年七月一日起，以定期委任方式擔任排污設施處處長；

——於二零零零年七月一日起，以定期委任方式擔任臨時澳門市政局排污設施處處長；

——於二零零二年一月一日起，以定期委任方式擔任民政總署渠務處處長；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Maio de 2017:

Kong Si Kei, candidata única aprovada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Maio de 2017:

Doutor Ho Man Him — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, n.º 2, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Junho de 2017.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Doutor Ho Man Him

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Engenharia Civil, Mestrado em Engenharia Civil, Mestrado em Direito e Doutoramento em Ciências de Ambiente.

3. Currículo profissional:

— Em 17 de Maio de 1993, técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, nos Serviços de Higiene e Limpeza do Leal Senado de Macau;

— Em 17 de Maio de 1996, técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, nos Serviços de Higiene e Limpeza;

— Em 1 de Julho de 1996, chefe da Divisão de Saneamento Básico, em comissão de serviço;

— Em 1 de Julho de 2000, chefe da Divisão de Saneamento Básico, em comissão de serviço, da Câmara Municipal de Macau Provisória;

— Em 1 de Janeiro de 2002, chefe da Divisão de Saneamento Básico, em comissão de serviço, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

——於二零一一年一月一日起，以編制外合同方式擔任工場及庫存處首席高級技術員；

——二零一三年七月十一日起，以編制外合同方式擔任工場及庫存處顧問高級技術員；

——二零一五年十一月一日起，以不具期限的行政任用合同方式擔任工場及庫存處顧問高級技術員；

——二零一六年九月一日起，以不具期限的行政任用合同方式擔任城市設施維修處顧問高級技術員；

——二零一七年三月三日起，以代任方式擔任道路渠務部部長。

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年三月二十四日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，市民事務辦公室第一職階首席特級技術輔導員黃婉碧，薪俸450點，獲准修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，化驗所第三職階特級行政技術助理員陳志平，薪俸330點，獲准修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月十六日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一七年四月十八日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

周永全——建築及設備部第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年五月七日起生效；

李潤成——行政輔助部第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零一七年五月七日起生效；

梁庭貴——財務資訊部第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一七年五月七日起生效。

道路渠務部：

霍金穗——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一七年五月十六日起生效；

梁蘇仔——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一七年五月二十八日起生效；

— Em 1 de Janeiro de 2011, técnico superior principal, em regime de contrato além do quadro, na Divisão de Oficinas e Armazéns;

— Em 11 de Julho de 2013, técnico superior assessor, em regime de contrato além do quadro, na Divisão de Oficinas e Armazéns;

— Em 1 de Novembro de 2015, técnico superior assessor, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, na Divisão de Oficinas e Armazéns;

— Em 1 de Setembro de 2016, técnico superior assessor, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, na Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana;

— Em 3 de Março de 2017, chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana deste Instituto, em regime de substituição.

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Março de 2017 e presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Vong Un Pek, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, do GC — alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Chan Chi Peng, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, do LAB — alterado para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 18 de Abril de 2017 e presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chao Weng Chun, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SCEU, a partir de 7 de Maio de 2017;

Lei Ion Seng, para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, nos SAA, a partir de 7 de Maio de 2017;

Leong Teng Kuai, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nos SFI, a partir de 7 de Maio de 2017.

Nos SSVMU:

Fok Kam Soi, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Maio de 2017;

Leong Sou Chai, para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 28 de Maio de 2017;

梁澤球——第十職階技術工人，薪俸300點，自二零一七年五月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一七年四月二十日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

曹英強——環境衛生及執照部第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零一七年五月七日起生效。

衛生監督部：

周素貞——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一七年二月二十二日起生效；

劉玉龍及陳耀運——第七職階技術工人，薪俸240點，皆自二零一七年五月五日起生效；

黃振池及黃炳貴——第九職階勤雜人員，薪俸220點，皆自二零一七年五月七日起生效；

李蘭芳及周富文——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一七年五月七日及五月二十八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一七年四月二十四日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化部下列員工獲准調整職階：

胡建玲——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一七年五月六日起生效；

譚志勝——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一七年五月二十五日起生效；

莫炳生——第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一七年五月七日起生效；

譚金福及汪志超——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一七年三月二日及五月十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一七年五月十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部下列員工獲准調整職階：

陳進才——第四職階市政機構特級監督，薪俸300點，自二零一七年六月十八日起生效；

蔡金超——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一七年六月七日起生效。

二零一七年六月一日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Leong Chak Kao, para operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 7 de Maio de 2017.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Abril de 2017 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chou Ieng Keong, para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nos SAL, a partir de 7 de Maio de 2017.

Nos SIS:

Chau Sou Cheng, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Fevereiro de 2017;

Lau Ioc Long e Chan Io Wan, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, ambos a partir de 5 de Maio de 2017;

Wong Chan Chi e Wong Peng Kuai, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, ambos a partir de 7 de Maio de 2017;

Lei Lan Fong e Chao Fu Man, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 7 e 28 de Maio de 2017, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 24 de Abril de 2017 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, dos SZVJ — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Wu Kin Leng, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 6 de Maio de 2017;

Tam Chi Seng, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 25 de Maio de 2017;

Mok Peng Sang, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 7 de Maio de 2017;

Tam Kam Fok e Wong Chi Chio, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Março e 11 de Maio de 2017, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Maio de 2017 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, dos SIS — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan Chon Choi, para fiscal especialista das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, a partir de 18 de Junho de 2017;

Choi Kam Chio, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Junho de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Junho de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, Ma Kam Keong.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年五月二十二日作出的批示：

(一) 民政總署第三職階特級行政技術助理員 Maria Teresa de Almeida Monteiro，退休及撫卹制度會員編號160172，須按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款d) 項規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一七年四月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十條第二款規定，僅在收到處分通知之日起十八個月後，方得收取退休金，故有關金額將於二零一八年十月十九日起始獲發放。

(三) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長蔡炳華，退休及撫卹制度會員編號48763，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任警察總局顧問之治安警察局第二職階警務總長吳王碧瑤，退休及撫卹制度會員編號54151，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一款及配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年四月二十八日開始訂定為澳門幣79,431.00，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Maio de 2017:

1. Maria Teresa de Almeida Monteiro, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 160172 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea d), do ETA-PM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O valor fixado será abonado a partir de 19 de Outubro de 2018, de acordo com o artigo 310.º, n.º 2, do ETAPM em vigor, que estipula a percepção da respectiva pensão decorridos 18 meses sobre a data da notificação da pena.

3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Peng Wa, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48763 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Maio de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ung Vong Pek Io, intendente, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de assessor dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 54151 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 28 de Abril de 2017, uma pensão mensal no valor de \$ 79 431,00, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年五月二十四日發出的批示：

(一) 治安警察局前第四職階副警長朱焯英，退休及撫卹制度會員編號108740，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一七年二月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年五月二十二日作出的批示：

財政局行政技術助理員Maria João Drummond，供款人編號3014354，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年四月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，而為計算過渡期間的年數有一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之十五點八。

海關勤雜人員布慕玲，供款人編號6031259，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

按照行政法務司司長於二零一七年五月二十四日作出的批示：

民政總署勤雜人員何偉光，供款人編號6039403，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一七年四月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Maio de 2017:

1. Chu Cheok Ieng, ex-subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 108740 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Fevereiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Maio de 2017:

Maria João Drummond, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3014354, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 15,8% do saldo da «Conta Transitória», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Pou Mou Leng Margarida, auxiliar dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6031259, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Maio de 2017:

Ho Wai Kuong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039403, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individu-



積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一七年五月二十六日作出的批示：

懲教管理局技術輔導員陳堅敏，供款人編號3006190，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

退休基金會技術工人張錫永，供款人編號6001937，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年五月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一七年五月二十九日作出的批示：

民政總署勤雜人員梁國榮，供款人編號6063088，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員蔣焯身，供款人編號6066672，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年五月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署高級技術員黃滋澄，供款人編號6208388，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

ais》，da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Maio de 2017:

Chan Kin Man, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 3006190, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Seak Weng, operário qualificado do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 6001937, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2017:

Leong Kuok Weng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6063088, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Wai San, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6066672, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Un Ieng, técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6208388, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

社會工作局勤雜人員蔡思賢，供款人編號6221600，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一七年六月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一七年四月二十日之批示：

應李敬施的請求，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的不具期限的行政任用合同自二零一七年六月一日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零一七年五月六日之批示：

陳紹禹、陳定邦及許達安——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸，自二零一七年五月二十三日起生效。

二零一七年五月二十五日於財政局

局長 容光亮

## 統 計 暨 普 查 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

莫紫茵，為本局第二職階首席技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第14/2016號行政法規

direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Sze Yin, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6221600, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, 1 de Junho de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do director destes Serviços, de 20 de Abril de 2017:

Coleta Lei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2017:

Chan Sio U, Chan Teng Pong e Hoi Tat On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2017:

Mok Chi Ian, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços —

第三十七條及根據第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自二零一七年五月十二日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中排名第一及第二名合格應考人第二職階二等高級技術員譚國安及葉錦榮，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別的第一職階一等高級技術員（資訊範疇）。

摘錄自本人於二零一七年五月十六日作出的批示：

麥滔，為本局第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年五月十一日起生效。

二零一七年六月一日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年四月十三日作出的批示：

Maria Fátima de Aguiar Monteiro——其在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，獲續期一年，自二零一七年五月二十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年四月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期生效：

alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2017:

Tam Kuok On e Ip Kam Weng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2017, II Série, de 12 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo do pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2017:

Mak Tou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, 1 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2017:

Maria Fátima de Aguiar Monteiro — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2017:

O seguinte pessoal, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

姓名	職級	職階	合同生效日期
羅麗琪	一等技術輔導員	2	14/02/2017
唐嘉駿	一等行政技術助理員	2	19/03/2017
黃添花	一等技術員	1	02/04/2017

摘錄自局長於二零一七年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳凱汶，自二零一七年五月二十九日起，續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

區妙思，自二零一七年六月四日起，續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局勞資關係處處長黎健倫具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年六月十五日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊處處長徐麗芬因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年六月二十七日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局職業安全健康廳廳長林玉章具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年六月二十七日起獲續期一年。

## 聲 明

茲聲明陳穎芝因獲定期委任為本局聘用基準及管理處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席高級技術員之職務，自二零一七年五月二十四日起終止。

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Lo Lai Kei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	14/02/2017
Tong Ka Chun	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	19/03/2017
Wong Tim Fa	Técnico de 1.ª classe	1	02/04/2017

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Oi Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 29 de Maio de 2017;

Ao Mio Si, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2017:

Lai Kin Lon Kenny — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão das Relações Laborais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Junho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Choi Lai Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Junho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2017:

Lam Iok Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Junho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Weng Chi cessou as funções como técnica superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 24 de Maio de 2017, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Padrões para a Contratação e Gestão destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定,吳惠嫻因獲定期委任為本局副局長,故其在本局以定期委任擔任勞動監察廳廳長的職務,自二零一七年六月一日起自動終止。

二零一七年六月一日於勞工事務局

代局長 陳元童

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessa automaticamente a comissão de serviço de Ng Wai Han, como chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços, por motivo de nomeação como subdirectora destes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十一日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改李連結在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款,轉為第二職階首席行政技術助理員,薪俸點275,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零一七年二月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十三日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改石雪琴、李卓慧、李容波、林子榮、趙美芬、黎海雲、李麗、蔡慧楊、陳慧蘭、勞杰凡、陳建輝、蘇文杰、鄧淑英、洪兆輝、李嘉敏、鄭錫儀、夏麗絲、吳帶彩及羅樹偉在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款,轉為第二職階首席行政技術助理員,薪俸點275,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零一七年二月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月三十日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定,張傑彬、洪碧燕、崔偉文、鄭永強、蔡明哲、盧結英、Nuno Miguel Dias Martins Moraes Borges、區馨雲、周子航、譚穎儀、任燕霞、李龍飛、趙美婷、傅明謙、陳詠儀及吳耀偉在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年,自二零一七年五月四日起生效。

二零一七年五月三十一日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Março de 2017:

Lei Lin Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 23 de Março de 2017:

Sek Sut Kam, Lei Cheok Vai, Lei Iong Po, Lam Chi Weng, Chio Mei Fan, Lai Hoi Wan, Lei Lai, Choi Wai Ieong, Chan Wai Lan, Lao Jie Fan Johnny, Chan Kin Fai, Daniel Augusto de Souza, Tang Sok Ieng, Hung Siu Fai, Lei Ka Man, Cheang Chou I, Ha Lai Si, Ung Tai Choi e Alves do Rosário Zoé — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 30 de Março de 2017:

Cheong Kit Pan, Hong Pek In, Choi Vai Man, Cheang Weng Keong, Choi Meng Chit, Lou Kit Ieng, Nuno Miguel Dias Martins Moraes Borges, Ao Heng Wan, Chao Chi Hong, Tam Weng I, Iam In Ha, Lei Long Fei, Chio Mei Teng, Fu Luis, Chan Veng I e Ng Iu Wai — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2, 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2017.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 31 de Maio de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## 消費者委員會

## 批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一七年五月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改陳翊智在本會擔任職務的行政任用合同，自二零一七年六月十七日起續期一年，並轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改張怡莉在本會擔任職務的行政任用合同，自二零一七年七月八日起續期一年，並轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

二零一七年六月一日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十五日作出之批示：

余麗菊——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳廳長，為期一年，自二零一七年七月十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年四月一日起：

姓名	職級	職階
唐順明	重型車輛司機	3
盧宏興	重型車輛司機	3
梁和明	重型車輛司機	3
黃貴寶	技術工人	3

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 24 de Maio de 2017:

Chan Iek Chi — renovado, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Junho de 2017.

Cheong I Lei — renovado, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Julho de 2017.

Conselho de Consumidores, 1 de Junho de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2017:

U Lai Kok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2017:

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 1 de Abril de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Tong Son Meng	Motorista de pesados	3
Lou Wang Heng	Motorista de pesados	3
Leong Wo Meng	Motorista de pesados	3
Wong Kuai Pou	Operário qualificado	3

姓名	職級	職階
郭羅泉	技術工人	3
李旺嬋	勤雜人員	2

自二零一七年四月十五日起：

姓名	職級	職階
林振培	一等技術員	2

摘錄自保安司司長於二零一七年五月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一七年六月七日起，本局與周家樂簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關首席關員鄧勇泉自二零一七年六月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一七年五月三十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自治安警察局局長於二零一七年五月十八日之批示：

應首席警員編號352133廖嘉進之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一七年六月十二日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一七年五月二十三日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年四月三日作出的批示：

梁健輝，原屬交通事務局不具期限的行政任用合同第一職階一等技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第

Nome	Categoria	Escalão
Kuok Lo Chun	Operário qualificado	3
Lei Wong Sim	Auxiliar	2

A partir de 15 de Abril de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Chan Pui	Técnico de 1.ª classe	2

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2017:

Chau Ka Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2017.

Tang Iong Chun, verificador principal alfandegário — renovada a sua requisição por mais um ano, nestas FSM, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, substituída, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despacho do comandante do CPSP, de 18 de Maio de 2017:

Lio Ka Chon, guarda principal n.º 352 133 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Maio de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Abril de 2017:

Leong Kin Fai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — mudou-se para esta Polícia, para a mesma categoria e escalão, nos

九條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一七年五月十五日起生效。

摘錄自本人於二零一七年四月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳綺琪在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一七年六月二十八日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（七）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款（一）項、第七條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局毒品罪案調查處處長余光輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年六月五日起，續期一年。

二零一七年六月一日於司法警察局

局長 周偉光

## 懲 教 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一七年二月十日作出的批示：

陳堅敏，第三職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同，應其要求自二零一七年五月一日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月七日作出的批示：

蘇永兆——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，重新訂立行政任用合同，擔任第二職階重型車輛司機，薪俸點為180點，為期一年，自二零一七年五月七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月十六日作出的批示：

林凱澤，懲教管理局第三職階警司之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條的規定，配合經十二月二十八

termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º e 9.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 24 de Abril de 2017:

Chan I Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 28 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2017:

Iu Kong Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 7), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea I), 7.º, 24.º, n.º 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1, e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Junho de 2017.

Polícia Judiciária, 1 de Junho de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do director da DSC, de 10 de Fevereiro de 2017:

Chan Kin Man, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2017:

Sou Weng Sio — celebrado novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2017:

Lam Hoi Chak, comissário, 3.º escalão, da DSC — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-



日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，其定期委任獲得續期一年，自二零一七年五月十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十八日作出的批示：

葉綠樑，懲教管理局第三職階警司之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條的規定，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，其定期委任獲得續期一年，自二零一七年六月一日起生效。

王巧清——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，重新訂立行政任用合同，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一七年六月十二日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零一七年四月六日作出的批示：

程懿茵，第一職階一等技術員，屬確定委任，應其要求自二零一七年五月十日起終止於局方之職務。

摘錄自保安司司長於二零一七年四月七日作出的批示：

劉家祥，第二職階一等技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第一款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一七年四月十二日起(簽署附註之日)生效。

李麗珍，第二職階首席技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第一款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自二零一七年四月十二日起(簽署附註之日)生效。

鄭冲榮，第二職階一等技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第一款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一七年四月十二日起(簽署附註之日)生效。

王錦燊，第二職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月四日起生效。

-chefe da DSC, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2017:

Ip Lok Leong, comissário, 3.º escalão, da DSC — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe da DSC, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2017.

Wang Qiaoqing — celebrado novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2017.

Por despacho da directora da DSC, substituta, de 6 de Abril de 2017:

Cheng I Ian, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva — cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 10 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2017:

Lao Ka Cheong, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Lei Lai Chan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Chiang Chong Weng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Wong Kam San, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Março de 2017.

謝凱琪，第二職階一等高級技術員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月二十五日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一七年四月七日作出的批示：

陳慧芬，第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年四月一日起生效。

林惠娟，第一職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一七年四月十三日起生效。

何海源、許文海及麥燦雄，第一職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點，自二零一七年四月十三日起生效。

關潔冰，第一職階顧問高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零一七年四月十四日起生效。

袁慈結，第一職階一等技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一七年四月十四日起生效。

梁峻晞，第二職階顧問高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一七年四月二十二日起生效。

勞展恩，第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第

Che Hoi Kei, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Março de 2017.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 7 de Abril de 2017:

Chan Wai Fan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lam Wai Kun, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2017.

Ho Hoi Un, Hoi Man Hoi e Man Chan Hong, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2017.

Kuan Kit Peng, técnica superior assessora, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2017.

Un Chi Kit, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2017.

Leong Chon Hei, técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2017.

Lou Chin Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos

二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一七年五月四日起生效。

鍾利威，第三職階重型車輛司機，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點為200點，自二零一七年四月十六日起生效。

二零一七年五月二十四日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2017.

Chong Lei Wai, motorista de pesados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 24 de Maio de 2017.  
— Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列行政任用合同人員以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等護理助理員李玉華、李梅娜、梁彩娟、盧弘峰，自二零一七年一月二十三日起生效；

第三職階一級護士黎敏儀，自二零一七年一月二十三日起生效；

第二職階二等護理助理員歐陽銀燕、楊婉珊，自二零一七年一月二十四日起生效；

第二職階一級護士阮慕楹，自二零一七年一月二十四日起生效；

第二職階二等護理助理員林煥枝，自二零一七年一月二十五日起生效；

第五職階二等護理助理員范麗卿，自二零一七年二月十四日起生效；

第三職階二等護理助理員陳瑞媚，自二零一七年二月十四日起生效；

第二職階二等護理助理員杜國蘭，自二零一七年二月十四日起生效；

第七職階一般服務助理員葉灼桐，自二零一七年二月十四日起生效；

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos contratos para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lee Yuk Wah, Lei Mui Na, Leong Choi Kun e Lou Wang Fong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Lai Man I, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Ao Ieong Ngan In e Ieong Un San, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2017;

Un Mou Ieng, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2017;

Lam Wun Chi, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2017;

Fan Lai Heng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Chan Soi Mei, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Tou Kuok Lan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Ip Cheok Tong, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

第三職階一級護士吳國華，自二零一七年二月十四日起生效；

第二職階一級護士林穎珊，自二零一七年二月十四日起生效；

第一職階二等行政技術助理員何婷婷，自二零一七年三月八日起生效；

第一職階二等高級衛生技術員區志昕、歐耀強、何婉婷、盧嘉欣、Nogueira Li, Cecilia及汪艷婷，自二零一七年三月八日起生效；

第一職階一般服務助理員曹月娥及梁權沛，自二零一七年三月八日起生效；

第一職階普通科醫生楊素玲及譚惠然，自二零一七年三月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等技術員陳穎詩，自二零一七年一月二十三日起生效；

第四職階二等護理助理員張金鳳，自二零一七年一月二十三日起生效；

第三職階二等護理助理員林勇軍及吳春霞，自二零一七年一月二十三日起生效；

第二職階二等護理助理員黃錦濃，自二零一七年一月二十三日起生效；

第一職階一等技術輔導員林志慧，自二零一七年二月十四日起生效；

第三職階二等護理助理員梁瑞瓊，自二零一七年二月十四日起生效；

第四職階一般服務助理員陳釗及羅碧華，自二零一七年二月十四日起生效；

第三職階一級護士劉遠濠，自二零一七年二月十四日起生效；

第三職階二等護理助理員黃雪紅，自二零一七年二月八日起生效；

第二職階二等護理助理員林順群，自二零一七年二月二十一日起生效；

第二職階一般服務助理員李錦明，自二零一七年三月十一日起生效。

Ng Kuok Wa, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Lam Weng San, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Ho Teng Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017;

Ao Chi Ian, Ao Io Keong, Ho Yuen Ting, Lou Ka Ian, Nogueira Li, Cecilia e Wong Im Teng, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017;

Chou It Ngo e Leong Kun Pui, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017;

Ieong Sou Leng e Tam Wai In, médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Chan Weng Si, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Cheong Kam Fong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Lam Iong Kuan e Ng Chon Ha, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Wong Kam Nong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Lam Chi Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Leong Soi Keng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Chan Chio e Lo Pek Wa, auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Lao Un Hou, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Wong Sut Hong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2017;

Lam Son Kuan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Fevereiro de 2017;

Lei Kam Meng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 11 de Março de 2017.

按照副局長於二零一七年五月十九日之批示：

核准准照編號為第275號的“愛勤藥房（業興店）”場所地址更正為澳門路環業興三街11號業興大廈（第一座）地下A座，以及將准照所有權轉移予尚正集團有限公司，其總辦事處位於澳門台山巴波沙大馬路216號-232號如意閣商場1樓AG1舖。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照代副局長於二零一七年五月二十四日之批示：

核准向牛奶有限公司——澳門分公司發給“萬寧藥行（下環街分店）”准照，編號為第74號以及其營業地點為澳門下環街37號興和閣地下A座（A區），法人地址位於澳門連勝馬路98H及98I號偉業大廈（第1座）地下D及E舖。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照二零一七年五月二十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消蕭嘉麗第E-1927號及陳欣琪第E-2369號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

羅金亮——應其要求，取消第M-1567號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

李智乾——應其要求，中止第M-1984號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

許可准照第AL-0295號，及營業地點位於澳門美副將大馬路31-A漢生大廈地下A座之原中文名稱為歐亞口腔醫療中心（美副將門診），英文名稱為Our Dental Clinic (Mesquita Branch)更改中文名稱為歐亞口腔醫療中心（美副將），英文名稱為Our Dental Clinic (Mesquita)，及增加葡文名稱為Centro Médico de Estomatologia Au-Ah (Mesquita)。

（是項刊登費用為 \$421.00）

按照二零一七年五月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁紫程——應其要求，中止第E-2535號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Maio de 2017:

Autorizada a rectificação do endereço da Farmácia «Diligencia (Ip Heng)» (alvará n.º 275), para a Rua Três de Ip Heng n.º 11, Edifício Ip Heng (Bloco I), r/c, A, Coloane-Macau, e a transmissão de titular, a favor do Grupo Sun Right, Limitada, com escritório na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa n.º 216-232, Centro Comercial U I Kok, 1.º andar «AG1», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 24 de Maio de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 74 da Drogeria «Mannings (Loja Rua da Praia do Manduco)», com local de funcionamento na Rua da Praia do Manduco, n.º 37, Heng Wo Kok, r/c, «A» (Zona A), Macau, à The Dairy Farm Company, Limited – Macau Branch, com sede na Estrada de Coelho do Amaral, n.ºs 98-H e 98-I, Edifício Wai Ip, (Bloco 1), r/c, D e E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto para os CSG, de 24 de Maio de 2017:

Sio Ka Lai e Chan Ian Kei — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1927 e E-2369.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lo Kam Leong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1567.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Chi Kin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1984.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0295 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 歐亞口腔醫療中心(美副將門診) e Our Dental Clinic (Mesquita Branch), situado na Avenida do Coronel Mesquita, n.º 31-A, Hon Sang, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 歐亞口腔醫療中心(美副將) e Our Dental Clinic (Mesquita), assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico de Estomatologia Au-Ah (Mesquita).

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Maio de 2017:

Leong Chi Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E- 2535.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

吳茵茵——應其要求，取消第M-1464號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

伍家軒——應其要求，中止第M-1573號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

張靜儀——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2315。

(是項刊登費用為 \$264.00)

羅俊雄——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0525。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0037號，及營業地點位於澳門美的路主教街26號E富興樓地下A舖之原中文名稱為郭氏中西醫診療所，葡文名稱為Clínica Dr. Kuok-Medicina Ocidental e Chinesa更改中文名稱為郭氏綜合診療所，葡文名稱為Policlínica Dr. Kuok。

(是項刊登費用為 \$372.00)

許可准照第AL-0143號，及營業地點位於澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場14樓A座及B座之維生醫療中心，英文名稱為Regen Medical Centre，增加葡文名稱為Centro Médico Regen。

(是項刊登費用為 \$353.00)

許可准照第AL-0244號，及營業地點位於澳門祐漢新村第四街73號黃金商場閣樓K座之原中文名稱為百盛綜合診所，英文名稱為Parkson Medical Center更改英文名稱為Parkson Polyclinic，及增加葡文名稱為Policlínica Parkson。

(是項刊登費用為 \$385.00)

按照二零一七年五月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁淑平——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2316。

(是項刊登費用為 \$264.00)

范秀豐——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0621。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一七年五月三十一日於衛生局

局長 李展潤

Ng Ian Ian — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1464.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Ka Hin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1573.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Zhang JingYi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2315.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lo Chon Hong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0525.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0037 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 郭氏中西醫診療所 e Clínica Dr. Kuok — Medicina Ocidental e Chinesa, situado na Rua do Bispo Medeiros, n.º 26E, Edifício Fu Heng, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 郭氏綜合診療所 e Policlínica Dr. Kuok.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0143 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 維生醫療中心 e Regen Medical Centre, respectivamente, situado na Av. do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 14.º andar A e B, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Regen.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0244 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 百盛綜合診所 e Parkson Medical Center, situado na Rua Quatro Bairro Iao Hon n.º 73, Centro Comercial Vong Kam, Sobreloja K, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para Parkson Polyclinic, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Policlínica Parkson.

(Custo desta publicação \$ 385,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Maio de 2017:

Leong Sok Peng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2316.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Fan Sao Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0621.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 31 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

**教育暨青年局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長二零一七年五月二十五日批示：

鄧毅斌、何振東、簡佩玲及區妙茹，本局確定委任二等技術輔導員，於二零一七年四月二十六日《澳門特別行政區公報》第十七期第二組所公佈開考的最後成績名單中合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員。

二零一七年六月一日於教育暨青年局

局長 梁勵

**文化局****批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一七年五月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

區寶榮——第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一七年五月十七日起生效；

彭錦濤及黃金城——第二職階二等技術員，薪俸點為370，各自二零一七年五月十七日及五月十九日起生效；

柳秉林及余翠霞——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年五月十七日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年五月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改蘇樂文及梁靜儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年五月二十五日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改林俊孝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一七年五月二十五日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017:

Tang Ngai Pan, Ho Chan Tong, Kan Pui Leng e Ao Mio U, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

**INSTITUTO CULTURAL****Extractos de despachos**

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 19 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Ao Pou Weng, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 17 de Maio de 2017;

Pang Kam Tou e Wong Kam Seng, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 17 e 19 de Maio de 2017, respectivamente;

Lao Peng Lam e U Choi Ha, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Maio de 2017.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 24 de Maio de 2017:

Sou Lok Man e Leong Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo para técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2017.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 25 de Maio de 2017:

Lam Chon Hao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento, progredindo para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2017.

**聲 明**

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第七職階技術工人袁炳森，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一七年七月七日起終止職務。

二零一七年六月一日於文化局

代局長 陳炳輝

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Un Peng Sam, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Julho de 2017.

Instituto Cultural, 1 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Peng Fai*.

**旅 遊 局****批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一及第二的及格應考人的第二職階二等高級技術員周志峰及吳鈞杰，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

**准 照 摘 錄**

一級酒吧，其中文名稱為“皇吧”，葡文名稱為“Bar do Rei”和英文名稱為“King’s Bar”，在二零一七年五月十日獲發第0642/2016號牌照，持牌人中文名稱為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹城，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門大倉酒店”二樓（L2）（娛樂場內）。

（是項刊登費用為 \$441.00）

一級餐廳，其中文名稱為“韓餐快線”，葡文名稱為“Restaurante Comida K Espresso”和英文名稱為“K Food Express”，在二零一七年四月二十八日獲發第641/2016號牌照，持牌人中文名稱為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Chow Chi Fung e Ng Kuan Kit, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar as vagas constantes do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

**Extractos de licenças**

Foi emitida a licença n.º 0642/2016, em 10 de Maio de 2017, à sociedade «新銀河娛樂有限公司» em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado «皇吧» em chinês, «Bar do Rei» em português e «King’s Bar» em inglês, sito em COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 2.º andar (L2), do «Hotel Okura Macau» (Interior do casino).

（Custo desta publicação \$ 441,00）

Foi emitida a licença n.º 0641/2016, em 28 de Abril de 2017, à sociedade «西堤置業有限公司» em chinês, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado «韓餐快線» em chinês, «Restaurante Comida K Espresso» em português e «K Food Express» em inglês, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do



Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）一樓層。

（是項刊登費用為 \$432.00）

一級酒吧（持有卡拉OK准照），其中文名稱為“傳說卡拉OK酒吧”，葡文名稱為“Bar com Karaoke Lenda”和英文名稱為“Legend Karaoke & Bar”，在二零一七年四月十日獲發第0648/2017號牌照，持牌人為孫靖。場所位於澳門畢仕達大馬路54-F號鴻安中心第3座地下及1樓（J舖）。

（是項刊登費用為 \$362.00）

二零一七年五月二十五日於旅遊局

代局長 謝慶茜

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會工作局局長於二零一七年四月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

沈學文，第一職階二等高級技術員，自二零一七年五月三日起生效；

蔡思欣，第一職階勤雜人員，自二零一七年五月九日起生效；

黃石聰，第二職階一等技術員，自二零一七年五月十一日起生效；

鄭嘉洲，第三職階顧問高級技術員，自二零一七年五月十四日起生效；

阮曉惠及黃鳳君，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年五月十六日起生效；

原健鏘，第二職階二等技術員，自二零一七年五月二十四日起生效；

黎國華，第三職階特級技術員，自二零一七年五月二十七日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一七年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改孫國臣的不具期限的

Dique Oeste, 1.º andar do Amenity Block 1 do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 432,00)

Foi emitida a licença n.º 0648/2017, em 10 de Abril de 2017, em nome de Sun, Cheng, para o bar classificado de 1.ª classe (dispõe de licença de karaoke) e denominado «傳說卡拉OK酒吧» em chinês, «Bar com Karaoke Lenda» em português e «Legend Karaoke & Bar» em inglês, sito na Avenida de Marciano Baptista, n.º 54-F, Edf. Hung On Torre, bloco 3, r/c e 1.º andar (loja J), Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Maio de 2017.  
— A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 26 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Sam Hok Man, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Maio de 2017;

Choi Sze Yan, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2017;

Wong Sek Chong, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2017;

Cheang Ka Chao, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2017;

Un Hio Wai e Wong Fong Kuan, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Un Kin Cheong David, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Maio de 2017;

Lai Kuok Wa, como técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Instituto, de 27 de Abril de 2017:

Sun Kuok San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão,

政任用合同第三條款，自二零一七年五月八日起轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改黃炳波的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月二十五日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改曾健華的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月二十七日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年五月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

何美心，第一職階顧問高級技術員，自二零一七年六月五日起生效；

林培源，第一職階輕型車輛司機，自二零一七年六月二十八日起生效。

二零一七年五月二十五日於社會工作局

局長 黃艷梅

índice 170, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2017.

Wong Peng Po — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2017.

Chang Kin Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Maio de 2017.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 11 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ho Mei Sam, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2017;

Lin Peiyuan, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2017.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Maio de 2017. — A Presidente, *Vong Yim Mui*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人二等技術輔導員陳意玟，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改劉嘉欣及潘凱恩在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一七年五月三十一日起生效。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017:

Chan I Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2017, II Série, de 4 de Maio — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Diana Lau e Pun Hoi Ian Maria de Fatima — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2017.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註方式修改庄萍萍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,晉升為第一職階一等行政技術助理員,薪俸點為230點,自二零一七年五月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉入下述職級及薪俸點,自二零一七年五月三十一日起生效:

張瑋詩,晉升為第一職階特級技術輔導員,薪俸點為400點;

周珊珊及梁志源,晉升為第一職階特級行政技術助理員,薪俸點為305點。

二零一七年六月一日於體育局

局長 潘永權

Chong Peng Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento ascende para assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2017:

Cheong Vai Si Carolina, ascende para adjunta-técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400;

Chao San San e Leong Chi Un, ascendem para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305.

Instituto do Desporto, 1 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 社會保障基金

### 議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一七年四月二十七日議決:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款及第二十四條的規定,以不具期限的行政任用合同與第一職階二等技術員胡夏玲及司徒嘉寶續期,薪俸點為350點,自二零一七年六月二日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一七年五月二十五日議決:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改陳燕芳及梁映楓在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450點,自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改林嘉豪在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點,自二零一七年五月二十六日起生效。

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 27 de Abril de 2017:

Wu Ha Leng e Si Tou Ka Pou — renovados os contratos administrativos de provimento sem termo, como técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 e 3, 6.<sup>o</sup>, n.º 1, e 24.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2017.

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 25 de Maio de 2017:

Chan In Fong e Leong Ieng Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, neste FSS, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Lam Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste FSS, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改梁偉民、張敏及王仲然在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點,自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改李靄茵、黎燕偉、梁麗君、譚傑榮、梁楚琴、楊白鋁、鄭佩儀、黃嘉麗、周慧玲及林偉權在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改王敏婷在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改歐綺雯在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改崔妙群在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一七年五月三十一日起生效。

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十八日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定,彭家欣在本基金擔任職務的行政任用合同續期一年,並以附註形式修改其合同第三條款,轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員,薪俸點275點,自二零一七年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定,黃嘉倩在本基金擔任職務的行政任用合同續期一年,並以附註形式修改其合同第三條款,轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員,薪俸點275點,自二零一七年七月六日起生效。

Leong Wai Man, Cheong Man e Wong Chong In Antonio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste FSS, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Lee Kuok Ian, Lai In Wai, Leong Lai Kuan, Tam Kit Weng, Leong Cho Kam, Jeong Pak Loi, Cheang Pui I, Wong Ka Lai, Chao Wai Leng e Lam Wai Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Wong Man Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Ao I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Choi Mio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Abril de 2017:

Pang Ka Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste FSS, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2017.

Wong Ka Sin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2017.

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁玉媚及李曉君在本基金擔任第一職階二等技術員的行政任用合同自二零一七年七月四日起續期一年，薪俸點為350點。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款如下：

劉嘉健，自二零一七年五月八日起轉為第二職階一等翻譯員，薪俸點為510點。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

謝艷雅、李日滔、陳耀佳、許仁杏及梁貴蘭，自二零一七年五月四日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

梁燕芬，自二零一七年五月十四日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

二零一七年五月三十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Leong Iok Mei e Lei Hio Kuan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Lao Ka Kin, para intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 8 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminados:

Che Im Nga, Lei Iat Tou, Chan Yiu Kai, Hoi Ian Hang e Leong Kuai Lan, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 4 de Maio de 2017;

Leong In Fan, para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Maio de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 31 de Maio de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 學生福利基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經社會文化司司長於二零一七年五月九日批示核准的學生福利基金二零一七財政年度本身預算的第一次修改：

### 學生福利基金二零一七年財政年度本身預算第一次修改

#### 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	07	00	01		

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

### Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		30,000.00
					總計 Total	30,000.00	30,000.00

二零一七年四月二十八日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵

Fundo de Acção Social Escolar, aos 28 de Abril de 2017. —  
A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*.

## 旅遊危機處理辦公室

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月十六日作出的批示：

Rui Miguel Conceição Ribeiro——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，自二零一七年五月十九日起晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零一七年五月二十六日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2017:

Rui Miguel Conceição Ribeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 19 de Maio de 2017.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 26 de Maio de 2017. — A Coordenadora, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(一)項之規定，本局第二職階二等技術輔導員陳文泰及何慶翹之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年四月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階二等技術輔導員趙君玉、黎東俊、廖汶希及王欽暉的行政任用合同，自二零一七年七月一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階一等高級技術員鍾少嫻的行政任用合同，自二零一七年七月三日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 5 de Maio de 2017:

Chan Man Tai e Ho Heng Kio, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 1), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

Chio Kuan Iok, Lai Tong Chon, Lio Man Hei e Wong Iam Fai, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Chong Sio Han, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階技術工人蘇正輝的行政任用合同，自二零一七年七月五日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年五月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階輕型車輛司機何廣源及潘志標的行政任用合同，自二零一七年七月五日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一七年五月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改盧俊璇在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級行政技術助理員，自二零一七年五月五日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改梁美蓮在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零一七年五月八日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一七年五月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改黎福榮及李志華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第十職階勤雜人員，自二零一六年十二月三十日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一七年六月一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Sou Cheng Fai, operário qualificado, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2017.

Por despachos do signatário, de 8 de Maio de 2017:

Ho Kuong Un e Pun Chi Pio, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2017.

Por despachos do chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituto, destes Serviços, de 9 de Maio de 2017:

Lou Chon Sun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Leong Mei Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituto, destes Serviços, de 10 de Maio de 2017:

Lai Fok Veng e Lei Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a auxiliares, 10.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Dezembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用林池勝為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月二十九日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2017:

Lam Chi Seng — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用黃綺婷為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用廖偉傑為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十日作出的批示：

本局輕型車輛司機梁兆華於二零一七年五月二十九日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與譚嘉威及梁文倩簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用曾志豪及孫健聰為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，朱煥偉、方思薇及胡俊偉在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，由二零一七年五月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項、第四款及第七款之規定，本局第一職階二等技術員高月貞的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月七日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(一)項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2017:

Wong I Teng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2017:

Lio Wai Kit — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

Por despacho da signatária, de 20 de Abril de 2017:

Leong Sio Wa, motorista de ligeiros, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 29 de Maio de 2017.

Por despachos da signatária, de 21 de Abril de 2017:

Tam Ka Wai e Leong Man Sin, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 5, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2017:

Chang Chi Hou e Sun Kin Chong — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Maio de 2017:

Chu Wun Wai, Fong Si Mei e Wu Chon Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativo de provimento nestes Serviços, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016 e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2017.

Por despachos da signatária, de 22 de Maio de 2017:

Kou Ut Cheng, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Maio de 2017.

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 1), 4 e 7, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:



第二職階勤雜人員陳鳳霞，自二零一七年四月二十七日起生效；

第一職階二等技術員黃曉君，自二零一七年五月四日起生效；

第一職階二等水文員譚偉揚，自二零一七年五月四日起生效；

第二職階輕型車輛司機賀玉雄，自二零一七年五月四日起生效；

第二職階勤雜人員歐陽國威，自二零一七年五月四日起生效；

第二職階二等技術輔導員劉懷東，自二零一七年五月十一日起生效。

二零一七年五月二十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

Chan Fong Ha, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 27 de Abril de 2017;

Wong Hio Kuan, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2017;

Tam Wai Yeong, hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2017;

Ho Lok Hong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2017;

Ao Ieong Kuok Wai, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2017;

Lau Wai Tong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## 郵電局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年五月九日作出的批示：

黃麗娟，根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其在本局擔任第一職階首席技術員之長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改莫美蓮在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一七年五月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

郭劍波、梁鵬翀及黃耀權，自二零一七年五月三十一日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 9 de Maio de 2017:

Wong Lai Kun, técnica principal, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2017.

Mok Mei Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Kuok Kim Po, Leong Pang Chong e Wong Io Kun, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 31 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Maio de 2017:

Iong Chi Long, Fong Chon Ip e Leong In Fai, técnicos de 1.ª classe, área de informática, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos principais, 1.º escalão, área de

佈的評核成績中分別排名第一至第三的資訊範疇一等技術員容智龍、馮俊業及梁燕輝，獲確定委任為本局人員編制技術員職程資訊範疇第一職階首席技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人，蔡偉斌，機電/電機/電訊範疇一等技術員，獲確定委任為本局人員編制技術員職程機電/電機/電訊範疇第一職階首席技術員。

二零一七年五月二十九日於郵電局

代局長 梁祝艷（副局長）

informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Choi Wai Pan, técnico de 1.ª classe, área de engenharia electromecânica/eléctrica/telecomunicações, único classificado aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica/eléctrica/telecomunicações, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 29 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, Rosa Leong, subdirectora.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月十九日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用謝國鋒，在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點，自二零一七年六月一日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月二十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改區健誠之長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一七年五月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月二十九日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局氣象處處長鄧耀民因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一七年七月十一日起續任一年。

二零一七年六月一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2017:

Che Kuok Fong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Maio de 2017:

Ao Kin Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2017:

Tang Iu Man — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Meteorologia destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2017, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, Fong Soi Kun.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### 名單

### Listas

經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（行政技術輔助範疇）一缺而透過審查文件方式舉行限制性晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
周翠雯 .....	81.61

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一七年五月二十三日的批示認可）

二零一七年五月十九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：首席顧問高級技術員 周慧卿

首席顧問高級技術員 郭淑華

經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺而透過審查文件方式舉行限制性晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 蕭元鈞 .....	82.72
2.º 麥慶祥 .....	81.67

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chao Choi Man .....	81,61

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Maio de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 19 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

*Vogais efectivas:* Chao Vai Heng, técnica superior assessora principal; e

Kuok Sok Wa, técnica superior assessora principal.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sio Un Kuan .....	82,72
2.º Mak Heng Cheong .....	81,67

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(經行政長官二零一七年五月二十三日的批示認可)

二零一七年五月十九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：二等技術輔導員 趙希恬

正選委員：特級技術輔導員 徐秀嫻

特級行政技術助理員 梁綺雯

經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺而透過審查文件方式舉行限制性晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 楊家瑜.....	80.83 a)
2.º 沈慧研.....	80.83 a)

a) 得分相同，按照第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年五月二十三日的批示認可)

二零一七年五月十九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：二等技術輔導員 趙希恬

正選委員：特級行政技術助理員 梁綺雯

首席行政技術助理員 黃善儀

(是項刊登費用為 \$3,777.00)

## 公 告

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式，為政府總部輔助部門公務人員舉行限制性晉級

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Maio de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 19 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chio Hei Tim, adjunta-técnica de 2.ª classe.

*Vogais efectivas:* Chui Sau Han, adjunta-técnica especialista; e

Leong I Man, assistente técnica administrativa especialista.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ieong Ka U.....	80,83 a)
2.º Sam Wai In.....	80,83 a)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Maio de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 19 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chio Hei Tim, adjunta-técnica de 2.ª classe.

*Vogais efectivas:* Leong I Man, assistente técnica administrativa especialista; e

Wong Sin I, assistente técnica administrativa principal.

(Custo desta publicação \$ 3 777,00)

## Anúncios

Torna-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental e condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

開考，以行政任用合同方式填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺。開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十日內作出。

二零一七年五月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式，為政府總部輔助部門公務員舉行限制性晉級開考，以填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）壹缺。開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一七年六月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$920.00)

## 審計署

### 公告

為填補本署人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos SASG. O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no edifício dos SASG, sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos mesmos Serviços (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), sendo dez dias o prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Maio de 2017.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental e condicionado aos funcionários dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, do quadro do pessoal dos SASG. O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no edifício dos SASG, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos mesmos serviços (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), sendo dez dias o prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Junho de 2017.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e disponibilizada nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso,

玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並上載於本署及行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do CA, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Comissário da Auditoria, 1 de Junho de 2017.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 立法會輔助部門

### 公告

為填補立法會輔助部門以行政任用合同任用的第一職階一等翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。

開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處，並於立法會及行政公職局網頁公佈。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年五月三十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se acha aberto um concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, para um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

O aviso de abertura do concurso encontra-se afixado na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na *internet*.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 31 de Maio de 2017.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補本辦公室行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十日內遞交。

二零一七年五月三十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,089.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e publicado no *website* do Ministério Público e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete do Procurador, aos 31 de Maio de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 089,00)

## 個人資料保護辦公室

### 公告

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並上載於行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月一日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 馮文莊

(是項刊登費用為 \$1,089.00)

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, bem como está disponível na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, 1 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 089,00)

## 澳門特別行政區政府 政策研究室

### 公告

政策研究室為填補以下空缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公

## GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款之規定公布，准考人臨時名單已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室內：

個人勞動合同人員：

高級技術人員職程第一職階一高等級技術員一缺。

行政任用合同人員：

技術人員職程第一職階一等技術員二缺；

技術輔助人員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月二十五日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

públicos), se encontram afixadas no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GEP, para o preenchimento dos seguintes lugares do GEP, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

Para o pessoal provido por contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Para o pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 25 de Maio de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第14/2016號行政法規的規定，以審查文件及有限制方式，為法務局之公務人員進行晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

I. 編制內人員空缺：

第一職階一等翻譯員一缺。

II. 以行政任用合同制度任用的人員空缺：

資訊範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

公眾接待行政技術輔助範疇第一職階一等技術輔導員三缺。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugar do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão.

II. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática;

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público.



二零一七年六月一日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

## 身份證明局

### 公告

身份證明局為填補以下空缺，經於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局行政暨財政處及上載於行政公職局網頁，以供查閱：

- 一、編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺；
- 二、編制內技術員職程第一職階首席特級技術員二缺（資訊範疇）。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

## 印務局

### 公告

印務局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（平面設計範疇）一缺，經二零一七年五月十九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Junho de 2017.

A Directora, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

1. Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal;
2. Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

## IMPrensa OFICIAL

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e disponibilizada nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão,

人臨時名單已張貼於澳門官印局街·印務局行政暨財政處告示板及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年五月二十三日於印務局

局長 杜志文

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補印務局下列人員之空缺：

I. 編制內人員空缺：

第一職階首席特級技術員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

II. 以行政任用合同任用的人員空缺：

第一職階一等技術輔導員一缺。

有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一七年五月二十九日於印務局

局長 杜志文

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補印務局編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁

área de comunicação gráfica, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Imprensa Oficial, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 23 de Maio de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

Torna-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o pessoal da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Lugares do quadro:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

II. Lugar do trabalhador provido em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n.º, e disponibilizados nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Imprensa Oficial, aos 29 de Maio de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n.º, e disponibilizado nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016

內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一七年六月一日於印務局

局長 杜志文

## 民政總署

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一七年五月十九日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一七年五月十九日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

(Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Imprensa Oficial, 1 de Junho de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 19 de Maio de 2017, se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), provido em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação de candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 19 de Maio de 2017, se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do IACM.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação de candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

二零一七年五月二十五日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

第08/LAB/2017號公開招標

為民政總署購買化驗所微生物範疇消毒及儀器設備

按照二零一七年五月十九日民政總署管理委員會之決議，現為民政總署購買化驗所微生物範疇消毒及儀器設備。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一七年六月二十一日（星期三）下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾萬元整（\$100,000.00），臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年六月二十二日（星期四）上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路762至804號中華廣場六樓）舉行。

二零一七年五月二十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經二零一七年四月二十六日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Maio de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Concurso Público n.º 08/LAB/2017

*Aquisição dos equipamentos de desinfecção e instrumento da Área Microbiológica para Laboratório do IACM*

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 19 de Maio de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição dos equipamentos de desinfecção e instrumento da Área Microbiológica para Laboratório do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 21 de Junho de 2017 (quarta-feira). Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo e prestar uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 22 de Junho de 2017 (quinta-feira).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Maio de 2017.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira

考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該名單視作確定名單。

二零一七年五月三十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$987,00)

de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Maio de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 987,00)

## 退休基金會

### 公告

為填補退休基金會人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。有關開考通告張貼在南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$987,00)

## 經濟局

### 公告

經濟局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的

## FUNDO DE PENSÕES

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Fundo de Pensões, aos 2 de Junho de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 987,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, bem como pode ser consultada no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º

招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處大堂，並上載於行政公職局網頁。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年六月一日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017, nos termos definidos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, 1 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

## 財 政 局

### 公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月二十五日於財政局

局長 容光亮

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月三十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,907.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 907,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級普查暨調查員五缺，經於二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件的方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 盧德蘭.....	92.9
2.º 陳潤妃.....	91.3
3.º 陳永豪.....	90.4
4.º 伍長旺.....	90.3
5.º 鍾兆勤.....	88.6

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一七年五月二十五日的批示確認)

二零一七年五月十五日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：首席技術員 黃兆嵐

委員：首席技術員 李肖君

首席特級技術輔導員 劉永貴

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

## 公告

為填補統計暨普查局行政任用合同技術輔助人員組別的第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lou Tac Lan.....	92,9
2.º Chan Ion Fei.....	91,3
3.º Chan Weng Hou.....	90,4
4.º Ng Cheong Wong.....	90,3
5.º Chong Sio Kan.....	88,6

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Wong Sio Lam, técnica principal.

*Vogais:* Lei Chio Kuan, técnica principal; e

Lao Weng Kuai, adjunto-técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC e da Direcção dos

晉級培訓》的規定，以有限制及審閱文件方式進行晉級開考。有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年五月二十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$987.00)

Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 987,00)

## 勞工事務局

### 公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺的普通晉級開考公告已於二零一七年五月四日在《澳門特別行政區公報》第十八期第二組內公佈，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年六月一日於勞工事務局

代局長 陳元童

(是項刊登費用為 \$1,021.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Junho de 2017.

O Director, substituto, *Chan Un Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 021,00)

## 消費者委員會

### 公告

為填補消費者委員會行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員二缺，經二零一七年五月十七日第二十期《澳門

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços



特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上（或可瀏覽本會網頁：www.consumer.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月三十一日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

（是項刊登費用為 \$1,192.00）

públicos), se encontra afixada, no quadro de aviso da Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26, bem como publicada nas páginas electrónicas deste Conselho (www.consumer.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, nível 5, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Conselho de Consumidores, aos 31 de Maio de 2017.

O Presidente, substituto, da Comissão Executiva, *Chan Hon Sang*.

（Custo desta publicação \$ 1 192,00）

## 金融情報辦公室

### 公告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利士博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年六月一日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

（是項刊登費用為 \$1,328.00）

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento dos seguintes lugares do GIF, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, 1 de Junho de 2017.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

（Custo desta publicação \$ 1 328,00）

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 名單

## Lista

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 彭蓬亮.....	91.06
2.º 古麗顏.....	86.44

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年五月二十三日的批示確認)

二零一七年五月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 呂嘉雯

委員：一等技術員 凌永豫

二等技術輔導員 陳嘉玲

(是項刊登費用為 \$1,396.00)

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階首席特級技術員四缺，經於二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Pang Pong Leong.....	91,06
2.º Ku Lai Ngan.....	86,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Loi Ka Man, técnico de 1.ª classe.

*Vogais:* Leng Weng U, técnico de 1.ª classe; e

Chan Ka Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年五月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳善恩

委員：首席高級技術員 何嘉慧

首席特級技術員 馮敏

(是項刊登費用為 \$1,157.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Sin Ian, técnico superior assessor.

*Vogais:* Ho Ka Wai, técnico superior principal; e

Fong Man, técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 157,00)

## 治安警察局

### 通告

批示：10/CPSP/2017P

本人行使於二零一五年十一月十一日《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組公佈之十一月三日第212/2015號保安司司長批示中第四款賦予之權限，轉授：

一、將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局代副局長，警務總長編號110960，劉運嫦，該等權限記載於所述批示第一、(一) (1)，一、(一) (2)，一、(一) (5)，一、(一) (6)，一、(二) (1)，一、(二) (3)，一、(三) (2)，一、(三) (5)，二、(一)，二、(二)，二、(三)，二、(四)，二、(五)，二、(六)及二、(七)款，計有：

一、(一) (1) 簽署任用書；

一、(一) (2) 授予職權及接受宣誓；

一、(一) (5) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

一、(一) (6) 簽署計算及結算治安警察局人員服務時間的文件，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

一、(二) (1) 批准治安警察局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

一、(二) (3) 批准治安警察局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

一、(三) (2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

一、(三) (5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Aviso

Despacho n.º: 10/CPSP/2017P

No uso da competência conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 212/2015, de 3 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015, subdelego:

1. Na segunda-comandante, substituta, intendente n.º 110 960, Lao Wan Seong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem os n.ºs 1. 1) (1), 1. 1) (2), 1. 1) (5), 1. 1) (6), 1. 2) (1), 1. 2) (3), 1. 3) (2), 1. 3) (5), 2. 1), 2. 2), 2. 3), 2. 4), 2. 5), 2. 6) e 2. 7) do referido despacho, designadamente:

1. 1) (1) Assinar os diplomas de provimento;

1.1) (2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

1. 1) (5) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1. 1) (6) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação;

1. 2) (1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CPSP e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

1. 2) (3) Autorizar a participação de trabalhadores do CPSP em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

1. 3) (2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei;

1. 3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條及第十二條第二款所指之行為，但非中國公民則除外；

二、(二) 作出第6/2004號法律第十一條第一款所指之行為；

二、(三) 作出第5/2003號行政法規第三十八條第二款所指之行為；

二、(四) 就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定；

二、(五) 就有關來自中國內地之中國居民的居留許可申請作出決定；

二、(六) 就有關居留許可之續期申請作出決定；

二、(七) 基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲轉授權人自二零一七年五月二十九日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、廢止公佈於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組之二零一五年十二月七日第37/CPSP/2015P號批示中所轉授予治安警察局副局長，副警務總監編號125861，吳錦華的相關權限。

五、在不妨礙第三款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年五月十九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$3,132.00)

2. 1) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses;

2. 2) A prática dos actos previstos no artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2004;

2. 3) A prática dos actos previstos no artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2003;

2. 4) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

2. 5) Decidir sobre os pedidos da autorização de residência dos chineses provenientes da China continental;

2. 6) Decidir sobre todos os pedidos de renovação de autorização de residência;

2. 7) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 29 de Maio de 2017.

4. São revogadas as competências subdelegadas no segundo-comandante, superintendente, n.º 125 861, Ng Kam Wa, através do Despacho n.º 37/CPSP/2015P, de 7 de Dezembro de 2015, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no número 3, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 19 de Maio de 2017.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 3 132,00)

## 懲教管理局

### 名單

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一七年三月二十九日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分  
王錦燊..... 81.78

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Wong Kam San .....81,78

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年五月二十三日的批示認可)

二零一七年五月十九日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蔣景安

正選委員：一高等級技術員 梁天明

首席技術輔導員 施聰玲

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一七年三月二十九日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
鄭志成 .....	77.78

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年五月二十三日的批示認可)

二零一七年五月十九日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蔣景安

正選委員：一高等級技術員 梁天明

首席技術輔導員 施聰玲

(是項刊登費用為 \$2,384.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 19 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Keng On, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Si Chong Leng, adjunto-técnico principal.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chiang Chi Seng .....	77,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 19 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Keng On, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Si Chong Leng, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 2 384,00)

## 衛生局

### 公告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員五缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月二十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,123.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$953.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇(胃腸科)第一職階主治醫生一缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五十六條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁

dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 24 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 123,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 25 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o

伯爵綜合醫院內)及上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 和行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,055.00)

(開考編號: A01/ENF-ESP/2017)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的護士職程第一職階專科護士四缺，經二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及專業面試方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人確定名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年五月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$885.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (gastroenterologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 31 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 055,00)

(Ref. do Concurso n.º A01/ENF-ESP/2017)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, documental e entrevista profissional, condicionado aos trabalhadores, para o preenchimento de quatro vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017.

Serviços de Saúde, aos 31 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年六月一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$919.00)

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$885.00)

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺，經二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一七年六月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

## 通告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（胃腸科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方

Serviços de Saúde, 1 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, 1 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Informa-se que, nos termos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

Serviços de Saúde, aos 2 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## Avisos

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 4 do artigo 26.º, n.º 3, do artigo 27.º, n.º 4, do artigo 28.º e artigo 56.º do Re-



式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款、第二十七條第三款、第二十八條第四款及第五十六條的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一七年五月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,021.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的護士職程第一職階專科護士四缺，經二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及專業面試方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款、第二十七條第三款及第二十八條第四款的規定，專業面試的舉行地點、日期及時間已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一七年五月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$817.00)

按照代局長於二零一七年五月二十五日的批示，下列人士被委任為趙余俊醫生和談雅莉醫生投考普通外科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：普通外科主任醫生 彭向強醫生

正選委員：普通外科顧問醫生 伍維命醫生

香港醫學專科學院代表 吳國偉教授

Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (gastroenterologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

Serviços de Saúde, aos 31 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 021,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos n.º 4 do artigo 26.º, n.º 3 do artigo 27.º e n.º 4 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da entrevista profissional do concurso de acesso, documental e entrevista profissional, condicionado aos trabalhadores, para o preenchimento de quatro vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017.

Serviços de Saúde, aos 31 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Maio de 2017, são nomeados os membros do júri para a realização da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em cirurgia geral dos Dr. Chio U Chon e Dr.ª Tam Nga Lei (de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março):

O Júri terá a seguinte composição:

*Presidente:* Dr. Pang Heong Keong, chefe de serviço de cirurgia geral.

*Vogais efectivos:* Dr.ª Ng Wai Lon, médica consultora de cirurgia geral; e

Prof. Ng Kwok Wai, Enders, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

候補委員：普通外科顧問醫生 蔡念醫生

普通外科顧問醫生 李安定醫生

考試地點：衛生局仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室

考試日期：二零一七年六月二十六日至二十七日

二零一七年六月一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

*Vogais suplentes:* Dr. Choi Nim, médico consultor de cirurgia geral; e

Dr. Lei On Teng, médico consultor de cirurgia geral.

*Local da prova:* sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

*Data da prova:* 26 a 27 de Junho de 2017.

Serviços de Saúde, 1 de Junho de 2017.

O Director dos Serços, *Lei Chon Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

## 教育暨青年局

### 名單

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒)(葡文)五缺,經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人: 分

1.º Pereira Chagas Madeira, Inês .....	84.10
2.º Cardoso de Andrade Prata Antunes Gonçalves, Vera Maria .....	83.54
3.º Guilherme Cheong, Tânia .....	61.57

不合格的投考人:

De Bragança Reis de Moraes, David .....

a) 最後成績低於50分的投考人。

根據第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定,投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作天內,就本名單向許可開考的實體,社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年五月二十五日的批示認可)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (língua portuguesa), em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Pereira Chagas Madeira, Inês .....	84,10
2.º Cardoso de Andrade Prata Antunes Gonçalves, Vera Maria .....	83,54
3.º Guilherme Cheong, Tânia .....	61,57

*Candidato reprovado:*

De Bragança Reis de Moraes, David .....

a) Candidato que obteve classificação inferior a 50 valores na classificativa final.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da lista no *Boletim Oficial da RAEM* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, o Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017).

二零一七年五月十五日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） 李慧敏

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） Carlos  
Alberto Rodrigues da Silva

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 香梅

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（葡文）四缺，經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
伍麗華.....	70.58

不合格的投考人：	
唐麗明.....	a)

a) 最後成績低於50分的投考人。

根據第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作天內，就本名單向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一七年五月二十五日的批示認可）

二零一七年五月十八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：公立小學校長 Felizbina Carmelita Gomes

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） 李家兒

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Ana

Rute Ng Pereira Alves dos Santos

（是項刊登費用為 \$3,638.00）

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Adelina Beatriz dos Remédios Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1.

*Vogais efectivos:* Carlos Alberto Rodrigues de Silva, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Heong Mui, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua portuguesa), em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Lai Wa.....	70,58

<i>Candidato reprovado:</i>	
Tong Lai Meng.....	a)

a) Candidato que obteve classificação inferior a 50 valores na classificativa final.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da lista no *Boletim Oficial da RAEM* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, o Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017）

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Felizbina Carmelita Gomes, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

*Vogais efectivas:* Ivone Isabel da Fonseca Pereira de Senna Fernandes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil); e

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

（Custo desta publicação \$ 3 638,00）

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一七年第一季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華老子研究學會 Associação Chinês de Estudos de Laozi	26/01/2017	\$ 20,000.00	資助舉辦論壇。 Concessão do subsídio para realização de fóruns.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi» de Macau	30/12/2016	\$ 2,260.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	22/11/2016	\$ 404,712.00	資助舉辦退休教學人員聯歡晚會。 Concessão do subsídio para realizar a festa de confraternização do pessoal docente aposentado.
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	26/08/2016	\$ 1,612,600.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第3期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	15/08/2016	\$ 453,400.00	資助向有特殊教育需要的學生提供餐飲培訓計劃。(第2期) Concessão de subsídio para realização do Plano de formação da restauração e bebidas aos alunos de ensino especial (2.ª prestação).
	06/09/2016	\$ 254,500.00	資助提供巡迴支援服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	06/01/2017	\$ 114,225.00	資助舉辦2017年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2017.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	26/08/2016	\$ 4,479,275.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第3期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	30/12/2016	\$ 4,430.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	26/08/2016	\$ 1,930,525.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2016/2017學年第3期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
澳門明愛 Cáritas de Macau	26/08/2016	\$ 4,109,175.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2016/2017學年第3期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	11/01/2017	\$ 2,400.00	資助2017年度慈善餐會活動。 Concessão de subsídio para o jantar de caridade de 2017.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	30/12/2016	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/12/2016	\$ 2,260.00	
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	09/09/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 150,400.00	(註 Observação b)
	02/12/2016	\$ 146,000.00	(註 Observação c)
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	28/04/2016	\$ 3,648,610.50	資助舉辦“中學生戶外教育營”。(2016/2017學 年第2期) Concessão de subsídio para realização do «Campismo educacional para os alunos do en- sino secundário» (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/12/2016	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	09/09/2016	\$ 43,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 4,286,000.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 300,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 12,526,028.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 2,751,850.00	(註 Observação c)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	17/11/2016	\$ 12,062,800.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 675,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 41,794,342.00	(註 Observação e)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	17/11/2016	\$ 6,336,100.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 525,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 23,861,918.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 523,900.00	(註 Observação c)
聖若瑟教區中學 (第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	09/09/2016	\$ 5,200.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 2,300,700.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 125,000.00	(註 Observação d)
聖若瑟教區中學 (第二、三校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	17/11/2016	\$ 2,104,800.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 150,000.00	(註 Observação d)
聖若瑟教區中學 (二、三校) (夜間部) Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Noc- turno)	17/11/2016	\$ 43,850.00	為回歸教育優化班師比或師生比發放津貼。 (2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para a optimização do rácio professores/turma ou do rácio alunos/pro- fessor do ensino recorrente para o ensino secun- dário (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	01/12/2016	\$ 71,500.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
聖若瑟教區中學 (第四校) Colégio Diocesano de São José (4)	09/09/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 701,600.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 50,000.00	(註 Observação d)
	12/12/2016	\$ 73,500.00	資助高中學生畢業旅行津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para a viagem de fi- nalistas do ensino secundário complementar (Ano lectivo de 2016/2017).
聖若瑟教區中學第五校 (中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	09/09/2016	\$ 70,800.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 7,924,950.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 450,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校 (英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	09/09/2016	\$ 34,800.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 2,361,900.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 175,000.00	(註 Observação d)
	02/12/2016	\$ 187,300.00	(註 Observação c)
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	17/11/2016	\$ 8,595,450.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 512,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 31,855,258.00	(註 Observação e)
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Sec- ção Inglesa)	17/11/2016	\$ 5,923,600.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 550,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 24,568,006.00	(註 Observação e)
鮑思高粵華小學 (中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	09/09/2016	\$ 5,200.00	(註 Observação a)
	16/11/2016	\$ 378,000.00	資助運動場地管理及維修保養費。(2017年第1 期) Concessão de subsídio para gestão e manuten- ção do pavilhão (1.ª prestação de 2017).
	17/11/2016	\$ 3,342,300.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 325,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 13,102,700.00	(註 Observação e)
鮑思高粵華小學 (英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	17/11/2016	\$ 2,828,100.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 275,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 11,086,900.00	(註 Observação e)
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	17/11/2016	\$ 6,598,700.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 412,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 21,438,037.00	(註 Observação e)
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	09/09/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação a)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	17/11/2016	\$ 5,821,900.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 112,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 21,741,917.00	(註 Observação e)
陳瑞祺永援中學 (分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Su- cursal)	17/11/2016	\$ 2,368,800.00	(註 Observação b)
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	09/09/2016	\$ 6,000.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	17/11/2016	\$ 4,911,200.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 350,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 17,996,293.00	(註 Observação e)
	16/01/2017	\$ 174,400.00	資助高中學生畢業旅行津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para a viagem de finalistas do ensino secundário complementar (Ano lectivo de 2016/2017).
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	17/11/2016	\$ 3,508,000.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 250,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 12,540,551.00	(註 Observação e)
	16/01/2017	\$ 103,500.00	資助高中學生畢業旅行津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para a viagem de finalistas do ensino secundário complementar (Ano lectivo de 2016/2017).
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	09/09/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 125,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 1,532,008.00	(註 Observação e)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	09/09/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 8,274,750.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 550,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 29,497,415.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 3,306,900.00	(註 Observação c)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	09/09/2016	\$ 5,200.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 10,541,000.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 700,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 40,453,439.00	(註 Observação e)
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	09/09/2016	\$ 6,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 2,573,550.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 162,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 10,225,908.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 2,804,300.00	(註 Observação c)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	06/09/2016	\$ 508,900.00	資助提供巡迴支援服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	09/09/2016	\$ 12,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação d)



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	17/11/2016	\$ 3,692,421.00	(註 Observação e)
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	09/09/2016	\$ 12,400.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 3,412,950.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 112,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 13,572,646.00	(註 Observação e)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	09/09/2016	\$ 6,600.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 3,013,400.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 275,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 17,938,900.00	(註 Observação e)
聯國學校 Escola das Nações	09/09/2016	\$ 25,200.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 3,559,800.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 275,000.00	(註 Observação d)
	02/12/2016	\$ 984,000.00	(註 Observação c)
	27/01/2017	\$ 74,200.00	學費津貼。(2015/2016學年) Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo de 2015/2016).
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	17/11/2016	\$ 8,495,300.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 612,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 36,196,666.00	(註 Observação e)
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	09/09/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 2,943,450.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 187,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 10,712,296.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 1,299,500.00	(註 Observação c)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 1,125,076.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 523,900.00	(註 Observação c)
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	09/09/2016	\$ 10,400.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 5,973,500.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 362,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 22,227,536.00	(註 Observação e)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	09/09/2016	\$ 10,200.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 687,100.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	17/11/2016	\$ 62,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 1,220,338.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 752,000.00	(註 Observação c)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	09/09/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 3,633,166.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 746,700.00	(註 Observação c)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 971,482.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 553,200.00	(註 Observação c)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	09/09/2016	\$ 55,600.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 10,804,500.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 775,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 43,842,500.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 1,818,050.00	(註 Observação c)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	09/09/2016	\$ 7,200.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 2,557,800.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 150,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 10,326,232.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 677,500.00	(註 Observação c)
海星中學 Escola Estrela do Mar	09/09/2016	\$ 11,600.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 6,175,250.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 412,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 19,899,238.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 4,034,500.00	(註 Observação c)
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	17/11/2016	\$ 175,400.00	為回歸教育優化班師比或師生比發放津貼。 (2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para a optimização do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor do ensino recorrente para o ensino secundário (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	01/12/2016	\$ 729,700.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	09/09/2016	\$ 5,600.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	17/11/2016	\$ 5,161,050.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 337,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 19,457,270.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 499,050.00	(註 Observação c)
福建學校 Escola Fukien	09/09/2016	\$ 11,200.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 150,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 8,788,200.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 1,493,400.00	(註 Observação c)
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 2,655,442.00	(註 Observação e)
海暉學校 Escola Hoi Fai	09/09/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 137,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 8,284,250.00	(註 Observação e)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	17/11/2016	\$ 2,886,976.00	(註 Observação e)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	09/09/2016	\$ 10,400.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 362,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 16,583,710.00	(註 Observação e)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	09/09/2016	\$ 15,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 18,700,450.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 725,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 40,338,958.00	(註 Observação e)
青洲小學 Escola Ilha Verde	09/09/2016	\$ 14,400.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 3,076,400.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 175,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 9,634,836.00	(註 Observação e)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	09/09/2016	\$ 83,800.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 7,717,450.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 512,500.00	(註 Observação d)
	02/12/2016	\$ 2,146,200.00	(註 Observação c)
	27/01/2017	\$ 11,000.00	學費津貼。(2015/2016學年) Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo de 2015/2016).
啟智學校 Escola Kai Chi	17/11/2016	\$ 2,620,540.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	09/09/2016	\$ 14,600.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 10,561,650.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 687,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 36,104,034.00	(註 Observação e)
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	09/09/2016	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	09/09/2016	\$ 7,800.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 8,200,800.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 450,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 26,364,600.00	(註 Observação e)
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	09/09/2016	\$ 9,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 6,489,800.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 462,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 24,114,100.00	(註 Observação e)
廣大中學 Escola Kwong Tai	09/09/2016	\$ 24,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 5,736,750.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 462,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 25,704,836.00	(註 Observação e)
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	09/09/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação a)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	09/09/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 87,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 5,918,220.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 589,300.00	(註 Observação c)
嶺南中學 Escola Ling Nam	09/09/2016	\$ 18,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 2,419,450.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 187,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 7,951,679.00	(註 Observação e)
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	09/09/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 100,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 5,283,182.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 2,067,500.00	(註 Observação c)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	09/09/2016	\$ 8,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 7,865,100.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	17/11/2016	\$ 537,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 32,052,807.00	(註 Observação e)
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	17/11/2016	\$ 2,030,400.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 8,222,400.00	(註 Observação e)
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	17/11/2016	\$ 4,756,350.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 462,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 18,646,150.00	(註 Observação e)
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	09/09/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 5,130,450.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 487,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 26,121,700.00	(註 Observação e)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	26/08/2016	\$ 301,100.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2016/2017學年第3期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	09/09/2016	\$ 41,400.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 1,300,500.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 112,500.00	(註 Observação d)
	02/12/2016	\$ 1,049,050.00	(註 Observação c)
培道中學 Escola Pui Tou	09/09/2016	\$ 6,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 10,463,050.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 712,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 39,986,502.00	(註 Observação e)
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	09/09/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação a)
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	17/11/2016	\$ 2,833,200.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 100,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 8,989,092.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 992,300.00	(註 Observação c)
庇道學校 Escola São João de Brito	09/09/2016	\$ 19,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 1,356,350.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 100,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	17/11/2016	\$ 4,440,290.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 746,550.00	(註 Observação c)
庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	17/11/2016	\$ 305,950.00	為回歸教育優化班師比或師生比發放津貼。 (2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para a optimização do rácio professores/turma ou do rácio alunos/pro- fessor do ensino recorrente para o ensino secun- dário (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	01/12/2016	\$ 746,800.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
庇道學校(英文部) Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	09/09/2016	\$ 8,200.00	(註 Observação a)
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Sucursal) Secção Inglesa	17/11/2016	\$ 520,200.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 150,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 2,237,166.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 397,500.00	(註 Observação c)
聖保祿學校 Escola São Paulo	09/09/2016	\$ 5,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 13,148,000.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 450,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 49,543,573.00	(註 Observação e)
創新中學 Escola Secundária Millennium	17/11/2016	\$ 2,192,500.00	為回歸教育優化班師比或師生比發放津貼。 (2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para a optimização do rácio professores/turma ou do rácio alunos/pro- fessor do ensino recorrente para o ensino secun- dário (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	01/12/2016	\$ 7,148,800.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	17/11/2016	\$ 2,236,350.00	為回歸教育優化班師比或師生比發放津貼。 (2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para a optimização do rácio professores/turma ou do rácio alunos/pro- fessor do ensino recorrente para o ensino secun- dário (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	01/12/2016	\$ 6,721,500.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	09/09/2016	\$ 7,200.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 10,472,100.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 750,000.00	(註 Observação d)
	02/12/2016	\$ 111,500.00	(註 Observação c)
培華中學 Escola Secundária Pui Va	09/09/2016	\$ 9,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 7,199,500.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 450,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 26,063,569.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 490,000.00	(註 Observação c)
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	09/09/2016	\$ 7,200.00	(註 Observação a)
	02/12/2016	\$ 783,200.00	(註 Observação c)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	09/09/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 392,650.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 100,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 2,659,010.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 202,750.00	(註 Observação c)
澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	09/09/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 2,441,550.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 312,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 12,598,283.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 1,151,550.00	(註 Observação c)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	17/11/2016	\$ 200,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 10,565,481.00	(註 Observação e)
澳門工聯職業技術中學 (夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	17/11/2016	\$ 350,800.00	為回歸教育優化班師比或師生比發放津貼。 (2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para a optimização do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor do ensino recorrente para o ensino secundário (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	01/12/2016	\$ 3,562,300.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
商訓夜中學 Escola Seong Fan	17/11/2016	\$ 1,578,600.00	為回歸教育優化班師比或師生比發放津貼。 (2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para a optimização do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor do ensino recorrente para o ensino secundário (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	01/12/2016	\$ 6,214,000.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	09/09/2016	\$ 7,200.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 627,000.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 3,682,790.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 2,727,500.00	(註 Observação c)
德明學校 Escola Tak Meng	09/09/2016	\$ 7,200.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 852,600.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 3,950,624.00	(註 Observação e)
	02/12/2016	\$ 1,109,400.00	(註 Observação c)
東南學校 Escola Tong Nam	17/11/2016	\$ 1,513,650.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 37,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 5,497,742.00	(註 Observação e)
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	09/09/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 3,320,600.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 250,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 10,652,492.00	(註 Observação e)
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	17/11/2016	\$ 4,437,000.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 150,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 17,058,985.00	(註 Observação e)
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	09/09/2016	\$ 5,600.00	(註 Observação a)
新華學校 Escola Xin Hua	09/09/2016	\$ 14,200.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 4,745,200.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 325,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 19,041,587.00	(註 Observação e)



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恒毅中心 Hang Ngai Center	17/11/2016	\$ 136,850.00	資助為青少年提供學習輔導及組織課餘活動服務。 Concessão do subsídio para a prestação de serviços de apoio à aprendizagem aos jovens e para a realização de actividades extracurriculares.
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	26/08/2016	\$ 1,293,050.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2016/2017學年第3期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	09/09/2016	\$ 6,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 7,119,400.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 587,500.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 27,778,554.00	(註 Observação e)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	26/08/2016	\$ 301,100.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2016/2017學年第3期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	09/09/2016	\$ 14,000.00	(註 Observação a)
	17/11/2016	\$ 338,400.00	(註 Observação b)
	02/12/2016	\$ 292,000.00	(註 Observação c)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	17/11/2016	\$ 2,704,256.00	(註 Observação e)
澳門十三行文化貿易促進會 Macao Association of the Thirteen Hongs for Culture and Trade Promotion	28/11/2016	\$ 93,400.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
	18/11/2016	\$ 2,279.00	
澳門特殊奧運會 Macao Special Olympics	26/08/2016	\$ 592,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2016/2017學年第3期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	06/09/2016	\$ 3,817,000.00	資助提供巡迴支援服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	18/11/2016	\$ 328,550.00	資助開展“特殊教育學生課後支援計劃”。 Concessão do subsídio para realizar o «Programa de apoios extra-escolares para alunos do ensino especial».
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	05/12/2016	\$ 197,450.00	資助開展“高中至友計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do plano «Amizade entre os Alunos do Ensino Secundário Complementar e os Alunos com Necessidades Educativas Especiais».
明瑛瑜伽漫畫藝術中心 Ming Ying Yoga Comic Art Centre	01/11/2016	\$ 8,000.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
	22/11/2016	\$ 7,600.00	
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	09/09/2016	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
聖公會(澳門)蔡高中學(夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	17/11/2016	\$ 657,750.00	為回歸教育優化班師比或師生比發放津貼。 (2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para a optimização do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor do ensino recorrente para o ensino secundário (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	01/12/2016	\$ 2,616,100.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	17/11/2016	\$ 7,908,600.00	(註 Observação b)
	17/11/2016	\$ 550,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 29,486,957.00	(註 Observação e)
聖公會(澳門)蔡高中學(分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	09/09/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação a)
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/08/2016	\$ 4,479,275.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2016/2017學年第3期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	30/12/2016	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
學生 Alunos	26/11/2015	\$ 682,500.00	培養葡語教師及語言人才計劃——學生津貼。 (2016/2017學年第2期) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas – subsídio para alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	07/04/2016	\$ 14,719,000.00	優秀學生修讀教育課程資助計劃 (2016/2017學年)。 Plano de financiamento para a frequência de cursos de Educação por alunos excelentes 2016/2017.
	09/09/2016	\$ 452,000.00	(註 Observação a)
	21/09/2016	\$ 665,479.90	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳。 (2016/2017學年) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço para os alunos com necessidades educativas especiais (Ano lectivo de 2016/2017).
	20/10/2016	\$ 5,005,000.00	培養葡語教師及語言人才計劃——學生津貼。 (2016/2017學年第2期) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas – subsídio para alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	10/01/2017	\$ 206,100.00	粵澳合作框架協議——澳門居民在粵就讀學生學費津貼。(2015/2016學年) Subsídio de propinas para residentes de Macau que frequentam estabelecimentos de ensino na província de Guangdong – Acordo-Quadro de Cooperação Guangdong-Macau (Ano lectivo de 2015/2016).
參與2014-2016“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau com idade igual ou superior a 15 anos participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016	16/01/2017	\$ 59,183,591.00	向2014年7月至2017年12月期間參與納入2014-2016“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數: 30,728)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Julho de 2014 a Dezembro de 2017, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 30,728).
	16/01/2017	\$ 3,815,861.00	向2016年12月期間參與納入2014-2016“持續進修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數: 863)。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Dezembro de 2016, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 863).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
歐峻銘 Au Tsun Ming	26/09/2016	\$ 2,760.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
Baiguen Felix Miguel Pamintuan	26/09/2016	\$ 1,242.00	
陳奕霖 Chan Iek Lam	26/09/2016	\$ 1,104.00	
陳雪儀 Chan Sut I	26/09/2016	\$ 1,104.00	
張凌鋒 Cheong Leng Fong	26/09/2016	\$ 1,242.00	
蔡俊杰 Choi Chon Kit	26/09/2016	\$ 1,656.00	
蔡健敏 Choi Kin Man	26/09/2016	\$ 690.00	
何冠麟 Ho Kun Lon	26/09/2016	\$ 828.00	
甘嘉鴻 Kam Ka Hong	26/09/2016	\$ 1,196.00	
Kelly Ann Romero Adiwang	26/09/2016	\$ 1,840.00	
鄺美欣 Kuong Mei Ian	26/09/2016	\$ 1,564.00	
林俊軒 Lam Chon Hin	26/09/2016	\$ 1,242.00	
林景濤 Lam Keng Tou	26/09/2016	\$ 1,472.00	
林偉濠 Lam Wai Hou	26/09/2016	\$ 690.00	
羅韻盈 Lo Wan Ieng	26/09/2016	\$ 690.00	
Magnus Lars Racelis Enriquez	26/09/2016	\$ 736.00	
冼浩暉 Sin Hou Fai	26/09/2016	\$ 1,288.00	
譚俊鋒 Tam Chon Fong	26/09/2016	\$ 414.00	
湯耀進 Tong Io Chon	26/09/2016	\$ 1,242.00	
蔡可禕 Tsai Ho Yee	26/09/2016	\$ 966.00	
袁嘉馨 Un Ka Heng	26/09/2016	\$ 1,288.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
溫家俊 Van Ka Chon	26/09/2016	\$ 1,380.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
王曉東 Wong Hio Tong	26/09/2016	\$ 3,864.00	
黃嘉安 Wong Ka On	26/09/2016	\$ 1,886.00	
陳璟詩 Chan Keng Si	06/01/2017	\$ 6,250.00	資助為本澳高等院校學生提供實習機會。(2017年1月至5月) Concessão do subsídio para fornecimento de estágio a alunos das instituições de ensino superior de Macau (de Janeiro a Maio de 2017).
劉海通 Lao Hoi Tong	06/01/2017	\$ 3,825.00	
劉婉盈 Lao Un Ieng	06/01/2017	\$ 2,225.00	
黃泓業 Wong Wang Yip	13/01/2017	\$ 22,800.00	學費資助。 Subsídio de propina.

註：

- a. 書簿津貼。(2016/2017學年)
- b. 為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年第1、2期)
- c. 資助2016/2017學年融合教育。
- d. 餘暇活動資助計劃。(2016/2017學年第2期)
- e. 免費教育津貼。(2016/2017學年第2期)

二零一七年五月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$38,249.00)

Observação:

- a. Subsídio para aquisição de manuais escolares (Ano lectivo de 2016/2017).
- b. Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (1.ª e 2.ª prestações do ano lectivo de 2016/2017).
- c. Concessão do subsídio para o ensino integrado no ano lectivo de 2016/2017.
- d. Plano de Subsídio para Actividades Extracurriculares (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
- e. Subsídio de escolaridade gratuita (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 38 249,00)

## 公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規第

## Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguin-

二十六條第二款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

編制內技術員職程第一職階特級技術員一缺；

行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員一缺；

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員六缺；

行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；

編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員三缺；

行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員六缺；

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一七年五月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,974.00)

tes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, contratado por contrato administrativo de provimento;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, contratado por contrato administrativo de provimento;

Seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, contratado por contrato administrativo de provimento;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, contratado por contrato administrativo de provimento;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal;

Três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, contratado por contrato administrativo de provimento;

Seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, contratado por contrato administrativo de provimento.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 26.º, n.º 4, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 974,00)

## 文化局

### 名單

2016-IC-T-BIB-1

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（圖書管理範疇）一缺，經於二零一六年八月三日第三十一期

## INSTITUTO CULTURAL

### Lista

2016-IC-T-BIB-1

Cassificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de

《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次 姓名	最後成績
1.º 黃潤盈.....	75.66
2.º 呂思慧.....	73.64
3.º 蘇翠茵.....	73.30
4.º 林慧卿.....	73.16
5.º 蔡嘉琪.....	67.89
6.º 畢兆棋.....	67.56
7.º 高慧詩.....	65.50
8.º 阮嘉暉.....	59.06
9.º 劉有萍.....	58.80
10.º 劉影.....	56.80
11.º 黃家榮.....	52.50

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

- a) 因缺席知識考試被除名的投考人：14名；
- b) 因缺席專業面試被除名的投考人：1名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

- a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：7名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年五月二十五日的批示認可)

二零一七年五月十日於文化局

典試委員會：

主席：公共圖書館管理廳廳長 鄧美蓮

正選委員：圖書資源發展處處長 孔繁婷

首席顧問高級技術員 黃潔碧

(是項刊登費用為 \$2,616.00)

biblioteconomia, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Wong Ion Ieng.....	75,66
2.º	Loi Si Wai.....	73,64
3.º	Sou Choi Ian.....	73,30
4.º	Lam Wai Heng.....	73,16
5.º	Choi Ka Kei.....	67,89
6.º	Pat Sio Kei.....	67,56
7.º	Ko Wai Si.....	65,50
8.º	Un Ka Fai.....	59,06
9.º	Lao Iao Peng.....	58,80
10.º	Lao Ieng.....	56,80
11.º	Wong Ka Weng.....	52,50

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

- a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 14 candidatos;
- b) Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

- a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 7 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017).

Instituto Cultural, aos 10 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Tang Mei Lin, chefe do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas.

*Vogais efectivos:* Hong Fan Teng, chefe da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos; e

Wong Kit Pek, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 2 616,00)

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 名單

## Listas

為旅遊局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考公告經於二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira. ....	84.61
2.º 黃振強.....	81.28
3.º 王庚.....	77.06

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公布於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月二十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年五月四日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 藍同好

正選委員：顧問高級技術員 梁詠文

顧問高級技術員 葉嘉儀

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

為旅遊局以編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考公告經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
張淑芳.....	87.06

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公布於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira.....	84,61
2.º Wong Chan Keong.....	81,28
3.º Wong Kang.....	77,06

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lam Tong Hou, técnica superior assessora principal.

*Vogais efectivas:* Leong Weng Man, técnica superior assessora; e

Ip Ka I, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Cheong Soc Fong.....	87,06

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.



(經二零一七年五月二十五日社會文化司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017).

二零一七年五月五日於旅遊局

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Maio de 2017.

典試委員會：

O Júri:

主席：設施管理處處長 李雲慧

*Presidente:* Lei Wan Wai, chefe da Divisão de Gestão de Instalações.

正選委員：旅遊產品處處長 葉穎珊

*Vogal efectivo:* Ip Weng San, chefe da Divisão de Produto Turístico.

候補委員：首席顧問高級技術員 Diamantino Augusto Torrado

*Vogal suplente:* Diamantino Augusto Torrado, técnico superior assessor principal.

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

## 公告

## Anúncio

為填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

二零一七年五月二十六日於旅遊局

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Maio de 2017.

局長 文綺華

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$953.00)

(Custo desta publicação \$ 953,00)

## 體育局

## INSTITUTO DO DESPORTO

### 名單

### Listas

為填補體育局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員(中葡文)兩缺，經於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，通過考核方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

合格投考人:

名次 姓名	總成績
1.º 施蓮娜.....	75.80
2.º 鄭家燕.....	74.76

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一七年五月二十五日批示認可)

二零一七年五月十五日於體育局

典試委員會:

主席: 梁建忠

正選委員: Edmundo Marques Jacinto

孔潔心

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

為填補體育局行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，通過審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
Manuela Mendes Rodrigues.....	81.17

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一七年五月二十五日批示認可)

二零一七年五月十七日於體育局

典試委員會:

主席: 林國洪

正選委員: 蘇珠莉

夏秀娟

為填補體育局行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Angelina Madeira de Carvalho da Silva ....	75,80
2.º	Cheang de Jesus Ka In.....	74,76

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017).

Instituto do Desporto, aos 15 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Luís Leong.

*Vogais efectivos:* Edmundo Marques Jacinto; e

Kong Telo Mexia Kit Sam.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Manuela Mendes Rodrigues.....	81,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017).

Instituto do Desporto, aos 17 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong.

*Vogais efectivos:* Julieta Ana Souza; e

Ha Sao Kun.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos tra-

行政區公報》第二組刊登公告，通過審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分  
Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz..... 81.11

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一七年五月二十五日批示認可)

二零一七年五月十七日於體育局

典試委員會：

主席：林國洪

正選委員：林永昌

陸建峰

為填補體育局行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，通過審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分  
容家宏..... 81.28

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一七年五月二十五日批示認可)

二零一七年五月十七日於體育局

典試委員會：

主席：林國洪

正選委員：梁建忠

鄭敏盈

為填補體育局行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一七年三月二十九日第

balhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz .....81,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017).

Instituto do Desporto, aos 17 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong.

*Vogais efectivos:* Lam Weng Cheong; e

Lok Kin Fong.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Yung Ka Wang.....81,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017).

Instituto do Desporto, aos 17 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong.

*Vogais efectivos:* Luís Leong; e

Chiang Man Ieng.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da

十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，通過審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：分  
李祉燁..... 75.00

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一七年五月二十五日批示認可)

二零一七年五月十七日於體育局

典試委員會：

主席：梁建忠

正選委員：黃家權

陳煥鈞

(是項刊登費用為 \$4,421.00)

carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Antonieta Anok Lagariça.....75,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017).

Instituto do Desporto, aos 17 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Luís Leong.

*Vogais efectivos:* Vong Ka Kun; e

Chan Wun Kuan.

(Custo desta publicação \$ 4 421,00)

## 公 告

### 公開招標

「第E1號工程——為第64屆澳門格蘭披治大賽車安裝電力及壓縮空氣系統」

1. 招標實體：體育局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。
4. 承攬工程目的：安裝電力、電話通訊、起步燈及壓縮空氣系統及檢查/維修外港碼頭地下停車場之通風系統。
5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。
7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程量清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。

## Anúncio

### Concurso Público

«*Empreitada da Obra n.º E1 – Instalação de sistemas eléctricos e de ar comprimido para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau*»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Edifício do Grande Prémio de Macau, garagens provisórias e Circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: instalação dos sistemas eléctricos, de comunicação telefónica, das luzes de partida, de ar-comprimido e a manutenção/reparação do sistema de ventilação do silo de automóveis do Terminal Marítimo do Porto Exterior.
5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limite constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do Índice Geral do processo de concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).

8. 臨時擔保：\$350,000.00（澳門幣叁拾伍萬元正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會：將訂於二零一七年六月十四日（星期三），上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零一七年六月二十八日（星期三），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一七年六月二十九日（星期四），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13條被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

8. Caução provisória: \$350 000,00 (trezentas e cinquenta mil patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 14 de Junho de 2017, quarta-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

*Dia e hora limite:* dia 28 de Junho de 2017, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

*Dia e hora:* dia 29 de Junho de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 13.º ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

## 16. 評標標準及其所佔比重：

——工程價格：60%

——工期：5%

——工作計劃：15%

——同類型之施工經驗：15%

——設備和材料：5%

## 17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

二零一七年六月一日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$4,558.00）

## 15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto podem obter cópia do processo do concurso, mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

## 16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução da obra: 5%;

— Plano de trabalhos: 15%;

— Experiência em obras semelhantes: 15%;

— Equipamentos e materiais: 5%.

## 17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, 1 de Junho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 4 558,00)

## 澳 門 大 學

## 公 告

（公開招標編號：PT/022/2017）

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一七年五月二十五日作出之批示，為澳門大學供應及安裝虛擬桌面基礎架構硬件設備進行公開招標。

有意競投者可從二零一七年六月七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## Anúncio

（Concurso Público n.º PT/022/2017）

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de *hardware* para a infra-estrutura de *desktop* virtual na Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 7 de Junho de

大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1012室採購處·取得《招標方案》和《承投規則》·每份為澳門幣壹佰元正(\$100.00)。

為了解競投標的之詳情·各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一七年六月十二日上午十一時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1011室舉行·而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一七年六月二十七日下午五時三十分正。競投者或其代表·請將有關標書及文件遞交至本大學採購處·並須繳交臨時保證金澳門幣貳拾壹萬陸仟元正(\$216,000.00)·臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票·銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一七年六月二十八日上午十時正·在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1011室舉行。

二零一七年五月二十九日於澳門大學

副校長 高薇

(是項刊登費用為 \$2,043.00)

2017, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 12 de Junho de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspeccção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 27 de Junho de 2017. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de duzentas e dezasseis mil patacas (\$216 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 28 de Junho de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 29 de Maio de 2017.

A Vice-Reitora, Kou Mei.

(Custo desta publicação \$ 2 043,00)

## 旅遊學院

### 公告

旅遊學院為填補以下空缺·經於二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告·以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定公佈·准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板·並於旅遊學院內聯網及行政公職局網頁內公佈：

行政任用合同人員空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定·該名單視為確定名單。

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicada na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT) e na *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento do seguinte lugar do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

Lugar do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年五月二十六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,120.00)

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Maio de 2017.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 120,00)

## 社會保障基金

### 公告

社會保障基金為填補下列空缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並同時上載於本基金內聯網及行政公職局網頁以供查閱。

行政任用合同人員：

第一職階一等技術員三缺；

第一職階特級技術輔導員九缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, em Macau, e serão também divulgadas na *intranet* deste FSS e na *internet* dos SAEP, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017.

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Nove lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Maio de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 名單

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，翻譯員職程之第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分  
李多路..... 76.56

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Teodoro Eulógio dos Remédios.....76,56



根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經地圖繪製暨地籍局局長於二零一七年五月二十五日批示認可)

二零一七年五月二十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：顧問翻譯員 許柏勝

首席顧問高級技術員 趙杏嫦

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，技術輔導員職程之第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
李蘭蘭.....	83.11

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經地圖繪製暨地籍局局長於二零一七年五月二十五日批示認可)

二零一七年五月二十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：首席顧問高級技術員 趙杏嫦

特級技術員 盧貴珍

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，地形測量員職程之第一職階首席地形測量員一缺，經於二零一七年四月十二

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, de 25 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivos:* Hoi Pak Seng, intérprete-tradutor assessor; e

Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Lan Lan .....	83,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, de 25 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivos:* Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal; e

Lou Kuai Chan, técnico especialista.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de topógrafo principal, 1.º escalão, da carreira de topógrafo, do

日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分  
謝偉健..... 79.44

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經地圖繪製暨地籍局局長於二零一七年五月二十五日批示認可)

二零一七年五月二十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：首席顧問高級技術員 趙杏嫦

特級技術員 盧貴珍

(是項刊登費用為 \$4,013.00)

## 公 告

地圖繪製暨地籍局為填補下列行政任用合同人員空缺，經二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈：

第一職階一等技術員一缺；

第一職階特級地形測量員兩缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

peçoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Che Wai Kin.....79,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, de 25 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivos:* Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal; e

Lou Kuai Chan, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 4 013,00)

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicadas nos *websites* da DSCC e dos SAFF, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de topógrafo especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年五月二十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 吳省奇 .....	75.45
2.º 李穎強 .....	69.09

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一七年五月二十四日海事及水務局局長的批示認可)

二零一七年五月十九日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局一等高級技術員 李志焯

正選委員：海事及水務局一等技術員 譚世賢

海事及水務局一等技術員 張耀華

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

## 郵 電 局

### 公 告

為填補郵電局以下空缺，經二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Sang Kei.....	75,45
2.º Lei Weng Keong.....	69,09

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de 24 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lei Chi Ian, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Tam Sai In, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Cheong Io Wa, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos traba-

聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁。

1) 編制內人員：

技術員職程郵政管理範疇第一職階首席技術員五缺。

2) 行政任用合同：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

技術員職程第一職階特級技術員三缺；

技術員職程資訊科技範疇第一職階首席技術員五缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員八缺；

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員三缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年五月二十九日於郵電局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$2,114.00）

為填補郵電局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張

lhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicados nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017, para os seguintes lugares:

1. Para o pessoal do quadro:

Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de gestão postal, da carreira de técnico.

2. Para o pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de tecnologia da informação, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Oito lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

Três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 29 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos CTT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento

貼在澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一七年五月二十九日於郵電局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,056.00）

Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 29 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

## 建設發展辦公室

### 名單

建設發展辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
李偉平.....	81,11

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一七年五月二十五日的批示確認）

二零一七年五月二十三日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 張嘉倫

正選委員：顧問高級技術員 沈榮臻

顧問高級技術員 吳洪

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Wai Peng.....	81,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Maio de 2017).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 23 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Ka Lon, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Sam Weng Chon, técnico superior assessor; e

Ng Hong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

**通告**

茲特通告，有關公佈於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的「運動員培訓及集訓中心建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一七年六月一日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$783.00)

茲特通告，有關公佈於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的「運動員培訓及集訓中心建造工程」公開招標，遞交標書期限已延長十四天，截止日期為二零一七年六月二十八日下午五時正，公開開標日期為二零一七年六月二十九日上午九時三十分。

二零一七年六月二日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$613.00)

**Avisos**

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Empreitada de Construção do Centro de Formação e Estágio de Atletas», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, 1 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que o prazo limite para a entrega das propostas no âmbito do concurso público da «Empreitada de construção do Centro de Formação e Estágio de Atletas», publicado em 24 de Maio de 2017 no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, vai prolongar-se por mais 14 (catorze) dias, passando a data limite de entrega de propostas para o dia 28 de Junho de 2017, até às 17,00 horas, e a data de realização do acto público para o dia 29 de Junho de 2017, pelas 9,30 horas.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 2 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 613,00)

**運輸基建辦公室****名單**

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程之第一職階一等技術員兩缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，該開考公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 陳標莉蘭.....	84.50
2.º 胡卓欣.....	81.00

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES****Lista**

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chang Pive Lei Lan Maria Ana.....	84,50
2.º Wu Cheok Ian.....	81,00

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及二款的規定，投考人可在本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸基建辦公室主任於二零一七年五月二十九日的批示認可)

二零一七年五月二十四日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 雷穎茹

正選委員：一等高級技術員 林綠葉

首席技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, de 29 de Maio de 2017).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 24 de Maio de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Loi Weng U, Estela, técnica superior principal.

*Vogais efectivas:* Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe; e

Cheong Lai In, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 承舞紀·澳門舞蹈團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號060/2017。

#### 承舞紀·澳門舞蹈團章程

##### 第一條

(名稱及法人住所)

1.1 本會定名為《承舞紀·澳門舞蹈團》，法人住所位於澳門美利雅地大馬路25號地下B室。

##### 第二條

(宗旨)

2.1 本會的宗旨是以研習中國舞蹈為目標，培養以傳承漢唐古典舞蹈學派為使命的人才，促進區域間的舞蹈文化交流，推廣中國古典舞蹈的審美內涵和文化品格。

##### 第三條

(組織)

3.1 本會設立會員大會、理事會及監事會三個機關；

3.2 由會長及理事長（或其授權人）共同簽署對外之所有文件方為有效。

##### 第四條

(會員大會)

4.1 會員大會由全體會員組成，為本會的最高權力機關；

4.2 決定及檢討本會一切會務，制訂本會的方針；

4.3 審批理事會提交之工作報告及財政報告；

4.4 會員大會最少每年召開一次，並須最少提前八日透過掛號信或簽收方式作出通知，通知書上須列明開會之日期、時間、地點及議程；

4.5 修改章程須獲出席會員大會之四分之三會員贊同票；

4.6 解散法人則須獲得全體四分之三會員贊同票；

4.7 設會長（團長）一名，領導本會一切工作；

4.8 會長（團長）由會員大會選出，任期三年，可續任。

##### 第五條

(理事會)

5.1 理事會為本會執行機關，負責召開會員大會、及執行會員大會之所有決定；

5.2 執行及處理各項會務工作，向會員大會提交工作報告及財政報告；

5.3 理事會可按職能下設若干部門，以不抵觸本章程的情況下修訂“內部規章”及“操作細則”；

5.4 設理事長一名，理事若干名，理事長負責領導理事會一切工作，基於團隊精神及更有效執行工作，理事會理事由理事長委任，任期與理事長任期相同，理事會人數包括理事長在內必須最少三人組成及必須為單數；

5.5 理事長由會員大會選出，任期三年，可續任。

##### 第六條

(監事會)

6.1 監督本會行政管理機關的運作；

6.2 審核財政報告及帳目，就其監察活動編制報告；

6.3 設監事長一名，監事若干名，監事長負責領導監事會一切工作，基於團隊精神及更有效執行工作，監事會的監事由監事長委任，任期與監事長任期相同，監事會人數包括監事長在內必須最少三人組成及必須為單數；

6.4 監事長由會員大會選出，任期三年，可續任。

##### 第七條

(會員資格)

7.1 凡於澳門地區對研習中國傳統舞蹈感興趣，且有意加入本會的人士，須通過特別組成之委員會作出考核，方可成為會員（團員）；

7.2 上述7.1所指之委員會由會長（團長）、一名理事及兩名監事組成，在有需要時可由會長（團長）委任最多兩位人士參與；

7.3 會員須於每年1月份參與評審，如連續兩年未能通過評審，將直接被取消會員資格，有關評審由7.2所指之委員會執行，而會長（團長）、理事會及監事會成員在位期間豁免有關評審；

7.4 如超過兩年沒有繳交會費，或沒有特殊理由而一年沒有參與本會恆常訓練之會員（團員），或作出影響本會聲譽行為，經監事會審批，可取消其會員（團員）資格；

7.5 被取消會員（團員）資格者，可向監事會或會員大會作出上訴。

##### 第八條

(會員權利)

8.1 出席會員大會；

8.2 有選舉權和被選舉權；

8.3 參與本會的一切活動及訓練；

8.4 可建議本會活動之舉辦。

##### 第九條

(會員義務)

9.1 尊重、遵守及執行本會章程、內部規章及本會機關所有的決議；

9.2 貫徹本會宗旨，推動本會發展及提高本會聲譽；

9.3 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

9.4 義務參與公益性的活動；

9.5 定期繳交會費。

##### 第十條

(經費)

10.1 會員（團員）每年繳交之會費（團費）；

10.2 來自本會舉辦活動的收入；

10.3 政府機關和各界人士和團體的資助。



## 第十一條

(會徽)



## 第十二條

(附則)

12.1 所有本章程所未規範的事宜，以澳門法律為依歸。

二零一七年五月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,281.00)

(Custo desta publicação \$ 2 281,00)

## 第一公證署

## 證明

中國與葡語國家鑽石寶石貿易發展  
(澳門)促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號061/2017。

中國與葡語國家鑽石寶石貿易發展  
(澳門)促進會

**Associação para a Promoção de  
Desenvolvimento do Comércio de  
Diamantes e Pedras Preciosas entre  
a China e os Países de Língua  
Portuguesa – Macau**

**Macao Association for the Promotion of  
Diamond and Gem Trade Development  
between China and Portuguese-speaking  
Countries**

## 第一章

## 總則

## 第一條

名稱及地址

本會中文名稱定為“中國與葡語國家鑽石寶石貿易發展(澳門)促進會”，葡文名稱為“Associação para a Promoção de

Desenvolvimento do Comércio de Diamantes e Pedras Preciosas entre a China e os Países de Língua Portuguesa – Macau”，英文名稱為“Macao Association for the Promotion of Diamond and Gem Trade Development between China and Portuguese-speaking Countries”。本會會址設在澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈16樓E座，在需要時可遷往其他地方，及設立分區辦事處。

## 第二條

## 宗旨

本會宗旨是發揮澳門在中國與葡語國家間的橋樑作用，配合國家及特區政府政策，支持“一帶一路”國家戰略，以及澳門“一個中心一個平台”的發展定位，促進中國與葡語國家鑽石及寶石的貿易往來和合作，以推進澳門產業多元化。

## 第二章

## 會員

## 第三條

## 會員

凡同意本會之宗旨，經本會會員介紹，及經會長或理事長批准得成為正式會員，分個人會員及公司會員，會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第四條

## 會員權利

會員可以選舉或被選擔任本會的職位，參加本會所辦的活動以及享受會員的利益。

## 第三章

## 組織

## 第五條

## 組織機構

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

## 第六條

## 會員大會

1. 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免理事會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

2. 會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會

員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

3. 會員大會設主席(會長)一人、副主席(副會長)若干人及秘書一人。

## 第七條

## 理事會

1. 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。

2. 理事會由理事互選產生理事長一人、副理事長若干人，其總人數必須為單數。

3. 理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

## 第八條

## 監事會

1. 監事會成員互相選產生一名監事長及若干名副監事長，其總人數必須為單數。

2. 監事會的權限是監察理事會的工作。

3. 就理事會年度報告和及帳目發表意見。

## 第四章

## 其他附則

## 第九條

## 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助等。

## 第十條

## 法定人數及決議

1. 修改章程之決議，必須獲出席會員四分之三之贊同票，始得通過決議；

2. 解散法人或延長法人存續期之決議，必須獲全體會員四分之三之贊同票，始得通過決議。

二零一七年五月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,861.00)

(Custo desta publicação \$ 1 861,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門國際會長聯合會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月二十五日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為181號。該設立章程文本如下：

**章程****第一章****總則****第一條**

本會名稱

本會中文名稱為“澳門國際會長聯合會”，葡文名稱為“Federação Internacional de Presidentes de Macau”，葡文簡稱為“FIPM”，英文名稱為“Macau International Federation of Presidents”，英文簡稱為“MIFP”。

**第二條**

本會宗旨

本會為非牟利團體，是以各社團會長為定位的平臺，旨在為會長們提供合縱連橫，互聯互通，互學互補，共用共贏服務，增進會際交流合作，引領行業規範，促進澳門以及全球整體各界社團健康穩定發展。

**第三條**

本會地址

本會會址設於澳門黑沙環第六街20號合時工業大廈一樓A座。本會會址經理事會批准，可遷至本澳任何地方。

**第二章****第四條**

組織架構

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

**第五條**

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會的職權包括：負責制定和修

改會章；選舉和罷免會員大會主席團、理事會及監事會成員；決定會務方針；審定和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會由全體會員組成，設主席團由最少三名或以上單數成員組成，設會長、常務會長、執行會長和常務副會長各一名，副會長多名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。常務副會長協助會長工作，會長不能視事時，由常務會長暫代其職務。

**第六條**

理事會

(一) 理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議，對會員大會負責。理事會的職權包括：執行會員大會的決議；向會員大會報告工作和財務狀況；決定各機構主要負責人的聘用；制定內部管理制度。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長和秘書長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 經理事會通過，本會可聘請社會知名人士、學者出任本會名譽會長、名譽主席和名譽顧問，並發給聘書。

(四) 理事會會議每六個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第七條**

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支；

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長若干名，每屆任期為三年，可連選連任；

(三) 監事會會議每六個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第三章****第八條**

會員入會條件

(一) 積極擁護本會章程；

(二) 熱心支持本會活動；

(三) 會務在業內具有一定的影響。

**第九條**

會員權利

(一) 選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 對工作的批評建議權和監督權；

(三) 入會自願，退會自由。

**第十條**

會員義務

(一) 遵守章程，執行決議；

(二) 支持，積極參與和協助本會工作；

(三) 按規定交納會費；

(四) 積極傳播本會宗旨，維護本會整體形象和合法權益。

會員如果一年不交納會費或不參加活動者，被視為自動退會。會員應遵守本會章程和職業道德準則，不得從事有損於聲譽的活動，若有違反，經理事會表決通過，將取消其資格，並追究責任。

**第四章****第十一條**

經費來源

(一) 各國政府部門資助、企業贊助和社會各界捐贈；

(二) 會員繳納的會費；

(三) 特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第十二條**

經費使用要求

本會的經費必須用於本章程規定的範圍和發展。建立嚴格的財務管理制度，保證財務資料合法、真實、準確、完整，並接受會員大會和監事會的監督；本會的資產，任何單位和個人不得侵佔、私分和挪用。

**第五章****第十三條  
法律規範**

本章程未有列明之事將按澳門現行之有關法律規範。

**第十四條  
會徽**

二零一七年五月二十五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,458.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 458,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書****CERTIFICADO****鳳凰天空文創經濟協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月二十五日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為182號。該設立章程文本如下：

**鳳凰天空文創經濟協會****章程****第一章****名稱、總部及宗旨**

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限。中文名稱為“鳳凰天空文創經濟協會”，葡文名稱為“Associação de Económica e Cultural & Criativa Fénix Celestial”，英文名稱為“Phoenix Skyscape Economic and Cultural & Creative Association”。會務依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路600號第一國際商業中心1樓101室。

第三條——鳳凰天空文創經濟協會，本會為非牟利團體，以發展澳門本土文化創意和經濟互相配合為目的，促進澳門文創產業蓬勃發展，帶動經濟實力使其走向國際化。並提升澳門文化產業的知名度，協調業界內的共融溝通，發揮業內人士的專業精神。本會秉持愛國、愛澳、關心社會的優良傳統，配合澳門特別行政區政府依法施政，進一步提升本土文化產業素質為宗旨。

**第二章  
組織及職權**

第四條——法人之機關由其章程指明，其中須包括一個合議制之行政管理機關及一個監事會，兩者均由單數成員組成，其中一人為主席。

第五條——大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第六條——“修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票”及“解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票”。

第七條——會員大會設有會長壹名，副會長若干名，任期為三年，每三年改選壹次，連選可連任。

第八條——會長負責領導本會一切工作。副會長協助會長及會務發展工作。

第九條——會員大會每年進行一次。由會長或副會長主持並由理事會召集，特別會員大會得由理事會過半數理事會成員聯名要求召開，出席人數須過會員半數，會議方為合法。會員大會的職權為：

- A) 批准及修改本會會章；
- B) 決定及檢討本會一切會務；
- C) 推選會員大會會長、副會長、理事會成員及監事會之成員，而理事會及監事會成員必須為單數；
- D) 通過及核准理事會提交之年報。

第十條——由理事會成員互選出理事長壹名，副理事長叁名，秘書長壹名，任期為三年，每三年改選壹次，連選可連任。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由其中一名副理事長暫代其職務。

第十一條——理事會之職權為：

- A) 執行大會所有決議；
- B) 規劃本會之各項活動；

C) 監督會務管理及按時提交工作報告；

D) 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第十二條——理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十三條——由監事會成員選出監事長壹名，副監事長兩名，任期為三年，每三年改選壹次，連選可連任。監事會由監事長領導。

第十四條——監事會之職權為：

- A) 監督理事會一切行政決策；
- B) 審核財務狀況及賬目；
- C) 就監察活動編寫年度報告。

第十五條——本會為推廣會務得聘請社會賢達擔任本會榮譽顧問、名譽顧問。

**第三章  
權利與義務**

第十六條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。

第十七條——凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事會決議之義務。

第十八條——本會暫不設會費。但如有需要，本會有權由理事會決定收取適量會費。

**第四章  
入會及退會**

第十九條——凡申請加入者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

第二十條——凡會員因不遵守會章，未經本會同意，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數理事會成員通過，得取消其會員資格，及一切會員權利，所繳交之任何費用概不發還。

**第五章  
經費**

第二十一條——本會之經濟收入來源及其它：

本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交會費及各界熱心人士之捐贈或公共實體之贊助。

## 第六章 修訂及細節

第二十二條——有關會員福利及其他各項工作，由理事會另訂細則補充。

第二十三條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零一七年五月二十五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,020.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 020,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門輔導學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月二十六日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為185號。該設立章程文本如下：

### 澳門輔導學會章程

#### 第一章

#### 名稱、會址及郵寄地址、宗旨及存續期

第一條——名稱：

中文名稱為：“澳門輔導學會”。

葡文名稱：“Associação de Aconselhamento de Macau”。

英文名稱：“Macao Counseling Association”。

第二條——本會會址及郵寄地址：

本會會址設於澳門亞美打利庇盧大馬路89-99號南華商業大廈6樓605單位。經會員大會決議，會址及郵寄地址可遷至澳門任一地方。

第三條——宗旨：

1. 提高澳門的輔導服務水平、訓練、專業標準守則及持續進修。

2. 提高澳門社區對輔導的認知及接受，促進社區輔導服務的使用。

3. 推動澳門本地與輔導專業有關的研究。

4. 增進澳門輔導業界與國際有關學術團體之聯繫及交流。

第四條——存續期：

本會之存立並無期限。

## 第二章 經費收入

第五條——經費收入來源：

1. 會員繳交之入會費及每年度之會費；

2. 公共機關、私人機構、會員或其他任何實體的捐贈或資助。

## 第三章 會員資格及會員的義務與權利

第六條——會員資格：

1. 凡具認可大學所頒授或正就讀輔導學或相關學科學士學位或以上程度，認同本會宗旨並聲明接受及履行本會會章及內部規章，經會員大會審核後，均可成為會員。

2. 會員分專業會員、學位會員及學生會員：

a. 專業會員需持有認可大學所頒授的輔導學或相關學科的碩士或以上學位；

b. 學位會員需持有認可大學所頒授的輔導學或相關學科學士學位；

c. 學生會員正就讀於認可大學之輔導學或相關學科的學士或以上課程。

第七條——會員的義務與權利：

1. 需遵守會章及會員大會決議，參與決定及建議社團的發展；

2. 有選舉與被選舉權；

3. 需參與、協助及支持本會的工作；

4. 需繳交之入會費及需每年繳納會費，無故欠交會費超過六個月者，作自動退會論；

5. 若違反本會會章或對本會聲譽有損者，會員將由會員大會及監事會按情節輕重予以申誡，及經會員大會批核，可取消其會員資格。

## 第四章 組織架構

第八條——會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，會員大會設主席、副主席及秘書各一人，任期三年，可連選連任。會員大會職權如下：

a. 制訂或修改會章；

b. 選舉會員大會主席、副主席、秘書及理、監事會人員；

c. 決定工作方針及計劃；

d. 討論並通過理事會所提交之年度報告；

e. 審核會員入會申請及管理會員會籍資料；

f. 與監事會共同審議會員違規情況，及批核會員的除名。

2. 主席負責對外代表本會，對內領導本會工作。副主席協助主席工作，主席不能視事時，由副主席暫代其職務。

3. 會員大會由主席負責主持並由理事會負責召集，若主席不能視事時，由副主席代任。

4. 會員大會每年最少召開一次，召開會員大會的通知書必須在開會之前最少十五天以掛號信方式通知全體會員，亦可透過由會員簽收之方式代替。召開會議通知書要列明會議日期、地點、時間及議程。如有需要，可召開特別會議，按現行法規通知召開會議，而決議取決於出席會員絕對多數贊成票數通過，但法律另有規定者除外。

第九條——理事會

1. 理事會內設理事長一名、副理事長二名、理事會秘書及財務各一人，理事若干名而人數最多為四人。理事會總人數須為單數，任期三年，可連選連任。理事會為本會執行機關，其職權如下：

a. 執行會員大會通過的決議/工作方針及計劃；

b. 執行會員大會主席、會員大會副主席及監事長的共同決定；

c. 策劃、組織及安排本會之各項活動；

d. 處理日常會務及履行法律規定之其他義務；

e. 向會員大會及監事會報告工作和財務狀況；

f. 編製年度預算及年度報告交監事會及會員大會。

2. 理事會平常會議每三個月舉行一次，由理事長負責召開；特別會議由理事長或理事會超過三分之二成員要求召開。

#### 第十條——監事會

1. 監事會設監事長一人、副監事長及秘書長各一人，任期三年，可連選連任。監事會職權如下：

- 負責監察本會理事會之運作；
- 查核本會財政賬目；
- 查核理事會提交的年度報告；
- 履行法律規定之其他義務。

2. 監事會平常會議每年舉行一次，由監事長負責召開；特別會議由監事長或監事會超過三分之二成員要求召開。

#### 第十一條——組織架構選舉制度

- 採用不記名投票及不接納不在籍投票；
- 候選人須達有效票之過半數。

#### 第十二條——修章：

修改章程之決議須出席會員中之四分之三人贊同，方視為有效。

#### 第十三條——解散：

本會之解散決議須全體會員中之四分之三人通過，方視為有效。

#### 第十四條——會務顧問：

曾任本會組織架構之會員，經理事會發出邀請後得成為理事會會務顧問。得列席理事會議提供意見，但無投票權。

### 第五章 其他

第十五條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

第十六條——本會另有內部規章說明各行政及執行細則。

二零一七年五月二十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,673.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 673,00)

### 第二公證署

#### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門反獨促統聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月二十五日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為183號。該設立章程文本如下：

#### 澳門反獨促統聯合會章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門反獨促統聯合會”，簡稱“反獨促統聯合會”。

葡文名稱為“União das Associações para Unificação e Contra-Independência de Macau”。

##### 第二條——宗旨

一、本會性質為非牟利團體，宗旨堅持一個中國原則，擁護基本法，擁護一國兩制，愛國愛澳，支持特區政府依法施政；

二、堅決反台獨，堅決反藏獨，堅決反疆獨，堅決反港獨，堅決反國家主權區域的一切獨立；

三、充分發揮澳門特別行政區獨特優勢，以澳門作為聯絡中心平台，廣泛團結國內外同胞，增強與世界各國華僑、華人的聯繫，為反獨促統，推動兩岸和平統一與地區繁榮穩定發展；

四、為促進海峽兩岸和平穩定，為促進中國和平統一為宗旨，共同為中華民族偉大復興而奮鬥；

五、本會依章程行使權利，推動本會目標的實現。

##### 第三條——會址

本會會址：設於澳門北京街海冠中心183-G地下。

#### 第二章

##### 會員資格

第四條——凡贊同本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員；須經常務理事會審批方可成為會員。

#### 第五條——會員權利及義務

一、會員享有選舉權及被選舉權，可參加本會所舉辦的各項活動，享有本會的權利和福利。

二、會員要自覺遵守會章及決議，以及繳納會費的義務，致力推動會務發展，維護本會聲譽。

#### 第三章

##### 第六條——組織機構

本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第七條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定和修改會章，通過章程；審議和通過理事會工作報告和財務報告，決定本會工作方針和重要事項。

二、本會設會長一名，常務副會長若干名、副會長若干名，以單數成員組成，任期為三年，可連選連任；對外代表本會，對內領導本會；會長缺席時，由常務副會長或理事長或副會長依次代其職務；會長卸任後授予永遠榮譽會長；會長、常務副會長及副會長為當然常務理事會成員。

三、會員大會由理事會召集，每年至少召開一次，召集會員大會必須提前八天以掛號信或簽收方式通知會員，通知書內須載明開會日期、時間、地點及會議之議程；會議在有過半數會員出席時，方可議決事宜，決議取決於出席會員之過半數票；任何會議在未有過半數會員出席時，需順延半小時，出席會員之過半數為合法的召開會議。每三年進行換屆選舉。

四、修改本會章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

##### 第八條——理事會

一、理事會為本會行政執行機構，負責制定年度計劃，執行會員大會之決議，每年提交年度工作報告及財務報告，理事會由會員大會選出；設立理事會，理事長一名、副理事長若干名、常務副理事長若干名及理事若干名，秘書長一名、副秘書長若干名，以單數成員組成，任期三年，可連選連任；理事長缺席時，由常務副理事長或副理事長依次代其職務；

二、每年召開若干次常務理事會，負責研究制定有關會務活動計劃；會議在有過半數據位人出席時，方可議決事宜，決議取決於出席據位人之過半數票；

三、常務理事會為會務核心工作，協助會長處理會務事宜，常務副理事長由理事長委任並得會長同意。

第九條——一、監事會為本會監察機構，監事會負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務，由會員大會選舉產生；設立監事會，監事長一名，副監事長若干名、常務監事若干名及監事若干名，以單數成員組成，任期三年，可連選連任；監事長缺席時，由副監事長依次代其職務；

二、每年召開若干次常務及監事會議，在有過半數據位人出席時，方可議決事宜，決議取決於出席據位人之過半數票。

第十條——本會設創會大會主席，按實際需要選聘社會人士為本會永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、及其它名譽職稱若干名，以配合會務發展需要。

#### 第四章

##### 第十一條——經費

本會的會務經費來源捐獻、捐款、贈與、公共或私人團體提供的財政支援，有關政府部門資助、本會成員和社會各界人士的捐助，以及會員會費等；倘有不敷或特別使用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第五章

##### 附則

第十二條——本章程如有未訂明權利及義務，由會員大會決議修改或增補。

二零一七年五月二十五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,952.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 952,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門中華書畫藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月二十五日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為180號。該設立章程文本如下：

#### 澳門中華書畫藝術協會

#### Macao Chinese Painting & Calligraphy Art Association

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門中華書畫藝術協會”，英文為“Macao Chinese Painting & Calligraphy Art Association”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為宏揚中華傳統國學藝術。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門高士德大馬路64號祐美大廈4樓C座。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章

##### 組織機構

##### 第六條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第七條

##### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會

會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員之四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

##### 第八條

##### 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

##### 第九條

##### 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章

##### 經費

##### 第十條

##### 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年五月二十五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,623.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 623,00)

**海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

**松濤流空手道肥沼澳武館**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月三十一日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第37號，有關條文內容載於附件。

**松濤流空手道肥沼澳武館****章程****第一章**

## 第一條

## 總則

本會中文名稱為“松濤流空手道肥沼澳武館”，葡文名稱為“Associação de Karate-Do Shotokan Koinuma Obukan”，英文名稱為“Koinuma Obukan Karate-Do Shotokan Association”。

## 第二條

## 宗旨

本會為一個非牟利機構，宗旨為：

(一) 在澳門推廣和發展空手道和武術運動。

(二) 加強澳門與其它國家和地區有關空手道和武術運動的交流與友誼，以達到提高水平與促進澳門空手道和武術的運動發展。

## 第三條

## 會址

本會會址設於澳門菜園涌北街202號威苑花園C座9樓AB室。

**第二章****會員**

## 第四條

## 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條

## 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構**

## 第六條

## 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

## 第七條

## 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選得連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條

## 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選得連任。

(三) 理事會會議每六個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，議決須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條

## 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選得連任。

(三) 理事會會議每六個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，議決須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費**

## 第十條

## 經費

本會的經費來源包括會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年五月三十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,702.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 702,00)

**海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

**仙宮悟智會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月三十一日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第40號，有關條文內容載於附件。

**仙宮悟智會****章程****第一章****總則**

## 第一條

## 名稱

本會中文名稱“仙宮悟智會”(以下簡稱“本會”)。

## 第二條

## 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為弘揚中華傳統文化、宣揚孝義道德；淨化人心；開智、明心、助於社會及利於社會。

### 第三條 會址

本會會址設於澳門涌河新街金海山花園第十三座3樓C座。

### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條 會員權利及義務

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

五、本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋，修改及通過之權限均屬會員大會。

### 第八條 理事會

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體事務。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第九條 監事會

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 經費

#### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年五月三十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,680.00)

(Custo desta publicação \$ 1 680,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門無人機應用項目協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月三十一日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第41號，有關條文內容載於附件。

### 澳門無人機應用項目協會 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為：“澳門無人機應用項目協會”。

葡文名稱為：“Associação de Projectos de Aplicação de Drones de Macau”。

英文名稱為：“Macao “UAV” Application Project Association”。

英文簡稱為：“MUAPA”。

#### 第二條 宗旨

以創新、協作及開放平台為無人機發展服務，結合文化創意及科技娛樂功能，推廣無人機體驗課程，增進無人機業界的交流與國際合作，構建4G網路化無人機專業訓練培訓平台，並遵守澳門特別行政區澳門民航局的法規。

#### 第三條 組成及會址

一、本會由海內外人士組成之民間組織。為一非牟利組織團體。

二、會址設於澳門黑沙環第二街29號萬利樓地下。

#### 第四條 架構

本會設會員大會、理事會及監事會。

### 第二章 會員

#### 第五條 會員資格及分類

一、凡認同本會宗旨及遵守會章，經一名會員介紹，並由理事會審查及通過，可成為會員。

二、會員分為：基本會員、永久會員、名譽會員及榮譽會員。

#### 第六條 會員權利義務

一、基本會員及永久會員，可享本會之選舉權、被選舉權、表決權及罷免權。



二、名譽會員及榮譽會員是協助本會發展會務或有特殊貢獻者之特邀人士。（但不具備選舉權、被選舉權、表決權及罷免權。）

三、本會所有會員全是無償的義務工作，須遵守本會章程及決議及按時繳納會費的義務。

四、對違背本會宗旨或作出任何有損害本會聲譽的會員，經會員大會表決通過得終止或暫停會員資格，會員不得異議。

五、退會自由。

#### 第七條 會員大會

一、會員大會為最高權力之機構，負責制定及修改本會章程；決定、協調及查核本會一切會務；審議理事會工作及呈交之年報；推選、修改或罷免會員大會、理事會及監事會各成員；決定及終止重大事宜。

二、會員大會設會長一名、常務副會長一名、副會長若干名及秘書長一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，由理事長召集，須至少提前8日以掛號信或簽收方式進行召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇特別事項，會長得召開特別會員大會。

四、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

一、理事會負責召集會員大會及執行會員大會決議，規劃本會活動，執行會務管理及按時提交工作報告。

二、理事會設理事長一名、常務副理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、副秘書長及理事若干名，其組織人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每三個月召開一次，會議須過半數理事會成員出席方可議決事宜，決議須獲出席成員絕多數贊同票方為有效，得採用現代影像通訊設備形式進行。

四、向會員大會提名聘請社會熱心人士或社會賢達為本會之永遠會長、創會會長、名譽會長、永遠名譽會長、榮譽會長、永遠榮譽會長或擔任顧問、高級顧問及名譽顧問等。

#### 第九條 監事會

一、監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作及各項財政收支。

二、審核理事會年度所提交的帳目報告書呈交會員大會。

三、監事會設監事長一名、副監事長若干名、監事及秘書各若干名，其組成人數須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

四、監事會會議每三個月召開一次，會議須過半數監事會成員出席方可議決事宜，決議須獲出席成員絕多數贊同票方為有效，得採用現代影像通訊設備形式進行。

#### 第十條 經費

一、會員會費。

二、任何對本會之合法資助及捐贈。

#### 第十一條 附則

一、本章程未盡善之處由會員大會修訂。

二、本章程解釋權屬於本會之會員大會。

三、本章程須經會員大會通過後實施，其修改亦同。

四、本章程若有任何遺缺之處，概依現行澳門特別行政區法律規範執行。

二零一七年五月三十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,145.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 145,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門李敏國際舞蹈團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月三十一日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第38號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門李敏國際舞蹈團

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為“澳門李敏國際舞蹈團”；中文簡稱為：“李敏舞團”；英文名稱為“Macau Limin International Dancing Association”。

#### 第二條

#### 宗旨

本會為非牟利團體，其宗旨是推動澳門國際標準舞蹈的發展，培訓澳門舞蹈運動員，發掘有舞蹈潛能的舞蹈愛好者（特別是青少年），促進澳門與國際之舞蹈文化交流與合作。

#### 第三條

#### 會址

本會地址設於澳門氹仔南京街42號皇族40C室。

#### 第二章

#### 會員

#### 第四條

#### 會員資格

凡在澳門居住的舞蹈愛好者，熱心參與及支持該項活動，願意遵守會章，填寫入會申請表格，經理事會通過，方可成為會員。

#### 第五條

#### 權利和義務

1. 會員享有選舉權與被選舉權；對本會的會務提出建議；享有本會舉辦一切活動和福利的權利；遵守決議及繳納會費的義務。

2. 會員如有違反會章或作出任何有損本會聲譽之言行，經理事會通過，可取消其會員資格。

#### 第三章

#### 組織架構

#### 第六條

#### 機構

本會組織包括會員大會、理事會及監事會。

## 第七條 會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人及秘書一人，每屆任期三年，可連選連任。

2. 會員大會職權如下：

(一) 制定或修改會章；

(二) 選舉會員大會理事會及監事會各成員；

(三) 決定工作方針、任務及計劃。

## 第八條 理事會

1. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人及理事若干人，其組成人數必須為單數。每屆任期三年，可連選連任；理事會得視工作需要，可增聘名譽會長及顧問。

2. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(一) 籌備召開會員大會；

(二) 執行會員大會決議；

(三) 向會員大會報告工作和財務狀況。

## 第九條 監事會

監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人及監事若干人，其組成人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

## 第四章 會議

### 第十條 會議

1. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開特別會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數贊同票通過；但法律另有規定者除外。

2. 理事會及監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可召開特別會議。

3. 每季度舉行一次會員舞蹈交流研討會議。

4. 會員大會最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

5. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

6. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第五章 附則

### 第十一條 經費

1. 會員會費；
2. 會員家屬及熱心人士之捐贈；
3. 接受政府、基金會等社會的資助。

### 第十二條 會徽



二零一七年五月三十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,020.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 020,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門艾灸養生文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月三十一日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第39號，有關條文內容載於附件。

### 澳門艾灸養生文化協會

#### 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為澳門艾灸養生文化協會，中文簡稱為艾灸文化協會，葡文名稱

為Associação Cultural Saúde Moxibustão Macau，葡文簡稱為ACSM，英文名稱為Macau Moxibustion Health Culture Association，英文簡稱為MMHCA。

### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 以實踐及交流形式，推動艾灸養生文化，弘揚中國國髓，提高市民的保健意識，通過提倡艾灸養生，改善市民身體質素，增強對傳染病的免疫能力，減少發病以減輕醫療體系的壓力，從而團結相關愛好者服務社會；

(二) 為達至上述目標，本會可與其他團體或機構合作舉辦有關艾灸及相關學術的交流、講座、研討會及展覽，並印製及發行有關的書籍和宣傳單張。

### 第三條 會址

本會會址設於澳門氹仔海洋花園大馬路147號利萊德利德海濱花園5K。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳納會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會

會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會執行機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 附則

#### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第十一條 會徽



二零一七年五月三十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,964.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 964,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### Associação de Indústrias Culturais e Criativas Chiu Yeng

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em 25 de Maio de 2017, arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2017 sob o documento número 1, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

#### 超盈文化創意產業協會

#### Associação de Indústrias Culturais e Criativas Chiu Yeng

#### Chiu Yeng Cultural and Creative Industry Association

#### 章程

#### 第一章 總則

#### 第一條

#### 【本會名稱】

中文名稱為“超盈文化創意產業協會”；

葡文名稱為“Associação de Indústrias Culturais e Criativas Chiu Yeng”；

英文名稱為“Chiu Yeng Cultural and Creative Industry Association”。

#### 第二條

#### 【本會會址】

本會設於澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心16樓，本會可經由理事會議決更改會址。

#### 第三條

#### 【宗旨】

本會為非牟利團體，宗旨是推動本土文化創作藝術的發展，透過舉辦各類型的文化創意及藝術活動，凝聚本地與外地的藝術工作者，藉著相互之合作與交流，促進本土文藝範疇之多元化發展。

#### 第二章 會員

#### 第四條

#### 【會員】

凡贊成本會宗旨，願意遵守本會章程，經本會理事會審核批准後，均可成為會員。

#### 第五條

#### 【會員之權益】

一、參與會員大會會議。

二、享有選舉權與被選舉權。

三、參與本會舉辦之各項活動，享受本會所提供的各種優惠和福利。

四、參與本會所舉辦的一切活動，按本會章程及內部規章申請召開特別會員大會。

五、會員必須履行入會申請手續，填寫入會申請書。

#### 第六條

#### 【會員之義務】

一、遵守本會章程及會員大會之決議。

二、協助本會發展並維護本會聲譽。

三、繳納由理事會訂定之入會費及按時繳交年費。

四、凡會員不遵守會章，甚至作出任何有損本會聲譽及利益之言行者，經理事會審批通過，得取消其會員資格。

### 第三章 組織架構

#### 第七條

##### 【組織架構】

一、本會設立下列架構，各架構成員每屆任期三年，可連選連任：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

#### 第八條

##### 【會員大會的組成、權限及運作】

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設會長一名及副會長若干名。

二、會員大會的權限：

1. 通過、修改及解釋本會章程；
2. 選舉及罷免會員大會、理事會及監事會各成員；
3. 定出本會工作方針；
4. 審議及通過理事會提交之年度工作、財務報告及次年度工作計劃；
5. 審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

三、會員大會的運作：

1. 會員大會每年舉行平常會議一次，由會長主持及召開，至少提前十五天以掛號信或簽收之方式通知，通知書內須註明會議日期、地點、時間及議程。在必需的情況下，理事會可隨時召開特別會議。特別會議之召集方式與會員大會相同；

2. 會員大會的決議取決於出席會員之絕對多數贊同票，修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第九條

##### 【理事會的組成及職權】

一、理事會由單數成員組成。設理事長一名、副理事長、秘書、財政及理事各若干名。

二、理事會通常每兩個月召開例會壹次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。理事長出缺時，由常務理事代理。

三、理事會之職權為：

1. 執行會員大會所有決議；
2. 研究和制定本會的工作計劃；

3. 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算。

四、在法庭內外代表本會。

#### 第十條

##### 【監事會的組成及職權】

一、監事會之組成人數必須為單數，設監事長一名及副監事長若干名。

二、監事會之職權：

1. 對每年由理事會提交之年度工作及財務報告向會員大會提交意見書；
2. 監察理事會對會員大會決議的執行；
3. 監督各項會務工作的進度。

#### 第四章

##### 經費

#### 第十一條

##### 【經費來源】

- 一、會員繳付的入會費及年費。
- 二、政府的資助、社團及各界人士的贊助和捐贈。
- 三、其他合法收入。

私人公證員 Nuno Simões

Cartório Privado, em Macau, aos 25 de Maio de 2017. — O Notário, Nuno Simões.

(是項刊登費用為 \$2,406.00)

(Custo desta publicação \$ 2 406,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門柿山哪咤古廟值理會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年六月一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號064/2017。

#### 澳門柿山哪咤古廟值理會

##### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門柿山哪咤古廟值理會”，葡文名稱為“Associação do

Templo da Calçada das Verdades de Macau”，簡稱“NACHA”。

第二條——宗旨

本會屬非牟利團體，其存續不設期限，以弘揚哪吒信俗文化，聯繫海內外中華宗教團體，保護非物質文化遺產，支持社會公益事業為宗旨。

第三條——會址

本會設於澳門哪咤廟斜巷21號A地下。

### 第二章

#### 會員

第四條——認同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請入會。

第五條——權利

- 一、參加會員大會；
- 二、參與本會的活動；
- 三、享有選舉權、被選舉權和表決權。

第六條——義務

- 一、遵守章程；
- 二、繳交會費；
- 三、如違反本會章程或破壞本會聲譽之言行，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍處分。

### 第三章

#### 組織

第七條——本會組織

本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第八條——會員大會

一、會員大會是本會的最高權力機構，由全體會員組成。設會員大會主席團，有主席一名，副主席若干名，會員大會主席團成員可以兼任理事會內任何職務，任期三年，連選得連任；

二、會員大會職權為：修改本會章程，選舉理事會、監事會的成員以及其他法律所賦與的一切權力；

三、會員大會每年召開一次平常會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在必需情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會

員大會於召開時若法定人數不足，則於半小時後作第二次召開，屆時不論出席會員人數多少均視為有效。

#### 第九條——理事會

一、理事會設理事長一名，常務副理事長、副理事長及理事若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，財務部部長一名，副財務部部長若干名，理事會成員人數必須為單數，理事會成員可以兼任其他職務，但不得兼任監事會內任何職務，任期三年，連選得連任；

二、理事會為本會行政管理機構，履行法律及章程所規定的義務。

#### 第十條——監事會

一、監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，成員人數必須為單數，任期三年，連選得連任；

二、監事會為本會監察機構，負責監督理事會的各項運作，查核理事會的賬目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告。

### 第四章

#### 經費

#### 第十一條——經費來源

本會經費來源包括會費，政府資助，熱心人士捐贈，和其他合法收入。

### 第五章

#### 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票通過方能成立。本會解散須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年六月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,555.00)

(Custo desta publicação \$ 1 555,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門餐飲業聯合商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年六月一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號065/2017。

### 澳門餐飲業聯合商會章程

#### 第一章

##### 總則

#### 第一條

##### 名稱

本會定名為「澳門餐飲業聯合商會」，英文：The United Association of Food and Beverage Merchants of Macao，葡文：União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau。

#### 第二條

##### 宗旨

本會宗旨：熱愛祖國，擁護「一國兩制」，熱愛澳門；團結餐飲業同業，維護同業正當權益；促進業界在澳門及與外地的商業交流和聯繫，為澳門特別行政區的繁榮進步和發展而努力。

#### 第三條

##### 會址

本會會址設在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈8樓R、S、T室，在需要時經會員大會決議可遷往本澳其他地方。

### 第二章

#### 會員

#### 第四條

##### 會員類別及資格

本會會員分商號會員及個人會員兩種，其入會資格如下：

1) 商號會員：凡具澳門特別行政區政府旅遊局、民政總署發出的餐飲各類牌照之餐飲業商號，可申請加入本會為商號會員，每商號會員須指定一人為代表；如商號代表人有變更時，應由商號具函申請改換代表人。商號會員分為甲級和乙級，凡持旅遊局所發的餐飲牌照者為甲級會員，持其他公共當局所發出之餐飲牌照者為乙級會員。

2) 個人會員：凡屬上項所指之商號資方負責人或領導人員，如股東、董事、經理、高級職員等，可申請加入本會為個人會員。

#### 第五條

##### 入會申請

任何商號或個人申請入會，須由本會一名會員介紹，且經理事會批准其入會申請，方得為正式會員。

#### 第六條

##### 會員權利

本會會員享有下列權利：

- 1) 選舉權及被選舉權；
- 2) 參與本會舉辦之活動；
- 3) 享受本會之康樂、福利等權利。

#### 第七條

##### 會員義務

本會會員承擔下列義務：

- 1) 遵守本會章程及決議，維護本會權益；
- 2) 推動會務及發展會員之間的互助合作；
- 3) 依期繳納入會基金及會費。

#### 第八條

##### 拖欠入會基金及會費

會員拖欠會費超過六個月，經催收仍不繳交者，停止行使本會會員之一切權利；如再超過六個月仍不繳交者，作自動退會論，其先前繳交之基金及會費概不發還。

#### 第九條

##### 處分

會員如有違反本會章程，作出破壞本會聲譽之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。如被開除會籍，有關會員先前已繳交之基金及會費概不發還。

### 第三章

#### 組織

#### 第十條

##### 會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成，並由會長主持。會員大會會長團設會長一人，副會長若干人。會長為本會最高領導人，對外代表本會，副會長協助會長工作。正、副會長可出席理事會議及常務理事會議，以及出席會長團、理事會及監事會之聯席會議，並有權在該等會議中發言。

2. 除法律及本章程規定之其他權限外，會員大會亦具有如下權限：

- 1) 制定或修改本會章程；

2) 選舉會員大會會長團、理事會、常務理事會及監事會之所有成員；

3) 決定工作方針、任務及工作計劃；

4) 審核及批准理事會之會務報告以及監事會報告書。

#### 第十一條

##### 理事會

1. 理事會為本會執行機構，由理事長一人、副理事長若干人、理事若干人組成，總人數必須為單數，由會員大會選舉產生。理事長協助會長處理對外事務，對內召集、主持理事會及常務理事會會議，負責主理會務各項工作；副理事長協助理事長工作，倘理事長缺席，則依次序由副理事長代行職務。

2. 除法律及本章程規定之其他權限外，理事會亦具有如下權限：

1) 執行會員大會決議；

2) 計劃發展會務；

3) 向會員大會報告工作及提出建議。

3. 理事會得視工作需要，聘請顧問若干人，以及聘用受薪秘書及職員若干人。

4. 理事會可透過決議把自身之權限轉授予本會會長、理事長及/或若干常務理事行使。

#### 第十二條

##### 常務理事會

1. 理事會下設常務理事會，由正、副理事長及常務理事若干人組成，總人數必須為單數，由會員大會選舉產生，負責管理本會及處理日常會務。

2. 常務理事會內設總務、勞資關係、聯絡、康體、福利、財務、會籍、法律、公關、青委、婦女、廚藝研發等部，各部設部長一人、副部長及委員若干人，該等職務由理事會選出正、副理事長及常務理事分工負責。

3. 除法律及本章程規定之其他權限外，常務理事會有權決議出售或預約出售、購買或預約購買、出租或承租本會之不動產，又或對之設定抵押或其他負擔。

4. 常務理事會可透過決議把自身之權限轉授予本會會長、理事長及/或若干常務理事行使。

#### 第十三條

##### 本會之代表

本會屬具法人資格的組織，凡需與澳門特別行政區、各有關公共機構或任何私

人實體簽署文件或合同時，當中包括銀行帳戶往來之簽名方式，得由會長或理事長代表，又或經由常務理事會決議指派之代表簽署。

#### 第十四條

##### 監事會

1. 監事會為本會監察機構，由監事長一人、副監事長若干人、監事若干人組成，其總人數必為單數，由會員大會選舉產生。

2. 除法律及本章程規定之其他權限外，監事會亦具有如下權限：

1) 監察理事會及常務理事會執行會員大會之決議；

2) 定期審查帳目；

3) 審核理事會之有關年度會報報告以及就監察活動編製年度報告呈交會員大會審議通過。

#### 第十五條

##### 任期

本會組織架構成員之任期為三年，得連選連任。

#### 第十六條

##### 名譽職位

透過常務理事會決議，本會可聘請社會知名人士擔任名譽會長、榮譽會長、會務顧問、顧問等職位。

#### 第四章

##### 會議

#### 第十七條

##### 會員大會會議

1. 會員大會每年召開一次平常會議，由理事會依本章程之規定召集。如理事會認為必要時，或三分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。

2. 會員大會之召集，須於開會前八天以掛號信方式或簽收方式通知；如屬首次召集之會議，須有全體會員一半或以上人數出席，方得開會；如法定人數不足，會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘後進行第二次召集之會議，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定者除外。

3. 本會會員可透過經過適當簽署之書面委託書，委託本會會員或機關據位人代理出席會員大會並作出表決。

#### 第十八條

##### 其他會議

1. 會長團、理事會及監事會之聯席會議須每半年召開一次平常會議，可由會長或理事長其中一人召集，並由會長主持會議，但不妨礙會長或理事長其中一人認為必要時召集特別聯席會議。倘會長缺席，則由理事長代為主持會議。

2. 理事會須每三個月召開一次平常會議，由理事長召集及主持會議，但不妨礙會長或理事長認為必要時召集特別會議。倘理事長缺席，則依次序由副理事長代為主持會議。

3. 常務理事會須每三個月召開一次平常會議，由理事長召集及主持會議，但不妨礙會長或理事長認為必要時召集特別會議。倘理事長缺席，則依次序由副理事長代為主持會議。

4. 監事會須每三個月召開一次平常會議，由監事長召集及主持會議，但不妨礙監事長認為必要時召開特別會議。倘監事長缺席，則依次序由副監事長代為主持會議。

5. 以上各款所規定之會議均需在有過半數機關據位人出席時，方得開會。

6. 理事會及常務理事會所通過之各項決議須經會長同意或追認，否則不產生效力。

#### 第十九條

##### 通過決議之多數票

1. 除法律及本會章程另有規定外，本會各會議之決議取決於出席成員半數以上之贊同票。

2. 修改本會章程之決議，須獲親身或適當代表出席之會員四分之三之贊同票。

3. 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

#### 第五章

##### 經費

#### 第二十條

##### 入會基金及會費

會員在入會時須繳交基金，每月須繳交會費，入會基金和會費之標準，由理事會會議決定後通知會員執行。

#### 第二十一條

##### 收入

理事會認為必要時可接受政府、機構、社團或個人之贊助、資助、捐獻或遺贈。

## 第六章 附則

### 第二十二條 生效日期

本章程經過會員大會通過後施行。

二零一七年六月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,888.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 888,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門威勝體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年六月一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號062/2017。

#### 澳門威勝體育會

### 第三條 會址

設於“澳門黑沙環圓台街中紡工業大廈第一期13樓A”。

二零一七年六月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$318.00)  
(Custo desta publicação \$ 318,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

#### CERTIFICADO

#### Associação do Centro Cristão – A Casa do Oleiro – Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月二十六日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為190號。該修改全部章程文本如下：

## 澳門“陶匠之家”基督教會 會章

### 第一章 名稱、宗旨和會址

#### 第一條 名稱

本會定名為：

中文——澳門“陶匠之家”基督教會，中文簡稱“陶匠之家”；

葡文——Igreja Cristã “A Casa do Oleiro” de Macau；

葡文簡稱——“A Casa do Oleiro”；

英文——“The Potters House” Christian Church Macau”；

英文簡稱——“The Potters House”。

#### 第二條 宗旨

一·本會為一非牟利基督教團體。

二·主要致力於宣揚基督福音，助人信主，牧養信徒。透過門徒訓練，啟發有志信徒擔負宣揚福音的使命，創辦教會；以個人見證活出基督真理，在社會裡作出正面的影響。

三·凡有意認識基督信仰者均為本會服務對象。透過不同形式的活動幫助社會大眾建立正確價值觀，良好的公民意識並把福音應用於日常生活裡。

#### 第三條 會址

本會會址設於澳門黑沙環巷10號發利工業大廈3樓B座。

### 第二章 組織架構

#### 第四條 組織架構

本會組織架構由會員大會，理事會和監事會組成。

#### 第五條 會員大會

一·由本會全體會員組成，為本會最高權力機關，並負責選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會和監事會之成員，

每年召開一次會員大會。會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名，任期為二年，可連任。

二·會員大會會議由理事長召開，並必須最少提前八日透過掛號信或簽收方式通知會員；召集書內應指出會議時間，日期，地點及議程。

#### 第六條 理事會

一·由三人或以上單數成員組成，設有一位理事長，一位副理事長，一位秘書。任期為二年，可連任。各職位由經上屆理事會和監事會提名，並由會員大會選舉產生。理事長和副理事長須由牧師擔任。

二·按本會章程，負責管理及督導一切事工，主持會議。代表本會開設銀行戶口，簽署租賃合約。

三·在理事長缺席情況下，可由副理事長代替召開及主持會議，處理會內及對外事務。

#### 第七條 監事會

一·由三人或以上單數成員組成，設有一位監事長和若干監事。各職位經上屆理事會和監事會提名，並由會員大會選舉產生。任期為二年，可連任。

二·負責監察本會運作，理事會工作，查核年度賬目和活動報告。

### 第三章 會員

#### 第八條 會員

本會會員分為普通會員和正式會員。

#### 第九條 普通會員

凡有意認識基督真道，樂意參加本會崇拜活動，以求進一步落實信主的意念之人士，都可成為本會普通會員。

#### 第十條 正式會員

凡誠心相信耶穌基督為其個人救主，知罪悔改，在本會參與崇拜和宣傳福音活動超過12個月，有意參與及協助本會推

動宣道工作；又經理事會查核得通過之人士，都能成為本會正式會員。

#### 第十一條 會員權利和義務

一·所有會員有權為推動本會會務給予相關意見。

二·正式會員享有投票，選舉和被選舉之權利，普通會員卻不享有投票，選舉和被選舉之權利。

三·所有會員應培養讀經，祈禱，遵守主訓的生活方式，並不斷到教會參加崇拜活動，聆聽講道，學以致用，以求屬靈生命的長進，成為主耶穌在現社會的好見證。

四·會員會籍可因以下情況被取消：

1. 觸犯政府法例且被定罪，經理事會規勸但仍不認罪悔改。

2. 自願並鼓勵其他信徒違背主訓，經理事會多次引導規勸後，終究不肯悔改。

#### 第四章 經濟來源及附條

##### 第十二條 經濟來源

一·本會之收入來源主要來自信徒的奉獻，也接受個人或團體之資助及捐贈。

二·若本會遇到解散的情況時，所遺留的財產將交予具類同目標的機構“The Potters House Christian Centre, Footscray, Australia”。

##### 第十三條 附條

一·任何在本章程未有清楚註明或在解釋本會會章時所出現的疑問，將由理事會解決。

二·修改章程時，須由理事會提議，並在獲得出席會員大會會議四分之三的會員贊同後方可通過。

三·本會解散時，必須獲得全體會員四分之三贊同後，方可通過。

二零一七年五月二十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio  
(是項刊登費用為 \$2,350.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 350,00)

#### 第二公證署

##### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

##### CERTIFICADO

#### 澳門汕頭商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月二十六日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為187號。該修改章程文本如下：

#### 第三章 組織

第十條——會員大會設主席團，由3人或以上單數成員組成、會長一人，副會長若干人。

第十一條——本會執行機構為理事會，由7人或以上單數成員組成，互選理事長一人，秘書一人，副理事長、理事若干人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十二條——本會監察機構為監事會，由3人或以上單數成員組成，互選監事長一人，副監事長及監事若干人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二零一七年五月二十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio  
(是項刊登費用為 \$443.00)  
(Custo desta publicação \$ 443,00)

#### 第二公證署

##### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

##### CERTIFICADO

#### 澳門潮州商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月二十六日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為186號。該修改章程文本如下：

#### 第三章 組織

第十條——會員大會設主席團，由3人或以上單數成員組成、會長一人，副會長若干人。

第十一條——本會執行機構為理事會，由7人或以上單數成員組成，互選理事長一人，秘書一人，副理事長、理事若干人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十二條——本會監察機構為監事會，由3人或以上單數成員組成，互選監事長一人，副監事長及監事若干人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二零一七年五月二十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio  
(是項刊登費用為 \$477.00)  
(Custo desta publicação \$ 477,00)

#### 第二公證署

##### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

##### CERTIFICADO

#### 澳門揭陽商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月二十六日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為188號。該修改章程文本如下：

#### 第三章 組織

第十條——會員大會設主席團，由3人或以上單數成員組成、會長一人，副會長若干人。

第十一條——本會執行機構為理事會，由7人或以上單數成員組成，互選理事長一人，秘書長一人，副理事長、理事若干人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十二條——本會監察機構為監事會，由3人或以上單數成員組成，互選監事長一人，副監事長及監事若干人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二零一七年五月二十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio  
(是項刊登費用為 \$511.00)  
(Custo desta publicação \$ 511,00)



**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門潮汕總商會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月二十六日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為189號。該修改章程文本如下：

**第三章  
組織**

第十二條——會員大會設主席團，由3人或以上單數成員組成，會長一人、常務副會長、副會長若干人。

第十三條——本會執行機構為理事會，由7人或以上單數成員組成，由理事互選理事長一人，秘書長一人，常務副理事長、副理事長、理事、副秘書長、財務總監及副財務總監各若干人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

二零一七年五月二十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$409.00)

(Custo desta publicação \$ 409,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**Clube Desportivo “Os Macaenses”**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月二十六日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為184號。該修改全部章程文本如下：

**馬交體育會章程****第一章****名稱、會址及宗旨****第一條****名稱**

本會的中文名稱為“馬交體育會”，葡文名稱為“Clube Desportivo “Os Macaenses””(以下簡稱“本會”)。

**第二條****會址**

本會會址設在澳門雅廉訪大馬路94號高美士大廈22-I。經理事會決議後，得隨時更改會址。

**第三條****宗旨**

本會為非牟利機構，宗旨為發展羽毛球運動，培育青少年對羽毛球運動的興趣，及積極參與各類羽毛球比賽活動。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡對羽毛球運動有興趣之人士，如認同本會章程，履行入會申請手續，經理事會批准，繳納入會費及會費後，方為本會會員。

**第五條****會員的入會申請和會籍註銷**

接受入會申請、註銷會員會籍，均屬本會理事會的權力。

**第六條****會員的權利和義務****一、會員有下列權利：**

1. 享有選舉權及被選舉權；
2. 有參與本會所舉辦的活動、培訓及賽事之權利；
3. 享受本會一切福利。

**二、會員有以下義務：**

1. 遵守本會章程，執行會員代表大會決議；
2. 維護本會的聲譽，促進本會會務的進步和發展；
3. 遵守領導機構的決議；
4. 按時繳納會費；
5. 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

三、如有違反本會章程或不履行會員義務者，理事會得根據內部規章對其進行相關的紀律處分，情況嚴重者，理事會得註銷其會籍。

**第三章  
管理機關****第七條  
組織架構**

本會設下列機構：會員大會，理事會，監事會。會員大會主席團、理事會和監事會之成員，均在會員大會上，以不記名方式投票選出。機構成員之任期為三年，任期屆滿須重選，而連任次數不限。

**第八條  
會員大會**

1. 會員大會是由具有投票權之會員組成，負責制訂和修改本會章程，選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員以及其他法律所賦與的一切權力。原則上每年召開一次平常會議，由理事會召集和大會主席主持。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員的情況下方可決議；倘召集會員時間已屆而不足上述人數，則一小時後隨即進行大會會議，而無論會員多少，即可做出有效決議。

2. 除法律另有規定外，會員大會之決議，以出席會員絕對多數票同意行之，票數相同時大會主席可多投一票。

3. 會員大會之職責為負責制定或修改章程及會徽，批核理事會工作報告及活動。

4. 會員大會設主席團，由主席一名，副主席一名，秘書兩名及委員若干名組成。

5. 主席無法執行職務時，由副主席代理。主席、副主席均無法執行會務時，由理事會主席代理。

6. 本會可聘任榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問若干人，以推展會務。

7. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第九條  
理事會**

1. 理事會成員人數不確定但必須為單數，由理事會主席一名，副主席一名，秘書兩名，財政一名及委員若干名組成。

2. 理事會會議由理事會主席召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席成員過半數同意決定之，票數相同時理事會主席可多投一票。

3. 理事會之職責為策劃各類活動，處理日常會務，執行會員大會決議及提交工作報告。

#### 第十條 監事會

1. 監事會成員人數不確定但必須為單數，由監事會主席一名，記錄員及秘書若干名組成。

2. 監事會會議由監事會主席召集並主持，需全體成員半數以上出席，決議由出席監事會成員過半數同意決定之，票數相同時監事會主席可多投一票。

3. 監事會負責監督理事會的各项運作，以履行會員大會的各项決議、查核理事會的賬目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告，法律及本章程所規定的其他職權。

#### 第四章 附則

##### 第十一條 經費來源

經費的主要來源為會員繳交的會費，會員捐贈及其他機構資助。

##### 第十二條 章程之解釋權

章程之解釋權屬會員大會；本章程若未有盡善之處，得由會員大會修訂解決。

##### 第十三條 會徽

本會採用以下會徽：



二零一七年五月二十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,463.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 463,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 國際警察協會澳門分會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月十八日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為168號。該修改全部章程文本如下：

#### 國際警察協會澳門分會 章程

第一條——本會採用“國際警察協會澳門分會”的名稱，葡文名稱為“Secção de Macau da Associação Internacional de Polícia”，英文名稱為“International Police Association Macau Section”，使用的會徽刊載於本章程的附件（一），並為本章程的組成部份。

第二條——會址設在澳門北京街202-246A號金融中心十六樓J，經理事會通過可於本地區作出遷移。

第三條——按照本章程創辦作為一個國際警察協會之分會，其為聯合國教育科學及文化組織（UNESCO）正式確認，並列入為在非政府組織之名單上，國際警察協會有句銘言“Servo per Amikeco”意思是為友誼而服務。

第四條——本會貫徹國際警察協會的目標，並有以下的宗旨：

- 設立維持及促進其會員之間以及其他國家分會會員之間的友誼；
- 促進其會員之間以及其他國家分會的專業知識的交流；
- 對有意文化活動或被視為有興趣的其他活動上，促進訊息及函件的交流；
- 安排有關服務，使其會員了解本會的運作；
- 組織廉價假期的計劃，籌辦考察團以及舉辦對加強友誼的其他活動；
- 對年青人以及會員之子女之間的交流給予方便，務求更認識外國語言；
- 推動會員之間的外語認識；
- 促進國際警察協會的宗旨範圍內的任何其他創舉或活動；
- 對會員在社會領域上給予互助的支持；

j) 促進青少年活動，讓他們更瞭解及接受警察工作的精神。

第五條——本會嚴禁活動，尤其是：

- 從事或參與任何牟利活動；
- 對職級，性別，種族，語言，膚色，宗教，政治觀點有歧視；
- 發表政治，工會，宗教或種族言論，所有事情應保持絕對中立。

第六條——會員：

a) 會員的類別分為正式會員、功績會員、一般會員、榮譽會員及海外會員，內容及資格由內部規章訂定；

b) 治安警員、司法警員、海關關員、消防員及獄警的在職或退休人員，凡贊成本會宗旨，得填具入會申請書，經理事會通過，可成為會員；

c) 對本會會務有貢獻及贊成本會宗旨，但不屬上款b項的人士，由一名本會機關成員推薦，得填具入會申請書，經理事會審核通過，可根據內部規章的規定獲邀成為會員。

第七條——會員的權利：

- 享有本會提供之各項福利、服務及活動之參與權；
  - 出席會員大會；
  - 享有投票、選舉及被選舉權，海外會員和榮譽會員除外；
  - 向機關投訴的權利；
  - 收取本會所印發的刊物、書籍及其他文件，審查帳目；
  - 領取會員證；
  - 使用會的標誌；
  - 一般會員必需經五名正式會員/功績會員提名才可參與選舉成為本會機關成員，一般會員的名額不得超過本會機關成員名額30%；
  - 功績會員在參與本會任何活動時擁有優先權，享有本會各項收費活動之折扣，最高為50%，並在成為功績會員之年度得獲頒發本會武士勳章。
- 第八條——會員的義務：
- 贊同本會宗旨、嚴格遵守章程及內部規章的規定，以及機關成員的決議；
  - 維護本會的聲譽；
  - 積極參與本會的運作及推廣本會宗旨；

d) 參與、出席及推動會務之發展，支援與協助本會所舉辦之各項活動；

e) 機關成員當選者須無償執行本會有關的職務；

f) 不論在會內、本地區或以外地區，會員的行為舉止須顧及本會及所屬警察機關的聲譽及威信；

g) 準時繳納會費；

h) 任何會員未經理事會同意，不能以本會名義參加其他組織的活動及代表本會發表任何的言論。

第九條——1) 本會的機關分別為：

a) 會員大會主席團：由會員大會選舉產生；

b) 理事會：由會員大會選舉產生；

c) 監事委員會：由會員大會選舉產生。

2) 除章程規定外，各機關的運作、組織、據位人數、職稱及產生方法由內部規章訂定及修改。

組織架構如下：

會員大會主席團

主席 一名

副主席 二名

秘書 二名

理事會

會長 一名

副會長 二名

秘書長 一名

司庫 一名

顧問 二名

副秘書長 一名

秘書 三名

助理司庫 二名

監事委員會

主席 一名

副主席 一名

秘書 一名

委員 二名

第十條——1. 理事會的職權：

a) 設立、安排及管理有關執行本會宗旨所需的工作及日常事務；

b) 遵守及履行會員大會的章程的規定及決議；

c) 按照本章程及內部規章規定審議會員資格及退會申請，執行處分；

d) 制定及修改有關會員的入會費用及會費；

e) 警告、中止、終止、辭退及解除不遵守會員義務或其行為嚴重損害本會名譽的會員會籍；

f) 給予海外會員和榮譽會員的稱號；

g) 制定及通過內部規章；

h) 接收及審核會員參選各機關成員；

i) 在本地區內及外代表本會；

j) 在法庭內及外代表本會；

k) 以本會的名義，簽署任何有法律效力的文件或合同；

1) 聘請及解僱為執行本會事務的必須僱員，根據本會章程第六條b項所指的任何警隊或機構的退休警員優先聘用。

2. 為約束本會，需要理事會會長，秘書長及司庫或缺其一時，由其合法代表簽名代替。

3. 決議需得到大多數票通過，會長有決定性投票權。

第十一條——監事委員會的職權

a) 審查會的帳目及其司庫工作；

b) 對理事會的報告及每年的帳目及對會員大會或理事會的任何其他事情提意見及遵守其他的章程的其他義務；

c) 確保章程之履行。

第十二條——決議方式：除透過親身出席或書面授權代表出席會議外，本會會員大會、理事會及監事委員會得以視像方式或其他類似方式，同時在不同地方進行。

第十三條——會員大會主席團、理事會及監事委員會機關成員的任期為三年，可連選連任。

第十四條——經費來源及負擔：本會為非牟利之機構，經費均來自會員的會費、本會刊物的廣告收益，以及法律許可的任何其他收入、捐贈或津貼。司庫必須代會員負責支付國際警察協會的會費。

第十五條——會員大會的召集須每年至少召開一次，召開會員大會必須提前八天，以掛號信或簽收方式通知，通知書內須載明開會日期、時間、地點及會議之議程。具有三分之一會員且有合法目的，有權要求召開會員大會。

第十六條——會員大會決議及權限：屬首次召集之大會，如出席會員人數或其代表未足半數，不得作出任何決議，而會員大會的任何決議應取決於出席會員之絕對多數票方能有效，但修改章程及通過章程修改案應有四分之三出席之會員贊成票，及解散法人應有四分之三的全體會員贊成票通過方能有效。其權限尤其是：

a) 選舉和通過本會的一切決議；

b) 審議通過每年的工作報告、財務報告、翌年預算。

國際警察協會澳門分會章程的附件(一)



二零一七年五月十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,314.00)

(Custo desta publicação \$ 3 314,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門新會同鄉會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde 27 de Maio de 2017, sob o número dois, a folhas 3 do Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano 2017, um documento contendo a alteração aos Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

**澳門新會同鄉會**

第十一條——本會設會長一人、副會長二至三十八人。會長對外代表本會，並負責領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由副會長暫代其職務。

第十二條——理事會設理事三十一至八十九人（人數須為單數），在理事中互選常務理事若干人，並推選理事長一人，副理事長若干人，以及秘書處、總務部、財務部、福利部、文體部、聯絡部、青年部等六部。秘書處設秘書長一人、副秘書長若干人、秘書若干人。各部設部長一人、副部長若干人。日常會務工作由理事長主持，副理事長協助。各部得視工作需要並得到理事會之批准後，可組織工作委員會，協助該部工作。

第十三條——監事會設監事十一至十九人（人數須為單數）、在監事中互選監事長一人、副監事長若干人。

私人公證員 許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Maio de 2017. — O Notário, *Philip Xavier*.

（是項刊登費用為 \$613.00）

（Custo desta publicação \$ 613,00）

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門電腦商會**

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde 27 de Maio de 2017, sob o número três, a folhas 5 do Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano 2017, um documento contendo a alteração aos Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

**澳門電腦商會章程**

第二條——本會宗旨：本會為一非牟利之組織，以擁護澳門基本法，促進本澳資訊業界，團結互助，維護同業之利益；拓展與外地資訊業之聯繫，促進資訊業可持續發展及應用為宗旨。

第四條——2) 個人會員：從事有關電腦資訊行業之有興趣人士，均可加入本會成為會員。

第十二條——本會設會長一名，不少於二名副會長，會長負責領導會務，負責對外代表本會，參與理事會工作。副會長協助會長工作及會長出缺時代行其職務。

理事長一名，副理事長不少於二名，理事會負責日常會務，執行會員大會決議；惟理事會人數必須為單數。

監事長一名，副監事長不少於二名，監事會負責檢查日常會務工作及監督財務；惟監事會人數必須為單數。

秘書長一名及副秘書長不少於一名。

管理架構由會員大會選舉產生，每屆任期三年，連選得連任。在會長領導下分配工作及處理日常事務。

本會榮譽職務包括：榮譽會長、名譽會長、法律顧問、顧問等。

私人公證員 許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Maio de 2017. — O Notário, *Philip Xavier*.

（是項刊登費用為 \$726.00）

（Custo desta publicação \$ 726,00）

**澳門基本電視頻道股份有限公司**  
**二零一六年度董事會報告書**

董事會謹呈交本公司二零一六年的年度報告，及截至二零一六年十二月三十一日止經審核的財務報告，包括資產負債表及損益表。

本公司設於澳門南灣大馬路789-795號一樓。

**股東構成及主要業務**

公司的股東包括澳門特別行政區、澳門廣播電視股份有限公司及郵電局。公司於二零一六年第一季獲特區政府延續批給合同，為本澳居民提供基本電視頻道接收的支援服務，合同有效期及公司的存續期均延續至二零一八年三月三十一日。

**運作狀況**

為提供優質的基本電視頻道接收信號，公司繼續按計劃進行全澳住戶的電視信號光纖網絡工程，包括為全澳大部分高層樓宇進行網絡優化，及將原有跨街架空線纜組成之電視信號網絡轉為光纖網絡。

至二零一六年底已整治的跨街架空線纜區份，包括大炮台、議事亭前地、鏡湖馬路、荷蘭園及塔石廣場、司打口、沙梨頭等周邊的歷史城區和舊區域低層樓宇，累計清除了1,082組線纜，為全澳35.2%住戶提供更穩定優質的光纖電視信號。

由於規範網絡的建設工程須獲外判承建商及原公共天線服務提供者的支援及協作，且偶有個別住戶投訴的個案，致項目工程可能受到延誤，個別進度未如預期理想，公司會繼續積極作出協調及跟進，以加快工程的進度。

本公司支持特區政府的電信政策，在尊重版權與知識產權的前提下，致力為全澳居民提供合適的免費電視頻道，以滿足廣大市民獲得資訊的權利。

截至二零一六年十二月三十一日止之年度賬目達收支平衡。

**本年度之董事如下：**

劉惠明、鄧惠蓮、Frederico Alexandre do Rosário

**本年度之監事如下：**

梁祝艷、鄧君明、梁寶鳳

**代表董事會**

主席

劉惠明

二零一七年三月十日

**摘要財務報表之獨立核數報告**

致 澳門基本電視頻道股份有限公司全體股東  
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區政府頒佈的《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門基本電視頻道股份有限公司二零一六年度的財務報表，並已於二零一七年三月十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表根據澳門特別行政區政府頒佈的《財務報告準則》要求編制，由二零一六年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和其他解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門基本電視頻道股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

黃浩彪註冊核數師

陳華基、黃浩彪 核數師事務所

澳門，二零一七年三月十日

**Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A.****Relatório do Conselho de Administração de 2016**

O Conselho de Administração apresenta formalmente o relatório anual da posição financeira da empresa Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. (CTBM) e as demonstrações financeiras auditadas, que compreendem o balanço e a demonstração dos resultados para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2016.

A sociedade tem sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, 1.º andar.

**Composição e Objecto**

A sociedade tem como accionistas o Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a TDM — Teledifusão de Macau, S. A. e a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações (CTT). No primeiro trimestre de 2016, foi autorizada pelo Governo da RAEM a prorrogação do contrato de concessão da CTBM para a prestação de serviços de assistência na recepção de canais de televisão básicos pelos residentes, tendo a validade do contrato de concessão e o prazo de duração da sociedade sido prorrogados até 31 de Março de 2018.

**Situação actual da sociedade**

Para recepção de sinais de canais de televisão básicos de melhor qualidade, a CTBM deu continuidade ao trabalho programado de instalação de uma rede de cabos televisivos de fibra óptica que abranja todos os residentes em Macau, incluindo a optimização da rede na maioria dos edifícios altos e a remoção dos cabos aéreos, substituídos por cabos de fibra óptica.

Até ao final de 2016, foram removidos 1082 conjuntos de cabos aéreos nos aglomerados de edifícios baixos de bairros históricos e antigos da cidade, nomeadamente os que ficam adjacentes à Fortaleza do Monte, Largo do Senado, Estrada do Repouso, Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida e Rua do Tap Siac, Praça de Ponte e Horta, Rua do Patane, áreas que abrangem 35,2% da população residente em Macau, que agora pode usufruir de sinal televisivo por cabo de fibra óptica, com mais estabilidade e melhor qualidade.

Uma vez que as empreitadas de instalação da rede padronizada necessitaram do apoio e da colaboração de empresas do exterior e de fornecedores de serviços de antenas comuns, e que existiram, ocasionalmente, casos avulsos de queixas por parte de moradores, que provocaram atrasos ou progressos abaixo do previsto, a CTBM vai continuar a envidar o seu esforço na coordenação e acompanhamento destes casos para aceleração do andamento dos trabalhos.

A CTBM, seguindo a política do Governo da RAEM para as telecomunicações e os princípios de respeito pelos direitos de autor e de propriedade intelectual, empenha-se no fornecimento gratuito de adequados canais televisivos aos cidadãos de Macau, apoiando a população na satisfação do seu direito de acesso à informação.

Foi conseguido um equilíbrio de receitas e despesas nas contas anuais da CTBM até 31 de Dezembro de 2016.

**Os Administradores durante o ano findo e até à presente data são:**

Lau Wai Meng e Tang Wai Lin e Frederico Alexandre do Rosário

**Os membros do Conselho Fiscal durante o ano findo e até à presente data são:**

Rosa Leong e Jose Tang alias Tang Kuan Meng e Leong Pou Fong

**Pelo Conselho de Administração**

A Presidente

Lau Wai Meng

10 de Março de 2017.

**Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas**

Ex.<sup>mos</sup> Senhores Accionistas da  
Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A.  
(sociedade anónima registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. (a «Empresa») relativas ao ano de 2016, nos termos das «Normas Técnicas de Auditoria» e «Normas de Auditoria» da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 10 de Março de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados para o ano até a mesma data, a demonstração do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa para o ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Empresa. Na nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Empresa.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Empresa e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Denis Vong Hou Piu  
Auditor registado  
B&D Sociedade de Auditores  
Macau, aos 10 de Março de 2017.

澳門基本電視頻道股份有限公司  
損益表  
截至二零一六年十二月三十一日止年度

	(澳門元)
營業額	-
政府補貼	9,418,526.00
經營成本及費用	(9,557,336.00)
未計入利息、稅項及折舊前虧損	(138,810.00)
折舊費及攤銷費	(157,259.00)
利息收入	296,069.00
稅前虧損	-
所得補充稅	-
本期虧損	\$-

資產負債表  
二零一六年十二月三十一日

	(澳門元)
資產	
非流動資產	
不動產、廠場及設備	18,908.00
	18,908.00
流動資產	
應收帳款和其他應收款	159,656.00
預付款	55,742.00
現金及現金等價物	26,892,971.00
受限制之銀行存款	1,000,000.00
	28,108,369.00
資產總額	\$28,127,277.00
權益和負債	
資本和公積	
資本	10,000,000.00
累積虧損	-
權益總額	10,000,000.00
負債	
流動負債	
遞延收益	16,440,478.00
應付帳款和其他應付款	1,686,799.00
負債總額	18,127,277.00
權益及負債總額	\$28,127,277.00

Canais de Televisão Básios de Macau, S. A.  
Demonstrações de resultados  
de 1 de Janeiro de 2016 a 31 de Dezembro de 2016

	(MOP)
Réditos	-
Subsídios do Governo	9,418,526.00
Despesas e custos operacionais	(9,557,336.00)
Prejuízos antes de juros, impostos e depreciação	(138,810.00)
Gastos de depreciação e de amortização	(157,259.00)
Receitas financeiras	296,069.00
Prejuízos antes de impostos	-
Imposto complementar de rendimentos	-
Prejuízos correntes	\$-

Demonstração da posição financeira  
Em 31 de Dezembro de 2016

	(MOP)
ACTIVOS	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	18,908.00
	18,908.00
Activos correntes	
Dívidas a receber comerciais e outras	159,656.00
Pré-pagamentos	55,742.00
Caixa e equivalentes de caixa	26,892,971.00
Depósitos bancários restritos	1,000,000.00
	28,108,369.00
TOTAL DOS ACTIVOS	\$28,127,277.00
CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	
CAPITAIS PRÓPRIOS	
Capital	10,000,000.00
Prejuízos acumulados	-
TOTAL DOS CAPITAIS PRÓPRIOS	10,000,000.00
PASSIVOS	
Passivos Correntes	
Proveitos diferidos	16,440,478.00
Dívidas a pagar comerciais e outras	1,686,799.00
TOTAL DOS PASSIVOS	18,127,277.00
TOTAL DOS CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	\$28,127,277.00

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

澳門國際機場專營股份有限公司  
CAM – SOCIEDADE DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, S.A.R.L.

截至二零一六年十二月三十一日之損益表  
Mapa de demonstração de resultados líquidos de 2016

(澳門元/Em patacas)

開 支 Custos		收 入 Proveitos		
分 包 / Subcontratos	469,273,204.20		勞務提供 / Prestações de Serviços	551,912,524.00
行政及管理費用 / Despesas de administração e gestão	34,526,598.46	503,799,802.66	次要收入 / Receitas Suplementares	757,422,773.98
人事費用 / Despesas c/o Pessoal	60,853,527.45		本期財務收入 / Receitas Financeiras Correntes	45,705.62
財務費用 / Despesas Financeiras	101,138,934.85		投資收入 / Receitas de Aplicações Financeiras	20,681,206.50
其他費用 / Outras Despesas e Encargos	271,197.10	162,263,659.40		
攤折及重置 / Amortiz. e Reint. do Exercício		303,081,056.23	其他收益 / Outros rendimentos	2,351,951.06
其他經營費用 / Outros gastos operacionais		5,511,255.28		
所得稅費用 / Imposto Sobre o Rendimento		55,244,575.00		
本年度損益 / Resultados Líquidos		302,513,812.59		
總 額 / Total		1,332,414,161.16	總 額 / Total	1,332,414,161.16

截至二零一六年十二月三十一日之資產負債表  
Balanco analítico em 31 de Dezembro de 2016

(澳門元/Em patacas)

資產 Activo	資產面值 Activo Bruto	撥備及攤折 Pro. Amor. e Reinteg.	資產淨值 Activo Líquido	負債及資本 Passivo e Situação	負債及資本淨值 Activo Líquido
流動資產 / Disponibilidades	1,518,211,162.06	0.00	1,518,211,162.06	流動負債 / Débitos a Curto Prazo	1,737,077,106.11
定期存款(已抵押部分) / Depósito prometido	632,431.70	0.00	632,431.70	中期及長期負債 / Débitos a Médio e Longo Prazo	21,428,571.46
應收帳款 / Dividas a Receber Comerciais e outras	315,776,865.72	32,327,610.73	283,449,254.99	預收收益 / Receitas Antecipadas	27,607,154.18
投資 / Investimentos	73,396,000.00	17,695,714.60	55,700,285.40	可贖回優先股 / Acções Preferenciais Remíveis *	1,947,000,000.00
批租地使用權 / Direito de Uso de Terreno Arrendado	44,481,350.00	4,448,124.00	40,033,226.00	負債總額 / Total do Passivo	3,733,112,831.75
固定資產 / Imobilizações	9,861,383,316.21	4,534,974,891.23	5,326,408,424.98	股本 / Capital Social - 普通股 / Acções Ordinárias	3,014,864,500.00
遞延稅項資產 / Activos por Impostos Diferidos	3,555,085.20	0.00	3,555,085.20	儲備 / Reservas	640,964,740.22
未完成資產 / Imobilizações em Curso	456,174,092.36	0.00	456,174,092.36	營業結果 / Resultados Líquidos	302,513,812.59
其他資產 / Outros Imobilizações	3,125,445.00	0.00	3,125,445.00	資本淨值 / Total da Sit. Líquida	3,958,343,052.81
文具印刷品耗用物料 / Matérias - Escritório	129,445.92	0.00	129,445.92		
預支成本 / Custos Antecipados	4,037,030.95	0.00	4,037,030.95		
資產總額 Total do Activo	12,280,902,225.12	4,589,446,340.56	7,691,455,884.56	負債及資本淨值 Total do Passivo e da Situação Líquidos	7,691,455,884.56

\*註: 根據商法典分類為股本 / Nota: Classificadas como capital social nos termos do Código Comercial

董事局 / O Conselho de Administração	
主席 / Presidente:	馬有恆先生 / Sr. Ma lao Hang
副主席 / Vice-Presidente:	何超瓊女士 / Sra. Ho Chiu King, Pansy Catilina
成員 / Vogais:	鄧軍博士 / Dr. Deng Jun, 吳福先生 / Sr. Ng Fok, 禰永明先生 / Sr. Huen Wing Ming, Patrick, 徐偉坤先生 / Sr. Tsui Wai Kwan
財務暨行政部總監 / Directora Financeira e Administrativa	何超鳳女士 Sra. Ho Chiu Fung, Daisy, 梁少培先生 / Sr. Leong Sio Pui, 張翠玲女士 Sra. Cheong Chui Ling
	鄭淑群女士 / Sra. Cheang Sok Kuan

## 主席獻詞

2016年,澳門國際機場專營股份有限公司(簡稱“本公司”或“CAM”)秉持策略目標“超越競爭對手,展示卓越執行能力”,經過本公司管理團隊和全體員工的努力工作,澳門國際機場(簡稱“機場”或“MIA”)航空運輸量升幅整體表現理想,飛機起降架次按年增長2.2%至56,932個航班,當中的通用航空架次因直升機航班大幅度減少而按年下調8.5%至2,731個航班,旅客數量按年增長13.7%至6,628,555人次,延續貨運處理量上升的趨勢,本年度共處理了32,893噸貨物,同比增長9.4%。直至年底,機場共有27間航空公司經營41條航線。



本公司貫徹政府指導方針，通過開放市場和招標引進合資格高質素的運營商，再根據合同內容監管機場運營的服務品質以及確保安全、提高效率和增加效益，保持澳門國際機場的整體競爭力。因此，機場整體營運收入方面保持增長。機場主要營運商全年收入加總估算達45.1億澳門元，按年增長2.7%。其中本公司總收入達13.3億澳門元，同比增長8.9%，此源自航空收入增長5.3%及非航空業務收入增長11.6%。其間，本公司繼續履行對股東的承諾，償還第二期股東歷史貸款並支付優先股股東前年度的股息。2016營業年度除股息前利潤為3.99億澳門元，計入應派發年度優先股息準備後，除稅息後淨利潤為3.02億澳門元，持續第五年盈利。

為保障機場的安全、保持運行效率和服務品質，確保旅客可以在澳門國際機場享受舒心、愉悅的旅遊體驗，2016年本公司投資2.48億澳門元用於基礎建設，開展近60個基建發展項目改善機場硬件設施和提升服務系統功能。包括：新公務機庫項目、客運大樓北面擴建、南停機坪優化工程等擴容項目，工程的逐步開展和完工，支持及配合澳門國際機場的發展需求。航空安全相關項目、營運優化項目、顧客體驗項目以及綠色機場環保項目則更進一步體現本公司秉持“安全、效率、效益”的核心價值，增加機場客戶的滿意度。此外，繼續實施落實虛擬化機場戰略發展，利用先進的資訊科技和互聯網把機場服務和商務活動作線上延伸，突破實體空間的限制，實現機場各業務流程電子化。

CAM提出2017年發展策略：“目標明確、組織嚴謹、程序清晰、實施有力”，順應日趨複雜的企業環境，不斷發掘機場經營潛力，突破傳統的發展思維，追求長期的穩健發展。澳門特區政府民航局正式推出《澳門國際機場整體發展規劃》，制定了長遠階段性的機場發展藍圖。未來，CAM將會全力配合，研究相關的業務計劃、建議實施方案及財務融資安排，在特區政府及股東支持下，有條不紊地逐漸落實規劃，推動澳門國際機場長久持續發展。

我謹代表公司董事局向全體員工、合作伙伴、澳門特別行政區政府表達崇高的敬意，感謝大家的精誠合作和努力奮鬥，讓我們的澳門國際機場不斷地發展壯大。

2017年3月於澳門，

董事局主席

馬有恆先生

### Mensagem do Presidente

Em 2016, a CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau S.A.R.L. (daqui em diante “a Sociedade” ou CAM) respeitou o seu objectivo estratégico de “Ir além dos adversários e mostrar habilidade executiva”, através do trabalho esforçado da equipa gestora da empresa e de todos os funcionários, o volume global de tráfego aéreo no Aeroporto Internacional de Macau (daqui para a frente “aeroporto” ou MIA – sigla inglesa para Macau International Airport) aumentou de forma significativa, com um acréscimo de 2,2% do número de voos anuais para os 56.932. Desse total, o número de voos de aviação geral registou-se um decréscimo, ano-a-ano, de 8,5% para 2.731 devido à diminuição considerável de voos de helicóptero. Em termos de passageiros, verificou-se um aumento de 13,7% para 6.628.555 pessoas. No mesmo sentido, o transporte de carga mantém a tendência de crescimento, tendo sido tratadas neste ano 32.893 toneladas de bens, apresentando um aumento de 9,4% em relação com o ano homólogo. Até ao final do ano, o aeroporto tinha 27 companhias aéreas a operar 41 rotas.

A CAM tem implementado as directivas governamentais, através da abertura do mercado aeronáutico e de concursos públicos para atrair operadores de elevada qualificação e além disso, tendo supervisionado, de acordo com os contratos, às operações do aeroporto em termos de qualidade de serviço e garantia de segurança, melhorando a eficiência e aumentando a eficácia, mantendo a competitividade global do aeroporto. Assim, as receitas globais dos operadores do MIA continua a crescer, com as receitas anuais dos principais operadores a atingirem o total de 4,51 mil milhões de patacas, traduzindo-se num aumento de 2,7% em comparação com 2015. Nas receitas brutas, a CAM chegou aos 1,33 mil milhões de patacas, apresentando um acréscimo de 8,9%, tendo as receitas oriundas da aviação aumentado 5,3% e as receitas que não estão ligadas a esse negócio cresceram 11,6%. Entretanto, a CAM continua a cumprir o seu compromisso para com os accionistas, tendo feito a segunda fase de devolução dos empréstimos dos accionistas e pago os dividendos prioritários do ano anterior. No exercício de 2016, os lucros foram de 399 milhões de patacas, sendo que após a provisão para pagamento dos dividendos prioritários e depois de juros e impostos, foram de 302 milhões de patacas, registando lucros líquidos pelo quinto ano consecutivo.

Em 2016, para garantir a segurança no aeroporto, manter a eficiência de operação e a qualidade do serviço, bem como para assegurar que os turistas podem usufruir de uma experiência de viagem feliz e agradável, a CAM investiu 248 milhões de patacas em construções de base, lançando perto de 60 projectos de infra-estruturas de melhoria de *hardware* do aeroporto e de melhoria da capacidade do sistema de serviços. Neste âmbito, incluem-se o projecto do novo hangar de aviação executiva; projectos de expansão tanto da construção da ala norte do terminal de passageiros e de optimização da zona sul do tarmac, sendo de notar que o passo e conclusão das obras, suportam e acompanham os requisitos de desenvolvimento do MIA. No que diz respeito aos projectos relacionados com a segurança aeronáutica, optimização das operações, experiências dos clientes, bem como ao projecto do aeroporto verde e amigo do ambiente, a CAM está cada vez mais perto de cumprir os seus valores nucleares de “Segurança, eficiência, eficácia”, com o aumento do nível de satisfação dos clientes do aeroporto. Para além disso, continuamos a implementar a estratégia de desenvolvimento de virtualização do aeroporto, tomando proveito da tecnologia de informação avançada e da Internet para estender os serviços e as actividades comerciais do aeroporto à vertente *on-line*, para romper com as limitações de espaço físico existente e concretizar a digitalização de todas as componentes dos processos de negócios do MIA.

A CAM lançou uma estratégia de desenvolvimento para 2017 intitulada “Metas claras, organização rigorosa, procedimentos ordenados, implementação táctica”, para lidar com o ambiente de negócios cada vez mais complexo do dia a dia, promovendo continuamente as potencialidades de negócio do aeroporto, quebrando com as ideias tradicionais de desenvolvimento e procurando um desenvolvimento

estável a longo prazo. A Autoridade de Aviação Civil de Macau lançou oficialmente o “Plano de Desenvolvimento Geral do Aeroporto”, onde é formulado o mapa de desenvolvimento gradual e a longo prazo do aeroporto. No futuro, a CAM vai esforçar-se para acompanhar este desígnio, estudando o respectivo plano de negócios, aconselhando no que se refere ao programa de implementação e organização das modalidades financeiras de financiamento para que, com o apoio do Governo da RAEM e dos accionistas, sejam reunidas as condições para a implementação gradual do plano geral e seja promovido o desenvolvimento sustentável do Aeroporto Internacional de Macau a longo prazo.

Como solene representante do Conselho de Administração desta empresa, quero expressar o meu profundo respeito por todos os trabalhadores, parceiros de negócios e Governo da RAEM e agradecer a todos o trabalho árduo e cooperação sincera, que faz com que o Aeroporto Internacional de Macau não pare de crescer e expandir.

Macau, Março de 2017.

Presidente do Conselho de Administração

*Ma Iao Hang*

### 監事會報告書

各位股東:

監事會根據澳門國際機場專營股份有限公司(以下簡稱“本公司”)之公司章程第27條規定及賦予的權力,與董事局一直保持著緊密的聯繫,監察本公司的管理和業務發展。

本監事會已分析及審閱董事局所提交之2016年度工作報告書,以及經畢馬威會計師事務所查核認證之資產負債表、損益表、股東權益變動表、現金流量表及其他帳目文件。

經本監事會審查後認為董事局的工作報告書和財務報表均能清楚說明本公司在過去一年的經營狀況及正確反映出截至2016年12月31日的財務狀況。有鑑於此,本監事會建議通過董事局所呈交的:

1. 2016年度工作報告書;
2. 2016年度會計帳目;
3. 盈餘運用建議書。

澳門, 2017年3月

監事會

劉國彬先生

戴明揚先生

梁以恆先生

### Relatório do Conselho Fiscal

Senhores Accionistas,

O Conselho Fiscal, no uso das competências que lhe são conferidas pelo artigo 27.º dos Estatutos da sociedade “CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.” (doravante “a Sociedade”), assim como no decurso dos estreitos contactos que mantém com o Conselho de Administração da Sociedade, procede à fiscalização da gestão e desenvolvimento da actividade da Sociedade.

O Conselho Fiscal examinou o relatório de actividades referentes ao exercício de 2016, apresentado pelo Conselho de Administração, bem como o balanço dos activos e passivos sociais, a conta de ganhos e perdas, as variações no património líquido, a demonstração dos fluxos de caixa e outros documentos contabilísticos. Os documentos acima mencionados foram verificados, auditados e certificados pelo escritório de auditoria “KPMG”.

Após o competente exame efectuado por este Conselho Fiscal, é nossa opinião que quer o relatório de actividades quer as demonstrações financeiras apresentados pelo Conselho de Administração reflectem fidedignamente a actividade desenvolvida pela Sociedade ao longo do exercício, assim como a sua situação financeira e patrimonial até 31 de Dezembro de 2016. Assim, e em face do exposto, o Conselho Fiscal é do parecer que sejam aprovados pelos Senhores Accionistas os seguintes documentos apresentados pelo Conselho de Administração:

1. O relatório de actividades respeitante ao exercício de 2016;
2. As demonstrações financeiras respeitantes ao exercício de 2016;
3. A proposta de aplicação de resultados.

Macau, Março de 2017.

O Conselho Fiscal,

Senhor *Liu Guo Bin*

Senhor *José Manuel de Oliveira Rodrigues*

Senhor *Leung Henry Yee Hang*

### 摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門國際機場專營股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門國際機場專營股份有限公司二零一六年度的財務報表，並已於二零一七年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門國際機場專營股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一七年三月三十日，於澳門

### Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da

**CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.**

**(Sociedade anónima incorporada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 30 de Março de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Jeong Lai Kun*, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 30 de Março de 2017.

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

新銀行亞洲股份有限公司  
NOVO BANCO ÁSIA, S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)  
(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一六年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總值	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨值
CAIXA 現金	118,406.31	-	118,406.31
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	14,038,730.08	-	14,038,730.08
VALORES A COBRAR 應收賬項	465,264.10	-	465,264.10
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	4,012,452.39	-	4,012,452.39
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	14,794,394.34	-	14,794,394.34
OUTROS VALORES 其他流動資產	95,080.74	-	95,080.74
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	354,878,975.78	1,210,000.00	353,668,975.78
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-	-	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	500,286,750.00	-	500,286,750.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	31,950,800.00	-	31,950,800.00
DEVEDORES 債務人	1,918,602.91	-	1,918,602.91
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	100,000.00	-	100,000.00
EQUIPAMENTO 設備	3,341,593.70	2,177,141.47	1,164,452.23
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	27,219,634.82	8,007,000.33	19,212,634.49
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	9,346,112.60	5,619,483.81	3,726,628.79
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	2,465,132.80	-	2,465,132.80
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	3,459,069.97	-	3,459,069.97
TOTAIS 總額	968,491,000.54	17,013,625.61	951,477,374.93

澳門幣

MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	50,869,555.09	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	462,291,016.10	
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	513,160,571.19
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構存款	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	36,054,489.57	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	73,844.03	
CREDORES 債權人	823,679.80	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	168,353.00	37,120,366.40
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		11,182,376.72
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		4,690,720.00
CAPITAL 股本	200,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	56,762,954.15	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	112,873.04	256,875,827.19
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	127,314,018.52	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	1,133,494.91	128,447,513.43
TOTAIS 總額		951,477,374.93

澳門幣

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收款	17,204,001.06
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	1,215,231,969.39
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	87,627,976.63
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	10,324,001.27
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	774,330,122.87

二零一六年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2016

營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	10,378,764.14	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	31,814,461.26
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	960,791.86
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監事會開支	6,636,413.66	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	6,288,794.14
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	8,009,454.56	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	4,551,408.20
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	705,071.22	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	42,036.00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	267,705.00	PREJUÍZO DE DA EXPLORAÇÃO 營業損失	1,201,885.09
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	220,231.31		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	11,516,581.68		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	651,355.73		
IMPOSTOS 稅項	142,470.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	150,223.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	4,971,106.25		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	1,210,000.00		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	-		
TOTAIS 總額	44,859,376.55	TOTAIS 總額	44,859,376.55

損益計算表

Conta de lucros e perdas

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	1,201,885.09	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	2,585,580.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	250,200.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	1,133,494.91	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTAIS 總額	2,585,580.00	TOTAIS 總額	2,585,580.00

執行委員會成員

Membro da Comissão Executiva  
Paulo Jorge Fernandes Franco

行政管理委員會主席

O Presidente da Comissão Executiva,  
José Manuel Trindade Morgado

## Balancete do Razão em 31 de Dezembro de 2016 (Emenda)

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	103,385.20	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	15,021.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	14,038,730.08	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	465,264.10	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES	4,012,452.39	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	14,794,394.34	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,080.74	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	353,668,975.78	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	500,286,750.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	31,950,800.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	1,918,602.91	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		27,954,994.29
311	- MOEDAS EXTERNAS		22,914,560.80
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		119,263,795.37
313	- MOEDAS EXTERNAS		343,027,220.73
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		-
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		36,054,489.57
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		73,844.03
38	CREDORES		823,679.80
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		168,353.00
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	100,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	1,164,452.23	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	19,212,634.49	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	3,726,628.79	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	2,465,132.80	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50+59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,459,069.97	11,182,376.72
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		4,690,720.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		56,762,954.15
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 + 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		127,314,018.52
65	LÚCROS E PERDAS	36,400.00	
7	CUSTOS POR NATUREZA	44,859,376.55	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		46,029,271.46
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	17,204,001.06	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,215,231,969.39	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	87,627,976.63	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	10,324,001.27	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		17,204,001.06
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		1,215,231,969.39
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		87,627,976.63
94	CRÉDITOS ABERTOS		10,324,001.27
95+99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	774,330,122.87	774,330,122.87
	TOTAIS	3,101,091,222.70	3,101,091,222.70

Membro da Comissão Executiva  
Paulo Jorge Fernandes Franco

O Presidente da Comissão Executiva,  
José Manuel Trindade Morgado

**摘要財務報表的外部核數師報告****致新銀行亞洲股份有限公司全體股東：**

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

新銀行亞洲股份有限公司(「貴銀行」)截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年四月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年四月二十六日

**Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas****PARA OS ACCIONISTAS DO NOVO BANCO ÁSIA, S.A.**

(Constituído em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Novo Banco Ásia, S.A. (o Banco) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos do Banco referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Ex.<sup>as</sup> enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 26 de Abril de 2017.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 26 de Abril de 2017

**監事會意見書**

根據有關法律規定及所予的有關職責，本監事會現提交工作報告，並就新銀行亞洲股份有限公司，董事會呈交的二零一六年十二月三十一日止年度的賬目文件發表意見。



董事會報告書準確並充分地反映了並就新銀行亞洲股份有限公司在二零一六年財政年度的財政和經濟狀況及業務發展。

本監事會已完成審查並就新銀行亞洲股份有限公司截至二零一六年十二月三十一日止年度賬目及會計記錄之合規情況，並無發現任何違反法律及公司章程之地方。

根據審查之結果，本監事會相信董事會報告書是以公平地表達銀行之業務活動，而賬目亦符合法律及章程條款。

基於上述的審查及結論，本監事會的意見如下：

1. 批准董事會呈交之報告書及賬目。
2. 批准有關溢利分配之建議。

監事會

二零一七年四月二十六日，於澳門

#### 領導機構

##### 股東大會執行委員會

Maria de Lourdes Nunes Mendes da Costa (主席)

Rui Luís Cabral de Sousa (秘書)

##### 董事會

Vitor Manuel Lopes Fernandes

Rui Manuel Fernandes Pires Guerra

José Manuel Trindade Morgado

Carlos José Nascimento Magalhães Freire (離職日期22.1.2016)

Paulo Jorge Fernandes Franco

Paulo Jorge Carrageta Ferreira

Sio Chi Wai

##### 執行委員會

José Manuel Trindade Morgado (行政總裁)

Carlos José Nascimento Magalhães Freire (副行政總裁——離職日期22.1.2016)

Paulo Jorge Fernandes Franco

##### 監事會

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente

José Manuel Macedo Pereira

Vitor Tang Chon In

本行持有超過有關資本百分之五或超過自有資金百分之五之出資的有關機構

歐洲私人服務(澳門)有限公司.

25%

**主要股東**面值1,000澳門元的普通股

	持股量	百分率
新銀行股份有限公司	200,000	100%

**董事會報告摘要****國際宏觀經濟格局**

2016年初是金融市場上一段動蕩不安和風險厭惡的時期，油價的下跌、中國經濟放緩的信號以及由此引發的資本外流和人民幣貶值是造成這種情況的主要原因。油價下跌和人民幣匯率走低帶來了全球性的通貨緊縮壓力。隨著上半年原油價格的回升，和中國經濟的平穩發展跡象，這些壓力才得以緩和。

然而，由於英國在六月份決定脫歐，金融動蕩和風險厭惡在上半年末重新回升。在初期的一陣強烈負面性反應之後，金融市場重新回穩，而隨著主要的中央銀行繼續加強或保持擴張性貨幣政策，利率很有可能有一段較長時間內保持低迷。在一月到六月之間，10年期的美國國債和德國國債收益率分別從2.27%跌至1.47%，0.629%跌至-0.13%。同時，3個月期歐洲銀行間歐元同業拆借利率從-0.131%跌至-0.286%。

下半年的經濟環境和金融市場迎來了一絲變化。採取擴張性貨幣政策和財政政策逐漸使包括美國、歐洲和中國在內的主要經濟區域的需求得以恢復和穩定。而另一方面，隨著油價的上升，工業活動特別是美國礦業開始復蘇，原材料出口型新興經濟體的發展前景和貿易條件都在變好。隨著油價的上升，以及主要發達國家特別是美國勞動市場的復蘇，通貨緊縮的壓力有所緩和。11月的美國總統大選帶著演講中的願景，通過新行政命令，在這個幾乎接近生產潛力的經濟體中，用保護主義措施、極度寬鬆的行政管制、強烈的財政刺激，使這一局勢帶來進一步緩和。

在整個2016年，美元相對於歐元升值了3%。由於擴張性貨幣政策，以及經濟活動和企業收益的恢復，主要股指在2016年都有所上漲。儘管有些時間段政治和金融不穩定，總體來說2016年全球經濟的增長還是相對平穩，僅從3.2%放緩到3.1%。整體來看，發達國家有更明顯的下滑，從2.1%降到1.6%，部分拉平了發展中國家4.1%的平穩增速。儘管中國經濟增長速度略有放緩，從6.9%降至6.7%，但大宗商品出口經濟活動的改善和巴西、俄羅斯等國經濟衰退的減弱給新興國家整體帶來了益處。

在美國，2016年GDP增長了1.6%，2015的增長率是2.6%。在年初的輕微增長之後，經濟活動在私人消費和年末投資復蘇的帶動下逐漸加強。在這種情況下，同比通脹率從七月的0.8%增長到十二月的2.1%，美聯儲在十二月將基準利率上調25個基點，至0.5%-0.75%。

2016年，歐元區經濟增長1.7%，相對於2015年的2%來說有所放緩，但已經高於預期，經濟活動在政治不確定性面前表現出彈性。儘管某些地區經濟的金融系統令人堪憂，但歐洲中央銀行的貨幣刺激政策使金融形勢得到改善，並進一步使信貸恢復增長。3個月期歐洲銀行間歐元同業拆借利率繼續呈下降趨勢，十二月達到-0.319%。

**澳門**

2016年，澳門經濟表現出明顯的復蘇信號，尤其是在下半年，第三、第四季度的GDP同比增長分別為4.4%和7%，這是自2014年來未出現的現象。

儘管如此，2016全年的經濟仍然下跌了2.1%，但相對於2015年21.5%的負增長來說還是有較大改善。這主要是由於博彩旅遊業服務出口的增加。

當年新建的酒店和度假村使2016的遊客數持續上升，達到3100萬（同比增長0.8%），只待一晚的遊客數全年增長9.8%。

通貨膨脹率從2015年的4.56%下降為2.37%，失業率保持穩定，2016年末為1.9%，幾近充分就業。

**工作和收益**

新銀行集團在澳門特別行政區設立的子公司新銀行亞洲股份有限公司，主要目的在於支持客戶在該地區進行企業活動，為機構、企業和私人銀行提供服務並獲得資源。同時，中國中央政府選定澳門作為與葡語國家經濟合作的平台，因此，可在中央政府的激勵政策中捕捉商機。

與2015年的情況相似，新銀行亞洲股份有限公司2016年的活動也是在複雜的不利形勢下進行的，這種形勢是2014年8月舊的聖靈銀行集團決議所導致的。

2015年9月葡萄牙新銀行的出售被中止，於2016年又繼續進行。同時，從2016年下半年，新銀行亞洲股份有限公司仍持續在獨立出售過程中。

在2016年大部分時間裡，這兩項獨立出售流程是同時進行中，這對新銀行集團和新銀行亞洲股份有限公司的戰略有重大影響。

除了對出售流程的重視，新銀行亞洲股份有限公司在2016年緊跟集團戰略指引，不斷努力減少營業成本，通過吸收公司客戶的存款維護財政自主權，鞏固銀行形象。

儘管信貸授信一直高度受限，特別是受到集團影響，但新銀行集團在本地交易及中國、葡萄牙和葡語國家之間的貿易往來所涉及的企業銀行和貿易金融，是新銀行亞洲股份有限公司的重要支柱。

2016年，新銀行亞洲股份有限公司的主要管理指標有如下變化：資產下降了11.1%，至9.515億澳門幣，銀行產品收益減少21.2%，至2,808萬澳門幣，全年收益為113萬澳門幣，相對2015年下跌了73.5%。

銀行主要經營指引導致信貸組合下調，從而導致資產業務收入減少，吸收資金的需求帶來了負債利息的上升，這兩大因素共同導致經營不利，造成了主要管理指標的上述變化。

此外，2014年按照新銀行亞洲股份有限公司發展戰略計劃進行的投資，受到聖靈銀行決議的規定而中止，卻最終沒有得到收入補償，並帶來了債務清償的重負。在成本方面，相對於2015年，新銀行亞洲股份有限公司盡力把人工成本和第三方供應服務分別縮減了10.9%和30%。人力資源保持在銀行正常運行所需的最低水準。

銀行2016年的主要工作重心是保持資產淨值穩定，不論是當前貿易活動還是新銀行亞洲股份有限公司的出售流程都不要出現大的波動。

### 收益使用方案

根據法律規定和公司章程，董事會向股東大會提議，2016年12月31號完成的淨收益1,133,494.91（壹佰壹拾三萬三千肆佰玖拾肆元玖角壹分）澳門幣按以下方式使用：

法定準備金（a）：226,698.98澳門幣；

留存收益：906,795.93澳門幣

（a）與現行法律所規定的淨收益20%相一致

澳門，2017年4月26日

董事會

### Relatório e Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos da lei e do mandato que nos conferiram vimos submeter à Vossa apreciação o Relatório sobre a actividade fiscalizadora desenvolvida e dar o Parecer sobre o Relatório do Conselho de Administração, o Balanço e a Demonstração de Resultados do NOVO BANCO ÁSIA, S.A., relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016.

O Relatório do Conselho de Administração evidencia de maneira clara a situação económica e financeira e a evolução da actividade do Banco durante o exercício de 2016.

Verificámos a regularidade da escrituração contabilística, não tendo tomado conhecimento de qualquer violação da lei ou do contrato de sociedade.

Em resultado dos exames efectuados, é nossa convicção que o Relatório do Conselho de Administração é suficientemente esclarecedor da actividade do Banco e que os demais documentos apresentados satisfazem as disposições legais e estatutárias.

Com base nas verificações e conclusões referidas, somos de Parecer que:

1. Sejam aprovados o Relatório do Conselho de Administração, o Balanço e a Demonstração de Resultados;
2. Seja aprovada a proposta de aplicação de resultados.

Macau, 26 de Abril de 2017

O Conselho Fiscal

### Órgãos Sociais

#### Mesa da Assembleia Geral

Maria de Lourdes Nunes Mendes da Costa (Presidente)

Rui Luís Cabral de Sousa (Secretário)

**Conselho de Administração**

Vitor Manuel Lopes Fernandes

Rui Manuel Fernandes Pires Guerra

José Manuel Trindade Morgado

Carlos José Nascimento Magalhães Freire (resignou em 22.1.2016)

Paulo Jorge Fernandes Franco

Paulo Jorge Carrageta Ferreira

Sio Chi Wai

**Comissão Executiva**

José Manuel Trindade Morgado (Presidente da Comissão Executiva)

Carlos José Nascimento Magalhães Freire (Vice-Presidente da Comissão Executiva — resignou em 22.1.2016)

Paulo Jorge Fernandes Franco

**Conselho Fiscal**

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente

José Manuel Macedo Pereira

Vitor Tang Chon In

**Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios**

Europ Assistance (Macau) –

Serviços de Assistência Personalizados, Lda. 25%

**Accionistas com participação qualificada**

Nome	Acções detidas (n.º)	Valor percentual (%)
NOVO BANCO, S.A.	200,000	100%

**Síntese do Relatório do Conselho de Administração****Enquadramento Macroeconómico Internacional**

O início de 2016 foi marcado por um período de instabilidade e aversão ao risco nos mercados financeiros, sobretudo associado à queda do preço do petróleo e aos sinais de desaceleração da economia da China, neste caso alimentando saídas de capitais desta economia e uma desvalorização do renminbi. As quedas observadas no preço do petróleo e na divisa chinesa geraram pressões deflacionistas globais. Estas preocupações atenuaram-se ao longo do 1.º semestre, com uma recuperação do preço do crude e com sinais de estabilização do crescimento da China.

Porém, a instabilidade financeira e a aversão ao risco aumentaram de novo no final do 1.º semestre com a decisão do Reino Unido, em Junho, de abandonar a UE. Após uma reacção inicial fortemente negativa, os mercados financeiros voltaram a estabilizar, mas a expectativa de manutenção de taxas de juro baixas por um período de tempo prolongado saiu reforçada, com os principais bancos centrais a acentuarem ou manterem posturas fortemente expansionistas na política monetária. Entre Janeiro e Junho, as yields dos *Treasuries* e dos *Bunds* a 10 anos recuaram de 2.27% para 1.47% e de 0.629% para -0.13%, respectivamente. No mesmo período, a Euribor a 3 meses recuou de -0.131% para -0.286%.

A segunda metade do ano trouxe uma alteração na conjuntura económica e nos mercados financeiros. A adopção de políticas monetárias e orçamentais expansionistas traduziu-se gradualmente numa recuperação ou estabilização da procura nas principais áreas económicas, incluindo os EUA, a Europa e a China. Por sua vez, a subida do preço do petróleo permitiu uma recuperação da actividade industrial, sobretudo nos sectores extractivos nos EUA, bem como a melhoria dos termos de troca e das perspectivas de crescimento das economias emergentes exportadoras de matérias-primas. Com a subida do preço do petróleo e com a recuperação do mercado de trabalho nas principais economias desenvolvidas, em particular nos EUA, as pressões deflacionistas atenuaram-se. Este quadro foi reforçado pelas eleições presidenciais nos EUA, em Novembro, com a perspectiva do anúncio, pela nova Administração, de fortes estímulos orçamentais, de medidas proteccionistas e de uma forte desregulamentação, numa economia já próxima do seu potencial produtivo.

No conjunto de 2016, o dólar apreciou perto de 3% face ao euro. Os principais índices accionistas registaram ganhos em 2016, beneficiando da combinação de políticas monetárias expansionistas com a recuperação da actividade económica e dos earnings das empresas. Embora com períodos de incerteza política e de instabilidade financeira, o ano de 2016 ficou marcado por uma relativa estabilidade ao nível do crescimento económico global, que desacelerou apenas marginalmente, de 3.2% para 3.1%. No seu conjunto, as economias desenvolvidas registaram um abrandamento mais visível, de 2.1% para 1.6%, parcialmente compensado pelo desempenho mais estável dos mercados emergentes, que cresceram 4.1%. Apesar da ligeira desaceleração da China, de 6.9% para 6.7%, o conjunto das economias emergentes beneficiou da melhoria da actividade nas economias exportadoras de *commodities* e da atenuação das recessões em economias como o Brasil e a Rússia.

Nos EUA, o PIB cresceu 1.6% em 2016, depois de um registo de 2.6% em 2015. Após um início de ano com um crescimento débil, a actividade económica fortaleceu-se gradualmente, sobretudo suportada pelo consumo privado mas, também, com uma recuperação do investimento no final do ano. Neste contexto, a inflação homóloga subiu de um mínimo de 0.8% em Julho para 2.1% em Dezembro e a Reserva Federal elevou a principal taxa de juro de referência em 25 bps, para um intervalo entre 0.5% e 0.75%, no último mês do ano.

A economia da Zona Euro cresceu 1.7% em 2016, em desaceleração face ao registo de 2% em 2015, mas acima das expectativas e com a actividade a mostrar-se resiliente perante o contexto de incerteza política. A melhoria das condições de financiamento proporcionada pelos estímulos monetários do BCE traduziu-se numa recuperação do crescimento do crédito, não obstante as preocupações com o sistema financeiro em algumas economias da região. A Euribor a 3 meses prolongou a tendência descendente, atingindo -0.319% em Dezembro.

## Macau

Em 2016, a economia de Macau apresentou sinais claros de recuperação, principalmente na segunda metade do ano, tendo-se registado um crescimento homólogo do PIB de 4.4% e de 7% no terceiro e quarto trimestres do ano, respectivamente, algo que não se verificava desde 2014.

Ainda assim a economia diminuiu 2.1% no cômputo geral do ano de 2016, o que não deixa de ser uma clara melhoria face a 2015, ano em que a economia contraiu 21.5%.

Esta melhoria é sobretudo explicada pelo aumento das exportações de serviços relacionados com o sector do jogo e turismo.

Os novos Hóteis e Resorts que foram inaugurados durante o ano permitiram o aumento sustentado do número de visitantes em 2016, que se cifrou em 31 milhões (+0.8% numa base homóloga), com especial incidência para os visitantes que permaneceram uma só noite e que registaram um aumento anual de 9.8%.

A taxa de inflação desceu dos 4.56% verificados em 2015 para 2.37% e a taxa de desemprego manteve-se estável, num patamar de quase pleno emprego, registando 1.9% no fecho de 2016.

## Actividade e Resultados

A presença na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), assegurada pelo Novo Banco Ásia (NBA), subsidiária do Grupo Novo Banco, assenta essencialmente no apoio à actividade empresarial que os seus Clientes desenvolvem nesta Região e ainda na prestação de serviços e captação de recursos junto dos segmentos de Institucionais, Corporate e de Afluentes/Private Banking. Simultaneamente, procura-se capturar oportunidades de negócio com base na iniciativa do governo central da República Popular da China, que elegeu Macau como uma plataforma de cooperação económica com os Países de Língua Portuguesa.

À semelhança do que já tinha sucedido em 2015, a actividade do NBA em 2016 desenvolveu-se num contexto complexo e adverso decorrente da Resolução do antigo Grupo BES em Agosto de 2014.

O processo de venda do Novo Banco em Portugal, inicialmente suspenso em Setembro de 2015, foi retomado em 2016. Paralelamente, o Novo Banco Ásia foi objecto de um processo de venda separado, que tem vindo a decorrer durante todo o segundo semestre de 2016 e início de 2017.

Estes dois processos de venda, ainda que separados e a correr em paralelo durante grande parte de 2016, condicionaram a estratégia do Grupo Novo Banco em geral e do NBA em particular.

Para além do enfoque dado ao processo de venda propriamente dito, o Novo Banco Ásia prosseguiu em 2016 com o esforço de redução de custos operativos, de manutenção da sua autonomia financeira, sobretudo através da captação de novos depósitos de Clientes Corporate, e com a consolidação da imagem do Banco, orientações em sintonia com a estratégia do Grupo.

O negócio de *Corporate Banking* e de *Trade Finance*, associado ao negócio local e aos fluxos comerciais entre a China, Portugal e os Países de Língua Portuguesa, onde o Grupo Novo Banco está presente, mantiveram-se pilares importantes da actividade do NBA, embora a dinâmica de concessão de crédito tenha sido deveras limitada, sobretudo pelo contexto do Grupo.

Em 2016, o Novo Banco Ásia apresentou a seguinte evolução dos seus principais Indicadores de Gestão: o Activo decresceu 11.1% para 951.5 milhões de MOP, o Produto Bancário apresentou uma diminuição de 21.2%, quantificando-se em 28 milhões de MOP e o Resultado do Exercício foi de 1.13 milhões de MOP, uma diminuição de 73.5% face a 2015.

Para esta evolução dos principais indicadores de gestão do Banco contribuíram, sobretudo, a forte diminuição da Carteira de Crédito com conseqüente quebra nos proveitos das operações activas e o acréscimo dos juros passivos decorrentes da necessidade de captação de funding, factores que, conjugados, conduziram a um resultado operacional negativo.

De mencionar ainda o forte peso das amortizações decorrentes dos investimentos efectuados em 2014 ao abrigo do plano estratégico de desenvolvimento do NBA que acabaram por não ter compensação nas receitas geradas por suspensão do mesmo plano ao abrigo da Resolução do Banco Espírito Santo. No lado dos custos, manteve-se o esforço do NBA com uma redução nos Custos com Pessoal e nos Fornecimentos e Serviços a Terceiros de, respetivamente 10.9% e 30% face a 2015. Os Recursos Humanos foram mantidos nos níveis mínimos necessários para assegurar o regular funcionamento do Banco.

A actividade do Banco em 2016 foi conduzida de forma a manter uma Situação Líquida estável e sem grandes variações, para além das decorrentes da actividade comercial corrente, em atenção também ao processo de venda em curso do NBA.

### **Proposta de Aplicação de Resultados**

Nos termos legais e estatutários, o Conselho de Administração propõe, para aprovação da Assembleia Geral, que o Resultado do Exercício findo em 31 de Dezembro de 2016, que se apura em MOP 1,133,494.91 (um milhão cento e trinta e três mil quatrocentas e noventa e quatro Patacas e noventa e um avos) seja aplicado da seguinte forma:

Para Reserva Legal (a): MOP 226,698.98

Para Resultados Transitados: MOP 906,795.93

(a) correspondente a 20% do Resultado Líquido nos termos da legislação aplicável.

Macau, 26 de Abril de 2017

O Conselho de Administração

(是項刊登費用為 \$ 22,257.00)  
(Custo desta publicação \$ 22 257,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$191.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$191,00